


ONEFIT™ Indexing Device

INSTRUCTIONS FOR USE (IFU)



CE

	Patient Orientation Indicator		
	مؤشر اتجاه المريض	ένδειξη προσανατολισμού του ασθενούς	Indicador de orientação do doente
	患者方向指示器	A beteges indikátora	Indicatorul de orientare a pacientului
	Indikator orijentacije pacijenta	L'indicatore dell'orientamento del paziente	индикатор ориентации пациента
	Ukazatel orientace pacienta	患者の向きインジケータ	Pokazivač orijentacije pacijenta
	Patientorienteringsindikatorer	환자 표시기	Ukazovateľ orientácie pacienta
	Patiëntoriëntatie-indicator	Pacienta orientācijas rādītājs	Indicador de orientación del paciente
	Potilaan suuntaosoitin	Paciento orientacijos indikatorius	Patientinriktningsindikatorn
	L'indicateur d'orientation du patient	Pasientens retningsindikator	ตัวระบุตำแหน่ง ที่ ศทางของผุ
	Anzeige für die Patientenausrichtung	Indicador de orientação do paciente	Hasta yönü göstergesinin

INTENDED USE

The device is indicated to aid in supporting and positioning adult and pediatric patients undergoing radiation therapy including electron, photon, and proton treatments. The device is also used during image acquisition to support treatment planning.

CAUTION

Federal (United States) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

WARNING

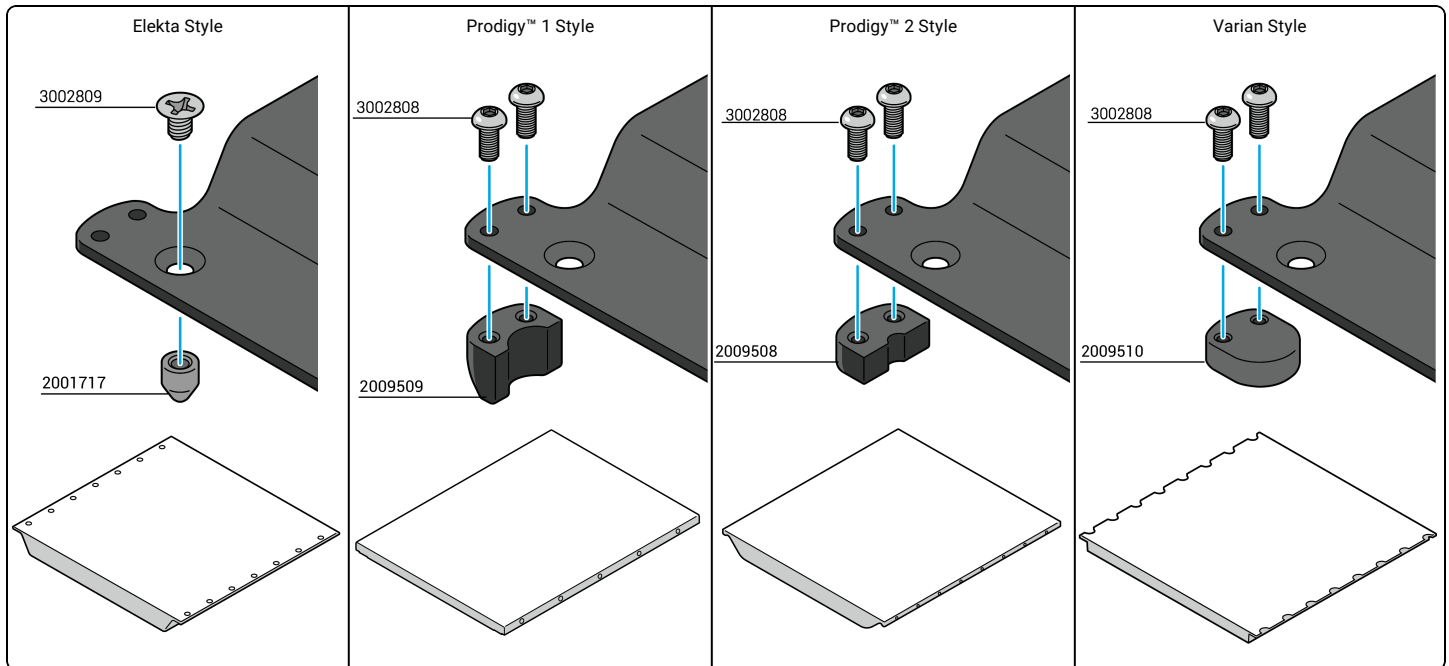
- No modification of this equipment is allowed. If any part of this device experiences a catastrophic load, appears damaged or functions improperly, discontinue use immediately and contact CQ Medical at info@CQmedical.com.
- Only use CQ Medical compatible accessories.
- Do not allow patient to reposition themselves using accessories.
- Do not exceed safe working load of supporting couchtop, or 500 lbs (227 kg), whichever is less.
- Ensure device is fully supported.
- Simulation and treatment must be conducted on similar device.
- When positioning patient for first time, use setup sheet to record all adjustments. Setup sheet is available at www.CQmedical.com.
- Verify patient position with completed setup sheet prior to treatment.
- Verify all angles of treatment, attenuation characteristics and WET values prior to treating patients. Refer to Technical Data Sheet at www.CQmedical.com for WET values.
- Ensure hands, feet and other extremities are kept away from moving parts.
- Ensure device is secure prior to use.
- Ensure device orientation is correct prior to use.
- Do not transport device with accessories attached.

NOTE: If any serious incident occurs in relation to device, incident should be reported to manufacturer. If incident occurred within the European Union, also report to the competent authority of the Member State in which you are established.

INSTALLING INDEXING FEATURES

- NOTE:
- Device comes with Varian indexing features installed.
 - Ensure indexing feature orientation matches illustration.

1. To change indexing features, remove installed indexing features. Assemble appropriate new indexing features.



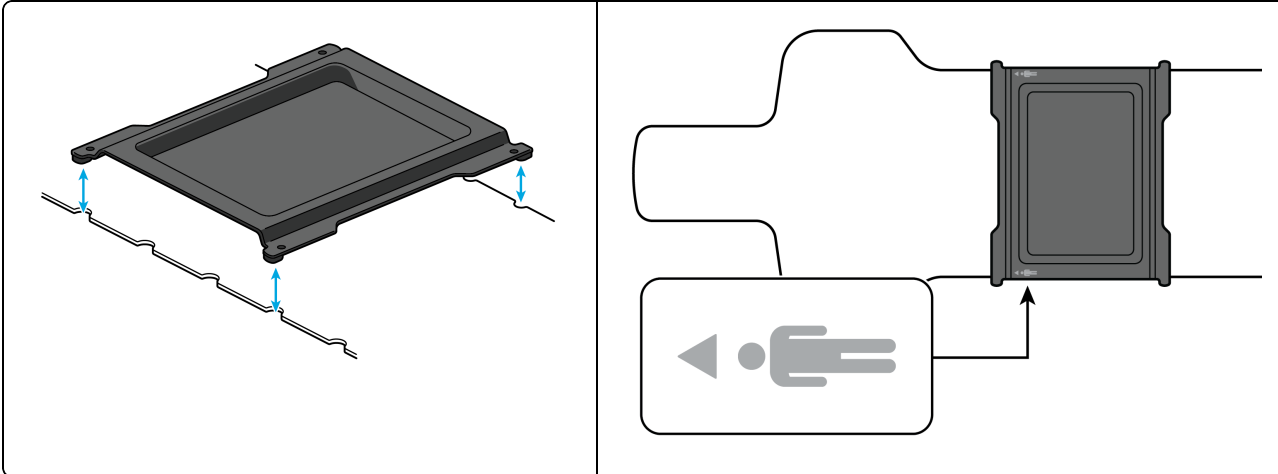
2. Tighten screws until indexing features are securely attached.

WARNING

- Do not overtighten.

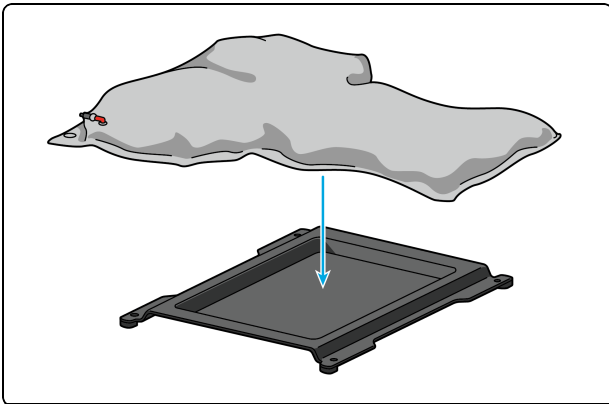
USING ONEFIT™

1. Place ONEFIT™ on couchtop.



NOTE: Ensure patient orientation indicator points towards gantry.

2. Dock desired accessories (refer to accessory instructions).



NOTE: Always use vacuum cushion with device.

REPROCESSING

⚠ WARNING

- Users of this product have an obligation and responsibility to provide the highest degree of infection control to patients, co-workers and themselves. To avoid cross-contamination, follow infection control policies established by your facility.

1. If necessary, clean surface by removing visual contamination with 70% alcohol or Theracide (Super-Sani-Wipes) wipes. If visual contamination cannot be removed, repeat cleaning steps and if necessary, discard device.

MAINTENANCE

NOTE: Inspect device prior to use for signs of damage and general wear.

PARTS LIST	
2001717	Elekta Style Indexing Feature
2009508	Prodigy™ 2 Style Indexing Feature
2009509	Prodigy™ Style Indexing Feature
2009510	Varian Style Indexing Feature
3002808	Varian and Prodigy™ Style Screws
3002809	Elekta Style Screws

الغرض من الاستخدام

يساعد الجهاز في دعم وضبط وضع المرضى من البالغين والأطفال الذين يخضعون للعلاج الإشعاعي، بما في ذلك العلاج بالإلكترونات والفوتونات والبروتونات. كما يُستخدم الجهاز أثناء الحصول على صور لدعم وضع خطة العلاج.

تنبيه

يفرض القانون الفيدرالي (في الولايات المتحدة) بيع هذا الجهاز بناءً على طلب من الطبيب.

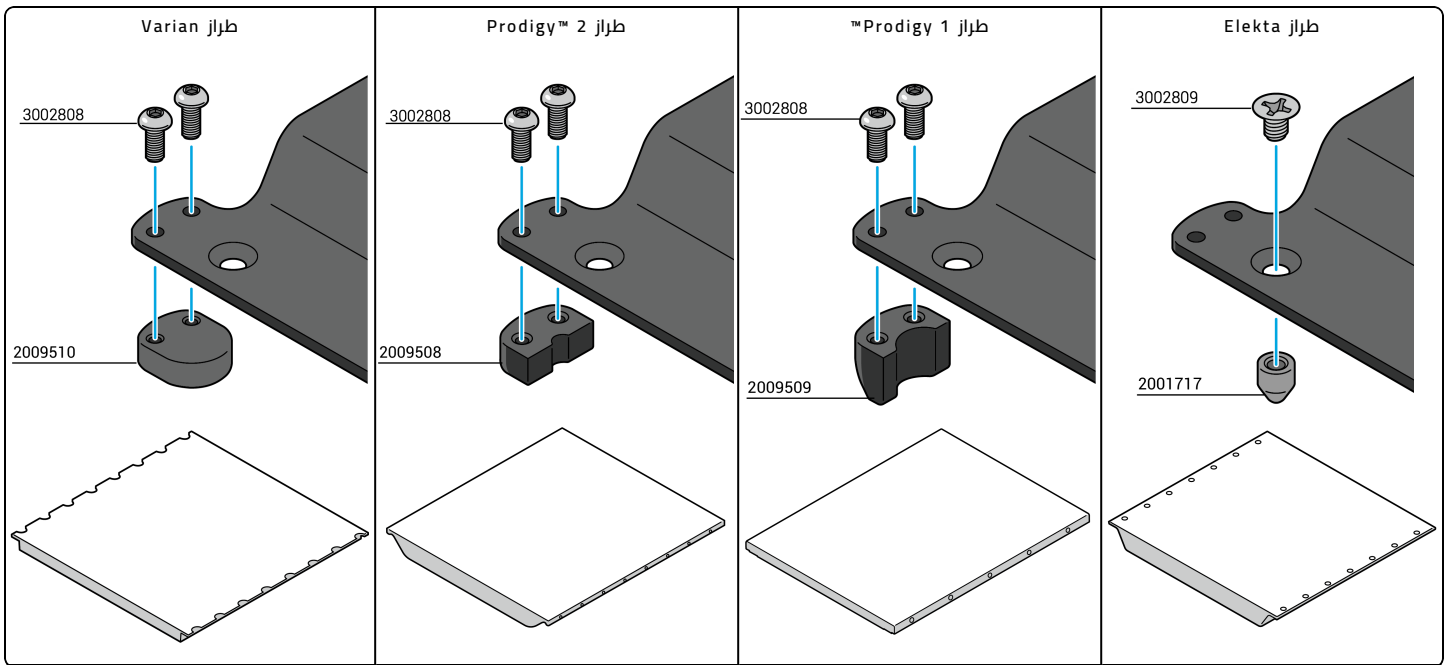
تحذير

- غير مسموح بأي تعديل في هذه المعدة، إذا تعرض أي جزء من هذا الجهاز لحمل زائد أو بدا تالفاً أو كان يعمل بشكل غير صحيح، توقف عن الاستخدام فوراً واتصل بـ CQ Medical على info@CQmedical.com.
- استخدم الملحقات CQ Medical المتوافقة فقط.
- لا تسمح للمريض بتغيير موضعه باستخدام الملحقات.
- لا تتخط حمل العمل الآمن لفرشة الأريكة الداعمة، أو 500 رطل (227 كجم)، أيهما أقل.
- تأكد من دعم الجهاز بالكامل.
- يجب إجراء المحاكاة والعلاج على جهاز مماثل.
- عند ضبط وضعية جسم المريض لأول مرة، استخدم ورقة الإعداد لتسجيل كل علامات الضبط. تتوفر ورقة الإعداد في www.CQmedical.com.
- تحقق من وضعية جسم المريض باستخدام ورقة إعداد كاملة قبل البدء في العلاج.
- التحقق من جميع زوايا العلاج وخصائص التوهين وقيم WET قبل علاج المرضى. أنظر ورقة البيانات الفنية في www.CQmedical.com لقيم WET.
- تأكد من إبعاد اليدين والأقدام والأطراف الأخرى عن الأجزاء المتحركة.
- تأكد من توصيل الجهاز بإحكام قبل الاستخدام.
- تأكد من صحة اتجاه الجهاز قبل الاستخدام.
- لا تنقل الجهاز أثناء تثبيت الملحقات به.

ملاحظة: في حالة وقوع أي حادثة خطيرة تتعلق بالجهاز، فيجب إبلاغ الحادثة للشركة المصنعة، وإذا وقعت حادثة داخل الاتحاد الأوروبي، فعليك أيضاً إبلاغ السلطة المختصة في الدولة العضو حيث يعترف بك قانونياً.

تثبيت خاصية الإشارة

- ملاحظة: يأتي الجهاز مع أدوات إشارة Varian مثبتة.
- تأكد من اتجاه خاصية المؤشر تتوافق مع الرسم التوضيحي.
- 1. لتغيير خصائص وضع المؤشرات، قم بإزالة أدوات الإشارة المثبتة. قم بتجميع أدوات الإشارة الجديدة.



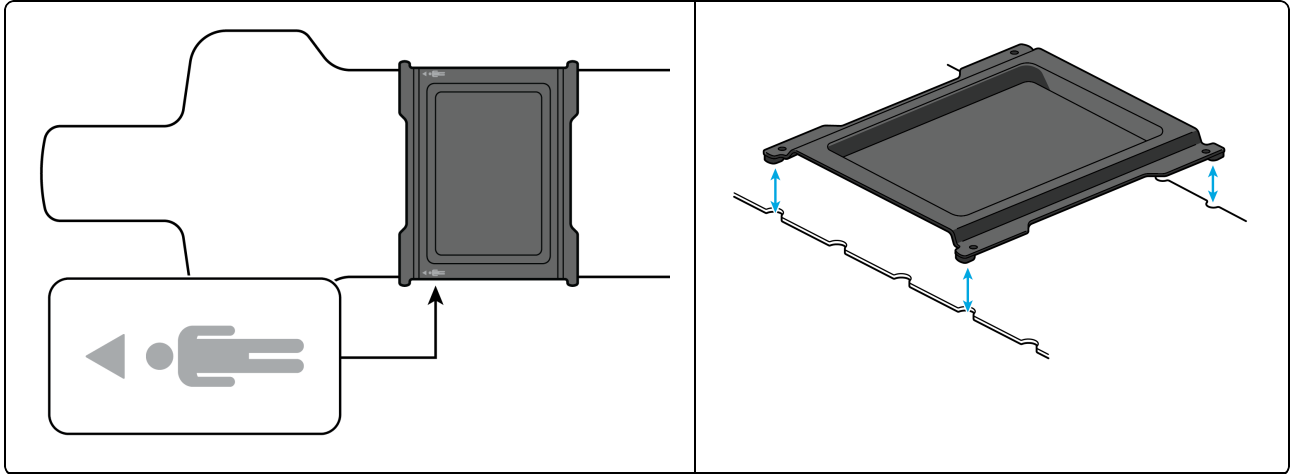
2. قم بإحكام ربط البراغى حتى تثبيت أدوات الإشارة بإحكام.

تحذير

- لا تربط بشدة.

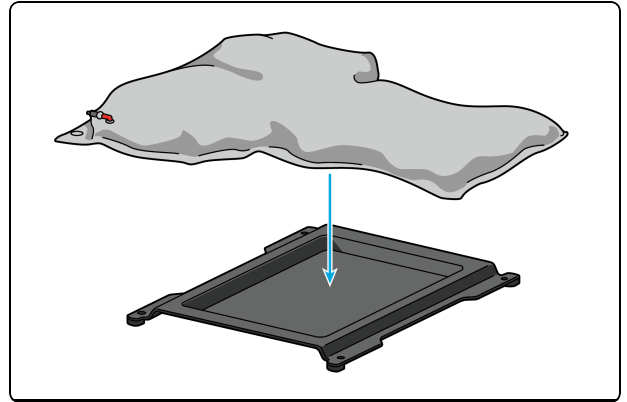
استخدام ONEFIT™

1. ضع ONEFIT™ على فرشاة الأريكة.



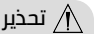
ملاحظة: تأكد من مؤشر اتجاه المريض يشير إلى القنطرة.

2. ثبت الملحقات (راجع تعليمات الملحق).



ملاحظة: استخدم دائما وسادة فراغية مع الجهاز.

إعادة الاستخدام



تحذير

مستخدمو هذا المنتج مُلزَمون ومسئولون عن توفير أعلى درجات مكافحة العدوى بين المرضى، وزملائهم في العمل وأنفسهم أيضا. لتجنب انتقال التلوث، يُرجى اتباع سياسات مكافحة العدوى التي وضعتها منشأتك.

1. إذا لزم الأمر، فتنظف السطح عن طريق إزالة التلوث البصري باستخدام كحول بتركيز 70% كحول أو مناديل Theracide (Sani-Cloth Plus). إذا كانت الملوثات المرئية الكبيرة لا يمكن إزالتها، فكرر خطوات التنظيف، وإذا لزم الأمر، فتخلص من الجهاز.

الصيانة

ملاحظة: افحص الجهاز قبل استخدامه بحثاً عن علامات التلف والتآكل العام.

قائمة الأجزاء	
خاصية الإشارة طراز Elekta	2001717
خاصية الإشارة طراز Prodigy™ 2	2009508
خاصية الإشارة طراز Prodigy™	2009509
خاصية الإشارة طراز Varian	2009510
براغي طراز Prodigy Varian™	3002808
براغي طراز Elekta	3002809

预期用途

本设备按其指定用途，有助于对成人和儿童患者进行支撑和定位，帮助其完成放射治疗，包括电子、光子和质子治疗。本设备还可在图像采集过程中使用，为治疗计划提供支持。

小心

联邦（美国）法律限制本器械只能由医生销售或订购。

警告

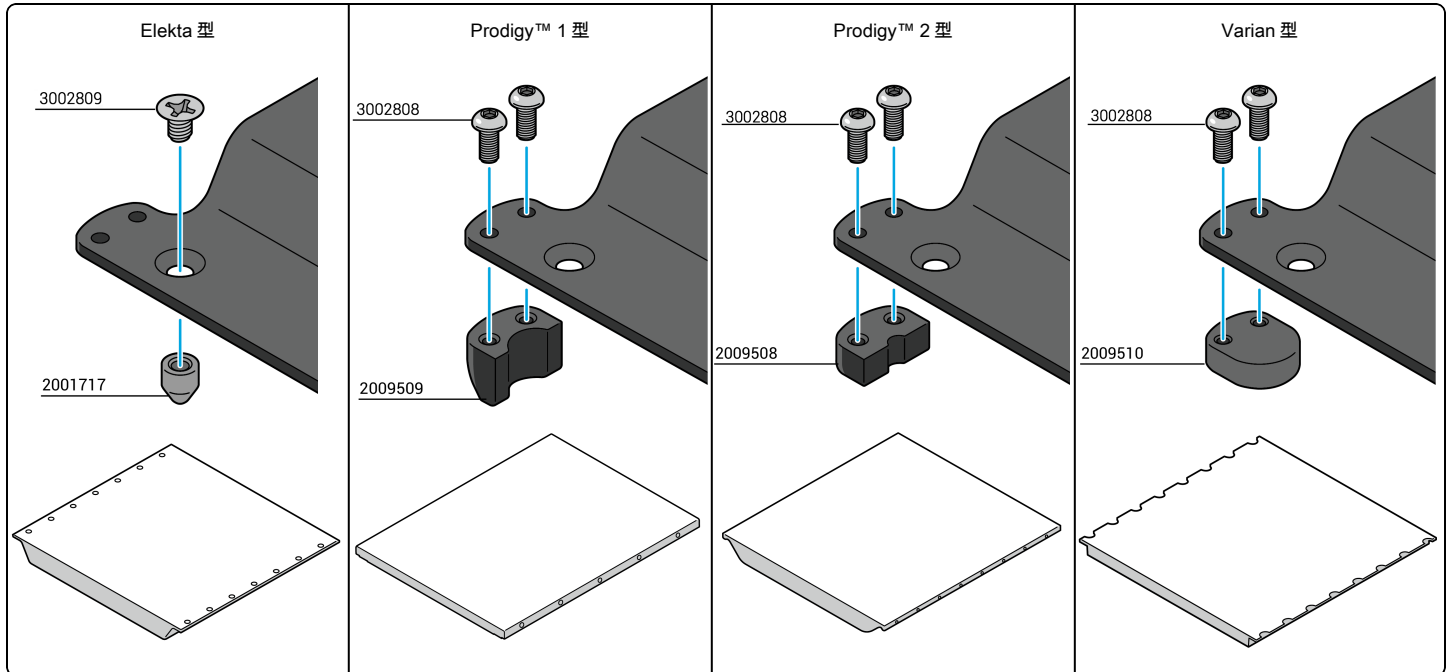
- 不得对本设备进行任何改装。如果本设备的任何部件出现灾难性负载、损坏或功能不正常，请立即停止使用并在 info@CQmedical.com 联系 CQ Medical。
- 仅使用 CQ Medical 兼容附件。
- 请勿让患者使用附件调整其体位。
- 请勿超过支撑诊断床的安全工作负载或 500 lb (227 kg)，以较小者为准。
- 确保设备得到完全支撑。
- 模拟和治疗必须在类似设备上进行。
- 首次对患者进行定位时，在设置记录单中记录所有的调整。设置记录单可从 www.CQmedical.com 获得。
- 治疗前，对比填写完整的安装纪录单验证患者位置。
- 在治疗患者之前，请验证所有的治疗角度、衰减特性和 WET 值。请参阅《技术数据表》(www.CQmedical.com)，了解 WET 值。
- 确保手、脚及其他四肢部分远离移动部件。
- 使用前确保器械紧固。
- 使用前确保设备方向正确。
- 请勿运输带有附件的设备。

注意： 如果发生设备相关的严重事故，应向制造商报告事故。如果事故发生在欧洲联盟，还应向所在的成员国主管机构报告。

安装刻度装置

注意： 设备交付时已安装 Varian 刻度装置。
 确保刻度装置方向与插图一致。

- 要更改刻度装置，请卸下已安装的刻度装置。安装适当的新刻度装置。



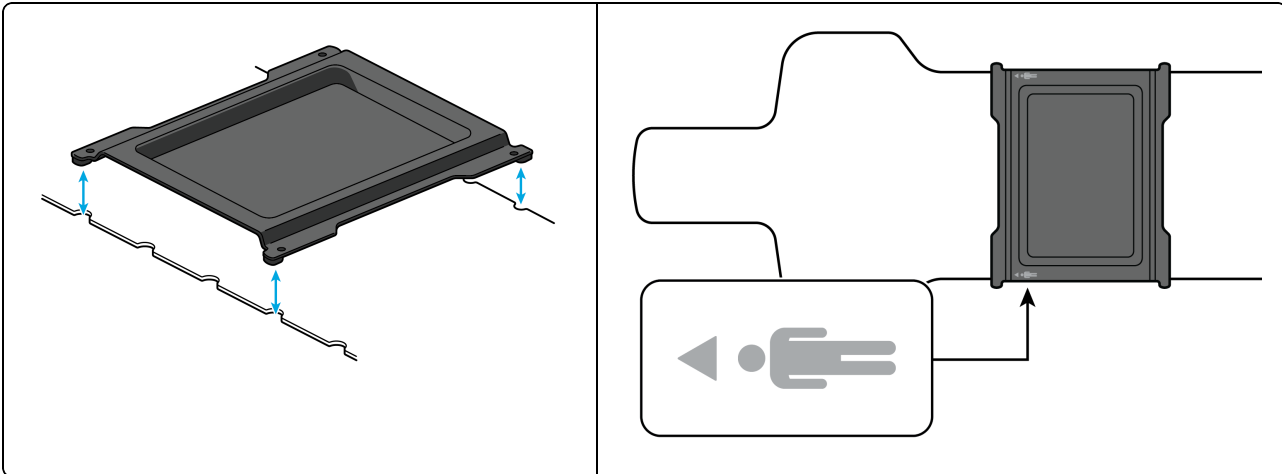
- 拧紧螺钉，直到刻度装置牢固连接。

警告

- 请勿过度拧紧。

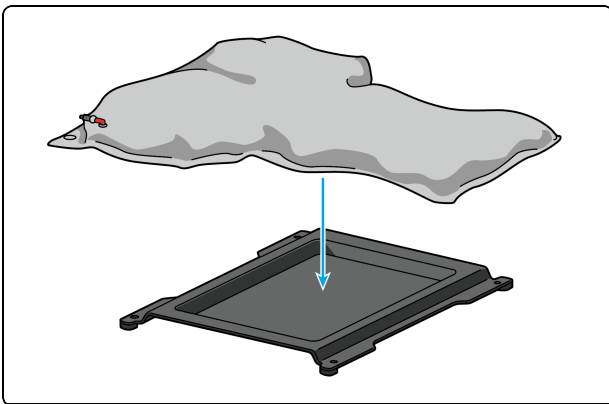
使用 ONEFIT™

1. 将 ONEFIT™ 放在诊断床上。



注意： 确保患者方向指示器指向机架。

2. 对接所需的附件 (请参阅附件说明)。



注意： 使用设备时请使用真空垫。

再处理

警告

- 此产品的用户有义务和责任为患者、同事及其自身提供最高级别的感染控制。为了避免交叉感染，请遵守您所在单位制定的感染控制政策。

1. 如果必要，请使用 70% 酒精或 TheraCide (Super-Sani-Wipes) 湿巾移除明显的污染物，对表面进行清洁。这些明显的污染物如果无法移除，请反复执行清洁步骤，并在必要时丢弃器械。

维护

注意： 在使用之前，检查器械是否有损坏迹象和一般性磨损。

部件清单	
2001717	Elekta 型刻度装置
2009508	Prodigy™ 2 型刻度装置
2009509	Prodigy™ 型刻度装置
2009510	Varian 型刻度装置
3002808	Varian 和 Prodigy™ 型螺丝
3002809	Elekta 型螺丝

PREDVIĐENA UPORABA

Uređaj je predviđen kao pomagalo za potporu i pozicioniranje odraslih i pedijatrijskih pacijenata u svrhu radioterapije, uključujući elektronske, fotonske i protonске tretmane. Uređaj se također upotrebljava tijekom snimanja u svrhu planiranja liječenja.

OPREZ

Federalni zakon (Sjedinjenih Američkih Država) ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu liječnika.

UPOZORENJE

- Nisu dopuštene nikakve izmjene ove opreme. Ako bilo koji dio ovog uređaja doživi katastrofalno opterećenje, izgleda oštećeno ili ne radi ispravno, odmah prestanite koristiti i kontaktirajte CQ Medical na info@CQmedical.com.
- Upotrebjavajte isključivo kompatibilnu dodatnu opremu CQ Medical.
- Nemojte dopustiti pacijentu da se sam ponovno pozicionira s pomoću dodatne opreme.
- Nemojte prekoračiti sigurno radno opterećenje potpornog madraca ili 500 lbs (227 kg), što god je manje.
- Provjerite je li uređaj u potpunosti podržan.
- Simulacija i liječenje moraju se provoditi na sličnom uređaju ..
- Prilikom prvog pozicioniranja pacijenta zabilježite sve prilagodbe na planu obrade. Plan obrade dostupan je na www.CQmedical.com.
- Prije tretmana napravite provjeru položaja pacijenta s pomoću popunjenog plana obrade.
- Provjerite sve kutove tretmana, značajke prigušenja i WET vrijednosti prije tretmana pacijenata. WET vrijednosti potražite u sigurnosno-tehničkom listu na www.CQmedical.com.
- Pazite da ruke, noge i ostali ekstremiteti budu podalje od pokretnih dijelova.
- Prije uporabe provjerite da je uređaj siguran.
- Provjerite je li uređaj ispravno usmjeren prije uporabe.
- Nemojte transportirati uređaj s pričvršćenom dodatnom opremom.

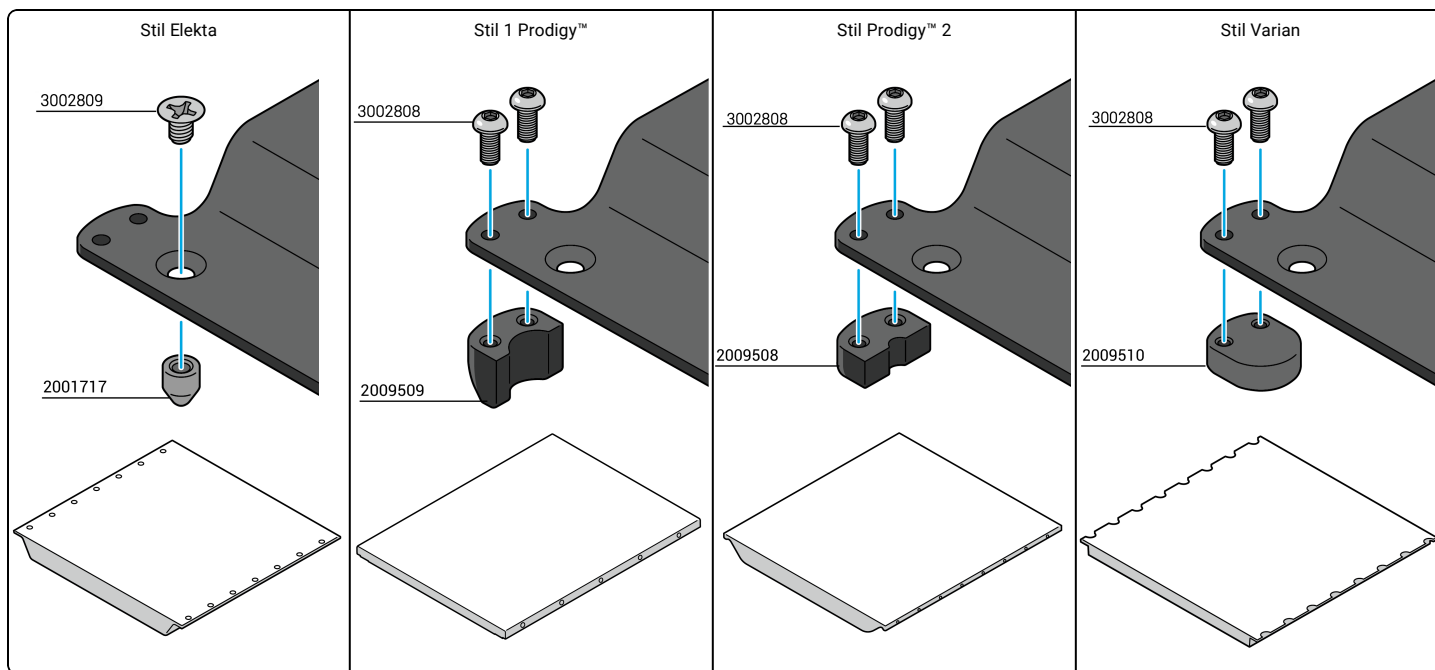
NATUKNICA: U slučaju ozbiljnog incidenta povezanog s uređajem o tome obavijestite proizvođača. Ako se incident dogodi unutar Europske unije, prijavite ga i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate sjedište.

POSTAVLJANJE ZNAČAJKI INDEKSIRANJA

NATUKNICA:

- Uređaj se isporučuje s postavljenim značajkama indeksiranja Varian .
- Osigurajte da orijentacija značajke indeksiranja odgovara ilustraciji.

1. Za promjenu značajki indeksiranja uklonite postavljene značajke indeksiranja. Sastavite odgovarajuće nove značajke indeksiranja.



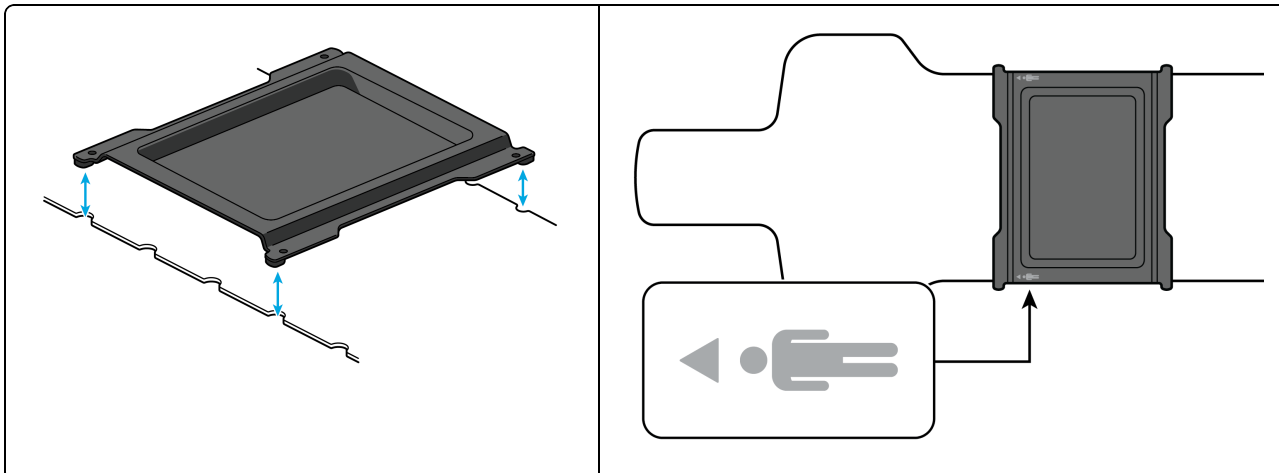
2. Zategnite vijke dok značajke indeksiranja ne budu čvrsto pričvršćene.

UPOZORENJE

- Nemojte previše zategnuti vijak.

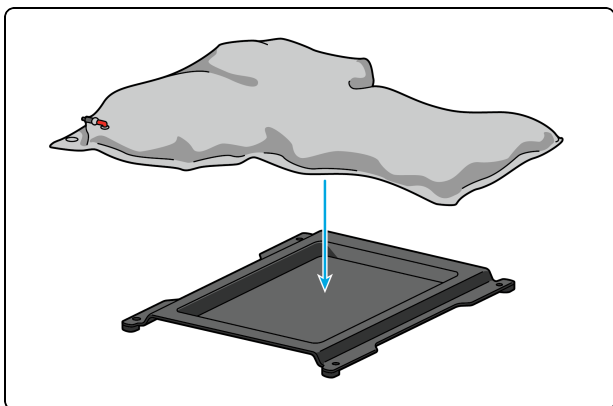
UPORABA ONEFIT™

1. Postavite ONEFIT™ na madrac.



NATUKNICA: Osigurajte da indikator orijentacije pacijenta bude usmjeren prema kućištu.

2. Prikjučite željenu dodatnu opremu (pogledajte upute za dodatnu opremu).



NATUKNICA: Uz uređaj uvijek koristite vakuumski jastuk.

PRERADA**⚠ UPOZORENJE**

- *Korisnici ovog proizvoda imaju obvezu i odgovornost osigurati najviši stupanj kontrole infekcije za pacijente, suradnike i sebe. Da biste izbjegli unakrsno onečišćenje, slijedite pravila kontrole infekcije koje je odredila vaša ustanova.*

1. Po potrebi očistite površinu uklanjanjem vidnih onečišćenja koristeći 70 %-tni alkohol ili maramice Theracide (Super-Sani-Wipes). Ako se vidna onečišćenja ne mogu ukloniti, ponovite korake čišćenja te po potrebi bacite uređaj.

ODRŽAVANJE

NATUKNICA: Pregledajte uređaj prije uporabe zbog znakova oštećenja i općeg habanja.

POPIS DIJELOVA	
2001717	Značajka indeksiranja stila Elekta
2009508	Značajka indeksiranja stila Prodigy™ 2
2009509	Značajka indeksiranja stila Prodigy™
2009510	Značajka indeksiranja stila Varian
3002808	Vijci stila Varian i Prodigy™
3002809	Vijci stila Elekta

ÚČEL POUŽITÍ

Zařízení je určeno jako pomůcka pro podporu a polohování dospělých a dětských pacientů podstupujících radioterapii včetně elektronové, fotonové a protonové léčby. Toto zařízení se také používá při pořizování snímků jako podpora pro plánování léčby.

VAROVÁNÍ

Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení na lékaře nebo na jejich objednávku.

VAROVÁNÍ

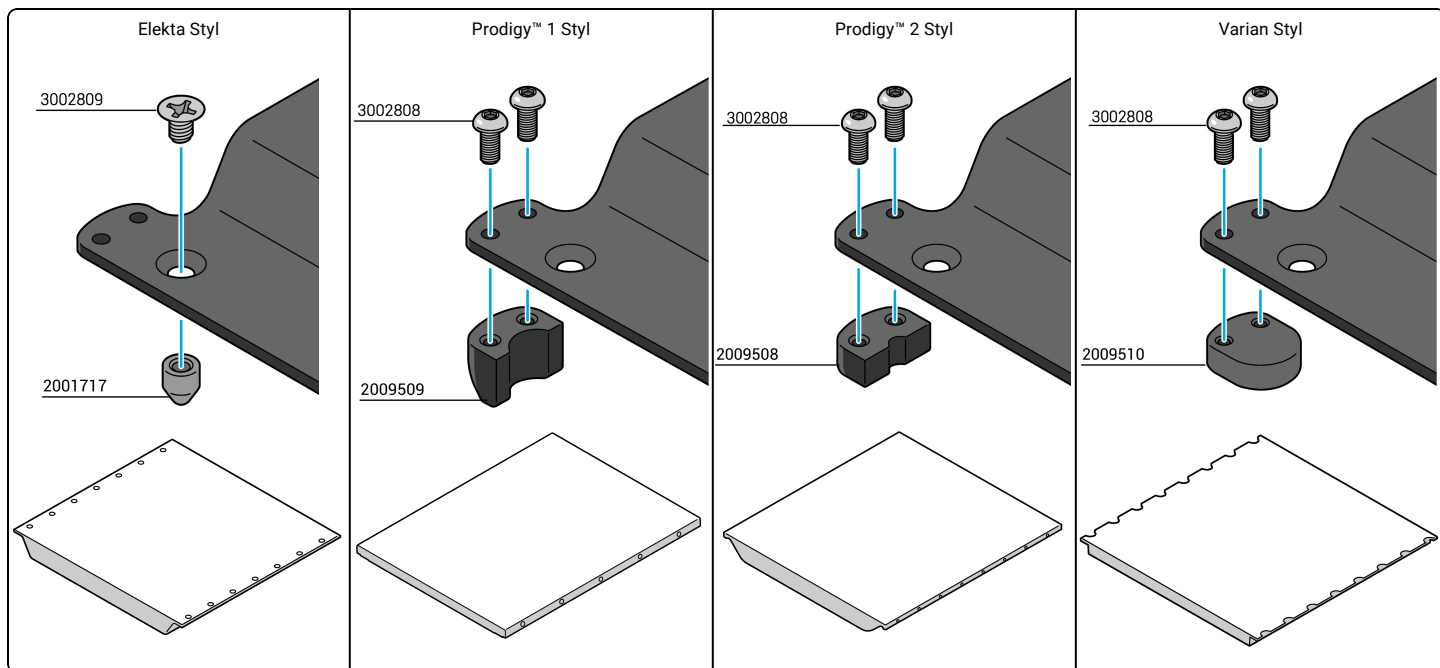
- Úpravy tohoto zařízení nejsou povoleny. Pokud dojde k nebezpečnému zatížení některé části této pomůcky, bude se jevit jako poškozená nebo fungovat nesprávně, okamžitě ji přestaňte používat a kontaktujte výrobce CQ Medical na info@CQmedical.com.
- Používejte pouze kompatibilní příslušenství CQ Medical.
- Nedovoľte pacientovi, aby se sám polohoval pomocí příslušenství.
- Nepřekračujte bezpečné pracovní zatížení nosné desky lůžka nebo 500 liber (227 kg), podle toho, která hodnota je nižší.
- Ujistěte se, že je prostředek plně podepřen.
- Simulace a léčba musí být prováděny na podobném prostředku..
- Při prvním polohování pacienta zapište všechny úpravy do listu sestavy. List sestavy je k dispozici na stránkách www.CQmedical.com.
- Před ošetřením zkontrolujte polohu pacienta dle dokumentu dokončené sestavy.
- Zkontrolujte všechny úhly ošetření a vlastnosti zmiřování a WET hodnoty před vyšetřováním pacientů. Podívejte se do technického listu na www.CQmedical.com pro WET hodnoty.
- Ujistěte se, že ruce, nohy a jiné končetiny leží v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí.
- Před použitím zkontrolujte, zda je zařízení bezpečné.
- Před použitím zkontrolujte správnou orientaci prostředku.
- Nepřpravujte prostředek s připojeným příslušenstvím.

POZNÁMKA: Pokud dojde ve spojitosti s prostředkem k závažnému incidentu, incident je nutné nahlásit výrobci. Pokud dojde k incidentu v Evropské unii, nahláste jej také příslušnému úřadu členského státu, kde sídlíte.

INSTALACE FUNKCÍ INDEXOVÁNÍ

POZNÁMKA: • Prostředek je dodáván s nainstalovanými funkcemi indexování Varian.
• Zkontrolujte, zda orientace indexovacích prvků odpovídá obrázku.

1. Chcete-li změnit funkce indexování, odeberte nainstalované funkce indexování. Sestavení vhodných nových indexovacích funkcí.



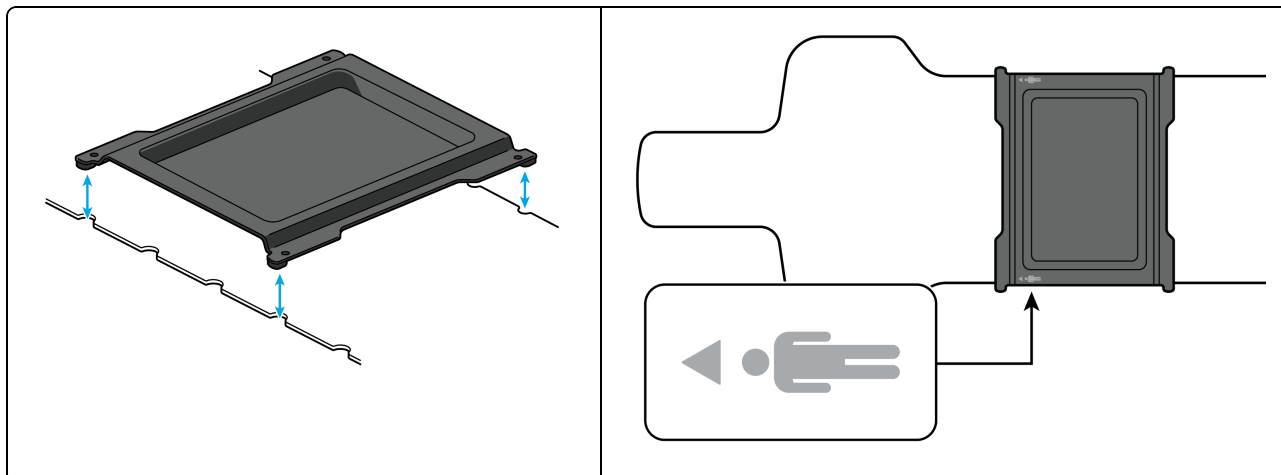
2. Šrouby dotahujte, dokud nejsou indexovací prvky pevně připevněny.

VAROVÁNÍ

- Neutahujte příliš.

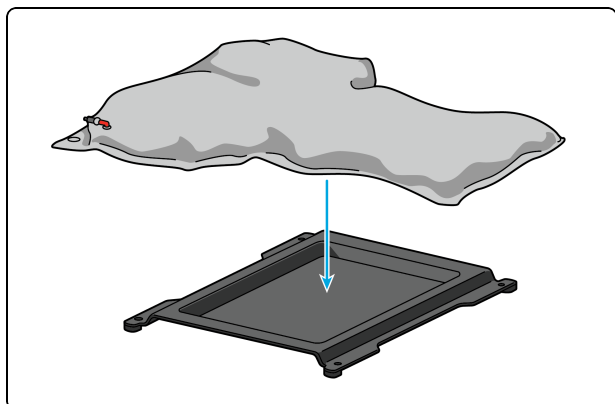
POUŽITÍ ONEFIT™

1. Umístěte ONEFIT™ na lůžko.



POZNÁMKA: Ujistěte se, že ukazatel orientace pacienta směřuje ke gantry.

2. Přiložte požadované příslušenství (viz návod k použití příslušenství).



POZNÁMKA: S prostředkem vždy používejte vakuový polštář.

OPAKOVANÉ ZPRACOVÁNÍ

VAROVÁNÍ

- Uživatelé tohoto produktu jsou povinni a odpovědní za zajištění nejvyššího stupně kontroly infekcí u pacientů, kolegů a sebe sama. Abyste zabránili křížové kontaminaci, postupujte podle zásad kontroly infekcí zavedených na vašem pracovišti.

1. V případě potřeby vyčistěte povrch odstraněním viditelného znečištění ubrousky se 70% alkoholem nebo theracidem (Super- Sani-Wipes). Pokud se viditelné znečištění nepodaří odstranit, opakujte kroky čištění a v případě potřeby prostředek zlikvidujte.

ÚDRŽBA

POZNÁMKA: Před použitím zkontrolujte, zda u zařízení nejsou patrné známky poškození nebo celkového opotřebení.

SEZNAM DÍLŮ	
2001717	Elekta Funkce indexování stylů
2009508	Prodigy™ 2 Funkce indexování stylů
2009509	Prodigy™ Funkce indexování stylů
2009510	Varian Funkce indexování stylů
3002808	Šrouby stylu Varian a Prodigy™
3002809	Elekta Šrouby stylu

TILSIGTET ANVENDELSE

Enheden er beregnet til at hjælpe med at støtte og placere voksne og pædiatriske patienter, der gennemgår strålebehandling, herunder elektron-, foton- og protonbehandlinger. Enheden bruges også under billedindsamling til at støtte behandlingsplanlægningen.

FORSIGTIG

I USA må denne anordning kun sælges af læger eller på lægers ordning i henhold til gældende amerikansk lov.

⚠ ADVARSEL

- Ændring af dette udstyr er ikke tilladt. Hvis nogen del af denne enhed oplever en katastrofal belastning, ser beskadiget ud eller fungerer forkert, indstil brugen øjeblikkeligt og kontakte CQ Medical på info@CQmedical.com.
- Anvend kun CQ Medical-kompatibelt tilbehør.
- Lad ikke patienten flytte sig selv ved hjælp af tilbehøret.
- Overskrid ikke den sikre arbejdsbelastning for den understøttende lejetop eller på 227 kg (500 lbs), alt efter hvad der er mindst.
- Sørg for, at enheden er fuldt understøttet.
- Simulering og behandling skal udføres på en lignende enhed.
- Når patienten placeres for første gang, benyttes et opsætningsark til notering af alle justeringer. Opsætningsarket fås på www.CQmedical.com.
- Bekræft patientpositionen med udfyldt opsætningsformular inden behandlingen.
- Bekræft alle behandlingsvinkler, svækkelses karakteristika og WET-værdier forud for behandling af patienter. Se teknisk datablad på www.CQmedical.com for WET-værdier.
- Sørg for, at hænder, fødder og andre ekstremiteter holdes væk fra dele, som bevæger sig.
- Sørg for, at anordningen sidder godt fast før brug.
- Sørg for, at enheden vender korrekt før brug.
- Transporter ikke enheden med tilbehør fastgjort.

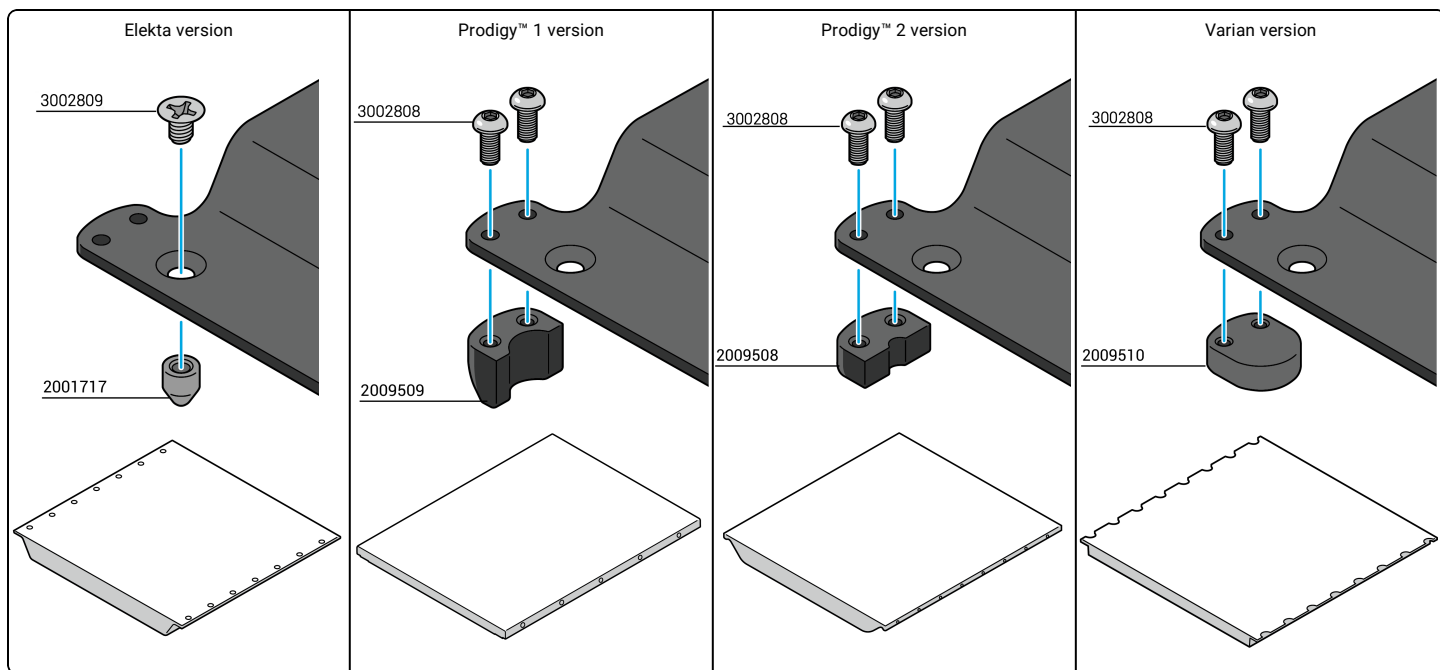
BEMÆRK: Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med udstyret, skal hændelsen rapporteres til producenten. Hvis hændelsen har fundet sted inden for Den Europæiske Union, skal den også rapporteres til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er etableret.

INSTALLERING AF INDEKSERINGSFUNKTIONER

BEMÆRK:

- Enheden leveres med installerede Varian indekseringsfunktioner.
- Sørg for, at indekseringsfunktionens retning stemmer overens med illustrationen.

1. For at ændre indekseringsfunktioner skal du fjerne de installerede indekseringsfunktioner. Installer de passende nye indekseringsfunktioner.



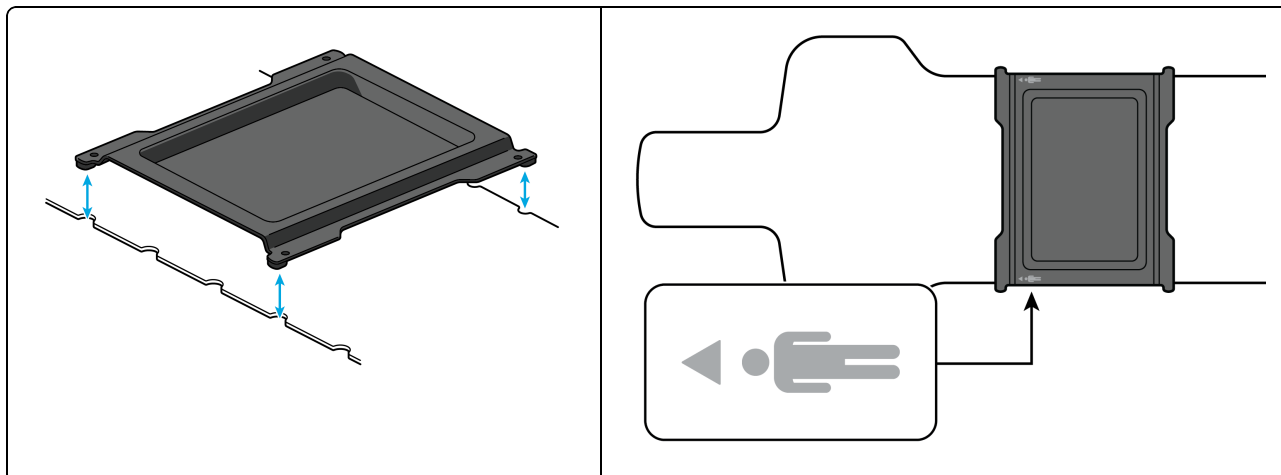
2. Spænd skruerne, indtil indekseringsfunktionerne er sikkert fastgjort.

⚠ ADVARSEL

- Stram dem ikke for meget til.

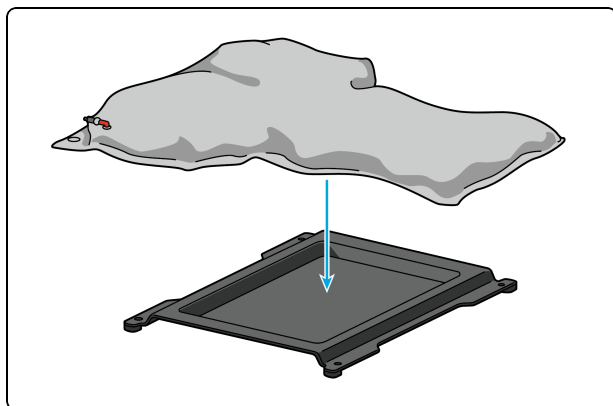
BRUG AF ONEFIT™

1. Placer ONEFIT™ på lejetoppen.



BEMÆRK: Sørg for, at patientorienteringsindikatoren peger mod portalen.

2. Læg det ønskede tilbehør på (se tilbehørsvejledningen).



BEMÆRK: Brug altid vakuumpude med enheden.

EFTERBEHANDLING**⚠ ADVARSEL**

- Brugere af dette produkt har forpligtelse til og ansvar for at yde infektionskontrol af højeste grad til patienter, kolleger og dem selv. For at undgå krydskontaminering skal du følge infektionsretningslinjerne på din arbejdsplads.

1. Om nødvendigt rengøres overflader ved at fjerne visuelle urenheder med 70 % alkohol eller Theracide-vådservietter (Super-Sani-Wipes). Hvis de visuelle urenheder ikke kan fjernes, gentages processen, og enheden bortskaffes efter behov.

VEDLIGEHOLDELSE

BEMÆRK: Efterse anordningen før brug, for at se om der er tegn på skader og almindeligt slid.

DELLISTE	
2001717	Elekta version med indekseringsfunktion
2009508	Prodigy™ 2 version med indekseringsfunktion
2009509	Prodigy™ version med indekseringsfunktion
2009510	Varian version med indekseringsfunktion
3002808	Varian og Prodigy™ version med skruer
3002809	Elekta version med skruer

BEOOGD GEBRUIK

Het apparaat is geïndiceerd om te dienen als ondersteuning van volwassen en pediatrische patiënten die bestralingstherapie ondergaan, waaronder elektron-, foton- en protonbehandelingen. Het apparaat wordt ook gebruikt tijdens het maken van foto-opnamen ter ondersteuning van de behandelingsplanning.

LET OP

Volgens de federale wetgeving in de VS mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht door of op voorschrift van een arts.

WAARSCHUWING

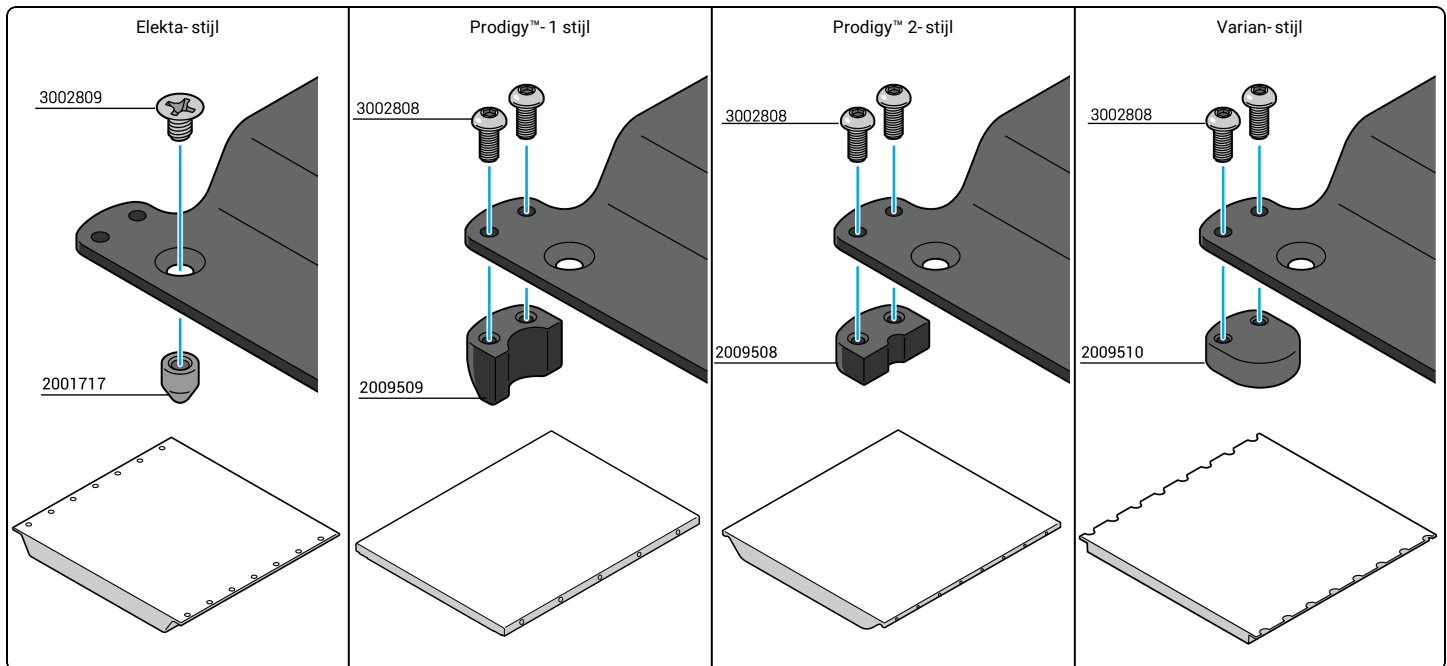
- Deze apparatuur mag niet worden aangepast. Als een onderdeel van dit apparaat een catastrofale belasting ondervindt, beschadigd lijkt of niet goed functioneert, stop dan onmiddellijk met het gebruik en neem contact op met CQ Medical via info@CQmedical.com.
- Gebruik alleen CQ Medical-compatibele accessoires.
- Laat de patiënt zichzelf niet herpositioneren met behulp van accessoires.
- Overschrijd de veilige werklast van de ondersteunende behandeltafel niet, of 500 lbs (227 kg) als dat minder is.
- Let erop dat het apparaat volledig wordt ondersteund.
- Simulatie en behandeling moeten worden uitgevoerd op een vergelijkbaar apparaat.
- Wanneer u de patiënt voor het eerst positioneert, gebruikt u het installatieblad om alle bijstellingen vast te leggen. Het installatieblad is verkrijgbaar op www.CQmedical.com.
- Controleer positie patiënt met gecompliceerd installatieblad vóór behandeling.
- Verifieer alle hoeken van behandeling, dempingskarakteristieken en WET-waarden alvorens patiënten te behandelen. Raadpleeg het technisch informatieblad bij www.CQmedical.com voor NATTE waarden.
- Zorg ervoor dat handen, voeten en andere lichaamsdelen niet in de buurt komen van bewegende onderdelen.
- Controleer vóór gebruik of het apparaat goed vastzit.
- Controleer voor gebruik of het apparaat de juiste oriëntatie heeft.
- Transporteer het apparaat niet met bevestigde accessoires.

OPMERKING: Als er met het apparaat een ernstig voorval plaatsvindt, moet dit incident aan de fabrikant gerapporteerd worden. Als het incident binnen de Europese Unie plaatsvindt dient ook de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar u zich bevindt te worden geïnformeerd.

INDEXERINGSFUNCTIES INSTALLEREN

OPMERKING: • Apparaat wordt geleverd met Varian geïndexeerde functies geïnstalleerd.
• De oriëntatie van de indexeringsfunctie moet overeenkomen met de illustratie.

1. Om indexeringsfuncties te wijzigen, verwijdert u geïnstalleerde indexeringsfuncties. Monteer de juiste nieuwe indexeringsfuncties.



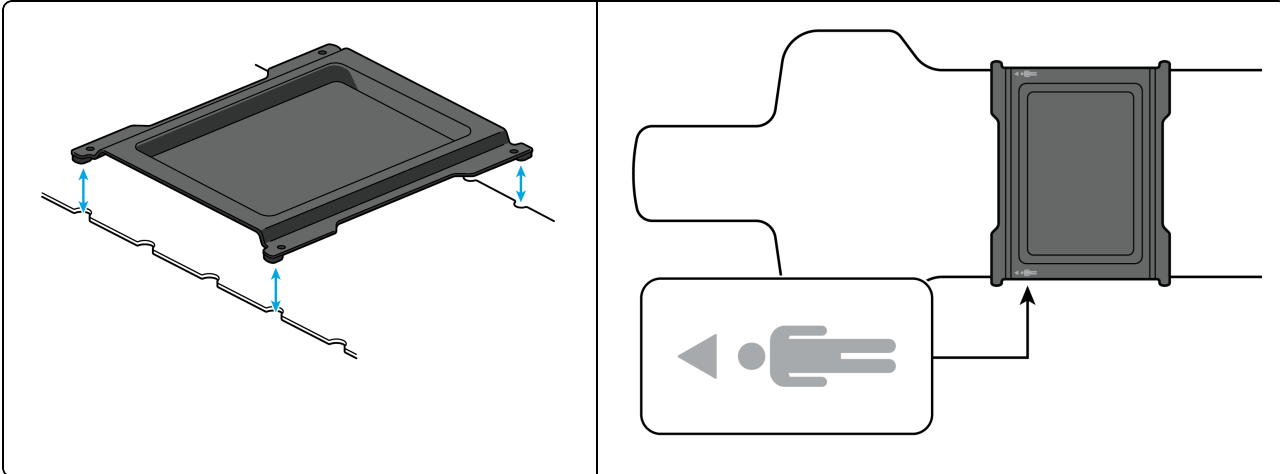
2. Draai de schroeven vast tot de indexeringsfuncties goed vastzitten.

WAARSCHUWING

- Niet te vast aandraaien.

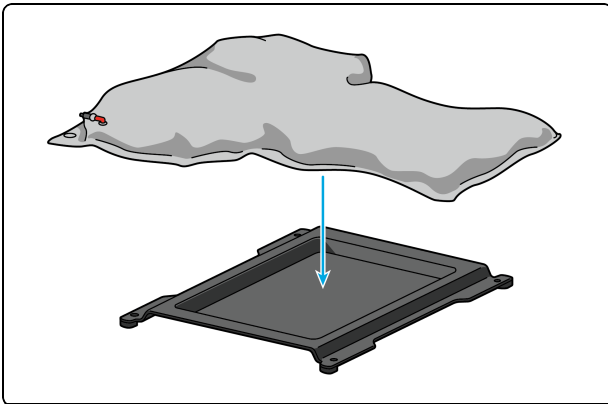
ONEFIT™ GEBRUIKEN

1. Plaats ONEFIT™ op de behandeltafel.



OPMERKING: De patiëntoriëntatie-indicator moet naar het hefsysteem wijzen.

2. Bevestig de gewenste accessoires (zie de instructies voor de accessoires).



OPMERKING: Gebruik altijd een vacuümkussen bij het apparaat.

RECYCLEREN**⚠ WAARSCHUWING**

- De gebruikers van dit product hebben de verplichting en de verantwoordelijkheid om voor de hoogst mogelijke graad van infectiebeheersing voor patiënten, medewerkers en zichzelf te zorgen. Om kruisbesmetting te voorkomen, dient u de beleidslijnen voor infectiepreventie van uw instelling op te volgen.

1. Reinig het oppervlak indien nodig door zichtbaar vuil te verwijderen met 70% alcohol of Theracide-doekjes (Super-Sani-Wipes). Als u het zichtbare vuil niet kunt verwijderen, moet u de reinigingsstappen herhalen en het apparaat zo nodig weggoien.

ONDERHOUD

OPMERKING: Inspecteer apparaat vóór gebruik op tekenen van schade en algemene slijtage.

ONDERDELENLIJST	
2001717	Elekta- stijindexeringsadapter
2009508	Prodigy™ 2- stijindexeringsfunctie
2009509	Prodigy™- stijindexeringsfunctie
2009510	Varian- stijindexeringsfunctie
3002808	Varian en Prodigy™- stijschroeven.
3002809	Elekta Stijlschroeven

KÄYTTÖTAR-KOITUS

Laitte on tarkoitettu tukemaan ja asettelemaan aikuis- ja lapsipotilaita sädehoidon aikana, mukaan lukien elektroni-, foni- ja protonihoidot. Laitetta käytetään myös kuvauksen aikana hoidon suunnittelun tukemiseen.

HUOMIO

Liittovaltion laki (USA) rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkärille tai lääkärin määräyksestä.

VAROITUS

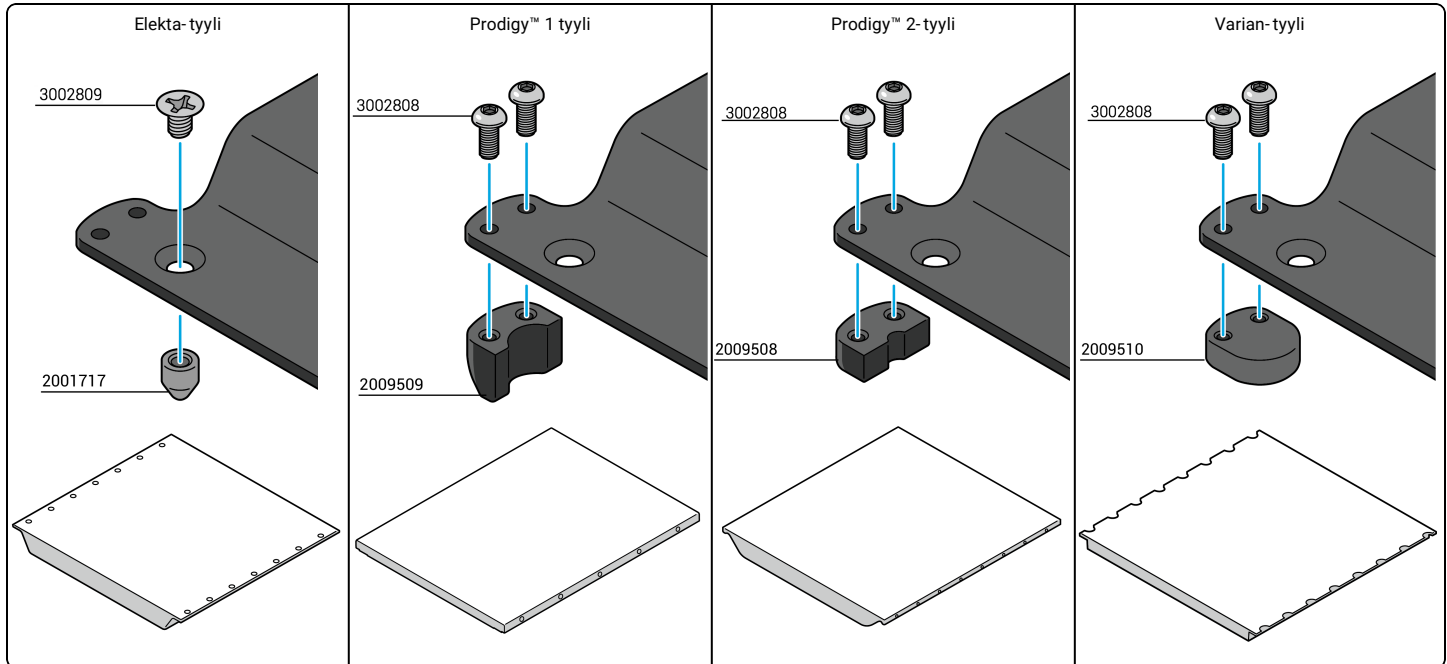
- Tämän laitteen muuttaminen ei ole sallittua. Jos jokin tämän laitteen osa kohtaa katastrofaalisen kuormituksen, näyttää vahingoittuneelta tai toimii väärin, lopeta käyttö välittömästi ja ota yhteyttä CQ Medical info@CQmedical.com.
- Käytä ainoastaan CQ Medical-yhteensopivia lisävarusteita.
- Älä anna potilaan vaihtaa asentoaan lisävarusteita apuna käyttäen.
- Älä ylitä tukevan hoitopöydän turvallista työkuormaa tai 227 kg:n (500 paunan) painorajaa sen mukaan, kumpi on pienempi.
- Varmista, että laite on täysin tuettuna.
- Simulaation ja hoidon on tapahduttava samanlaisella laitteella.
- Kun sijoittelet potilaan ensimmäistä kertaa, merkitse kaikki säädöt muistiin asetuslomakkeeseen. Asetuslomake on saatavissa osoitteesta www.CQmedical.com.
- Tarkista potilaan asento täytetyn asetusraportin mukaisesti ennen hoidon aloittamista.
- Vahvista kaikki hoitokulmat, vaimennusominaisuudet ja WET-arvot ennen potilaiden hoitoa. Katso WET-arvot teknisestä tiedotteesta kohdasta www.CQmedical.com.
- Varmista, että raajat (kätet ja jalat) ovat etäällä liikkuvista osista.
- Varmista ennen käyttöä, että laite pysyy tukevasti paikoillaan.
- Varmista ennen käyttöä, että laitteen suuntaus on oikea.
- Älä kuljeta laitetta, jos siihen on kiinnitetty lisävarusteita.

HUOMAUTUS: Laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle. Jos tapaturma sattui EU:n alueella, ilmoita siitä myös sijaintivaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle.

INDEKSOINTIOMINAISUUKSIEN ASENNUS

HUOMAUTUS: • Laite toimitetaan valmiiksi asennetuilla Varian-indeksointiominaisuuksilla.
• Varmista, että indeksointiominaisuuden suunta vastaa kuvitusta.

1. Vaihdaaksesi indeksointiominaisuuksia, poista asennetut indeksointiominaisuudet. Kokoa asiaankuuluvat uudet indeksointiominaisuudet.



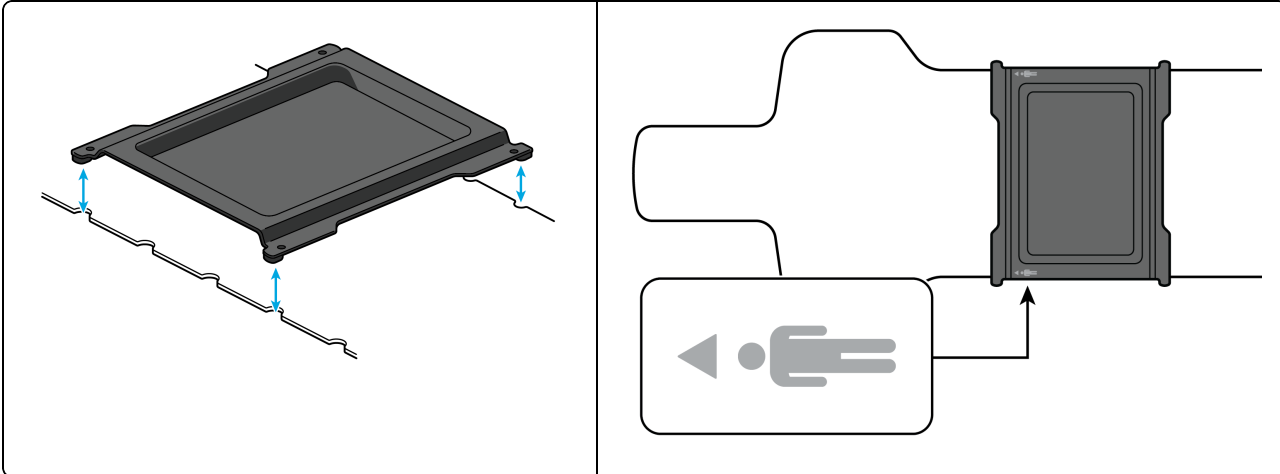
2. Kiristä ruuvit, kunnes indeksointiominaisuudet ovat tukevasti kiinni.

VAROITUS

- Älä kiristä liikaa.

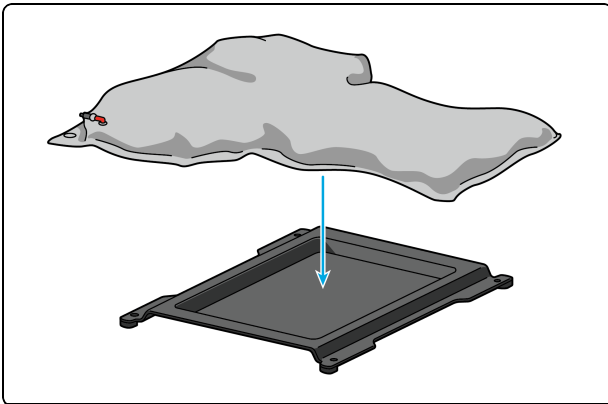
ONEFIT™ KÄYTTÄMINEN

1. Aseta ONEFIT™ hoitopöydälle.



HUOMAUTUS: Varmista, että potilaan suuntaosoin osoittaa kohti kehikkoa.

2. Kiinnitä halutut lisävarusteet (katso lisävarusteiden ohjeet).



HUOMAUTUS: Käytä aina tyhjiötyynyä laitteen kanssa.

UUELLEENKÄSITTELY**VAROITUS**

- Tämän tuotteen käyttäjillä on velvollisuus ja vastuu antaa potilaille, työntovereille ja itselleen paras mahdollinen tartuntasuoja. Vältä ristikontaminaatio noudattamalla laitoksesi infektion torjuntamenetelmiä.

1. Tarvittaessa puhdista pinta poistamalla näkyvät epäpuhtaudet 70-prosenttisellä alkoholilla tai Theracide (Super-Sani-Wipes) -pyyhkeillä. Jos näkyvä lika ei irtoa, toista puhdistusvaiheet ja hävitä laite tarvittaessa.

YLLÄPITO

HUOMAUTUS: Tarkista laite ennen käyttöä säännöllisin väliajoin mahdollisten vaurioiden ja kulumisen varalta.

OSALUETTELO	
2001717	Elekta tyylin indeksointiominaisuus
2009508	Prodigy™ 2 tyylin indeksointiominaisuus
2009509	Prodigy™ tyylin indeksointiominaisuus
2009510	Varian tyylin indeksointiominaisuus
3002808	Varian ja Prodigy™ tyyliruuvit
3002809	Elekta tyyliruuvit

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est indiqué pour aider au soutien et au positionnement des patients adultes et de pédiatrie pendant le traitement par radiothérapie, y compris les traitements par électrons, photons et protons. Le dispositif est également utilisé pendant l'acquisition d'images pour soutenir le plan de traitement.

ATTENTION

La loi fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.

AVERTISSEMENT

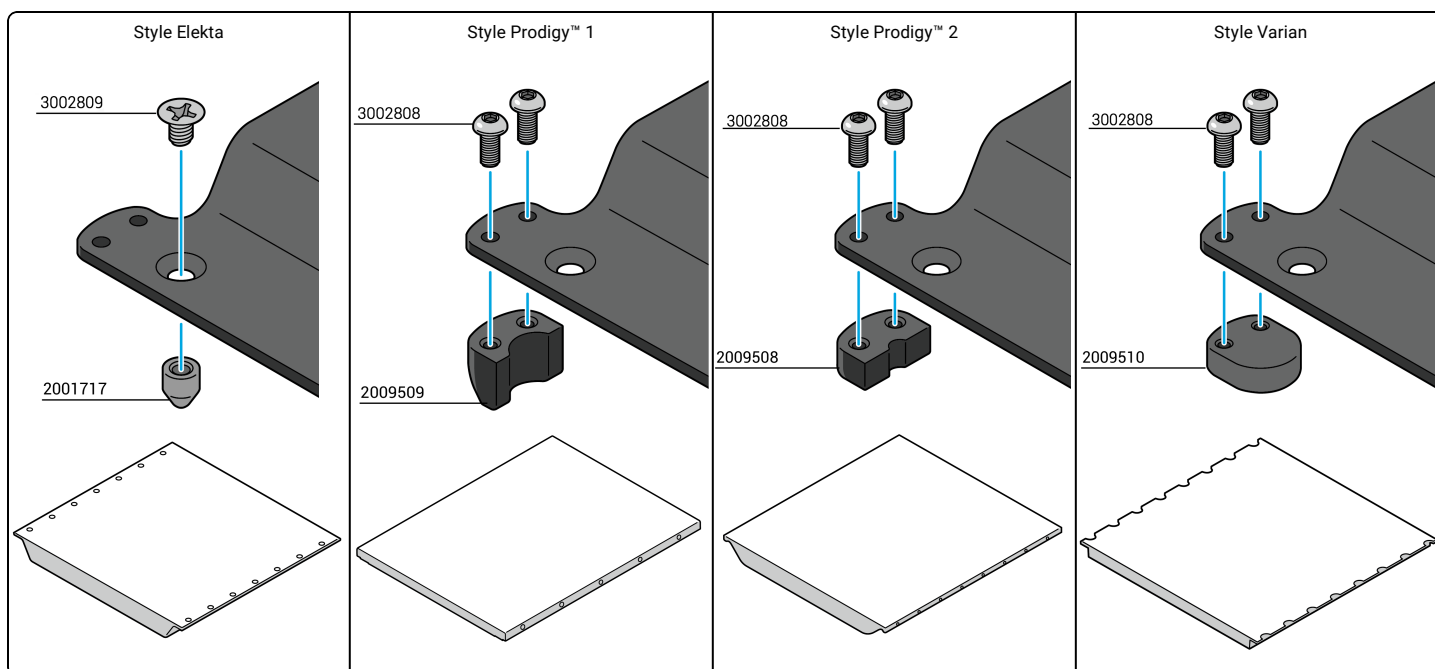
- Il est interdit de modifier cet équipement. Si une pièce quelconque de ce dispositif est soumise à une charge excessive, semble endommagée ou fonctionne de manière incorrecte, cessez immédiatement de l'utiliser et contactez CQ Medical à l'adresse info@CQmedical.com.
- N'utiliser que des accessoires compatibles CQ Medical.
- Ne laissez pas le patient se repositionner tout seul en utilisant des accessoires.
- Ne dépassez pas la charge maximale de sécurité du couchtop, ou 227 kg, selon la valeur la plus faible.
- Assurez-vous que le dispositif est complètement soutenu.
- La simulation et le traitement doivent être effectués sur des dispositifs similaires.
- Lors du premier positionnement du patient, noter tous les réglages sur la feuille de configuration. La feuille de configuration est disponible sur www.CQmedical.com.
- Contrôler la position du patient à l'aide de la feuille de préparation remplie avant le traitement.
- Vérifiez tous les angles de traitement, les caractéristiques d'atténuation et les valeurs d'épaisseur d'eau équivalente (EEE) avant de traiter les patients. Reportez-vous à la fiche technique sur www.CQmedical.com pour les valeurs WET.
- S'assurer que les mains, pieds et autres parties du corps exposées sont à l'écart des parties amovibles.
- S'assurer que le dispositif est sécurisé avant son utilisation.
- Vérifiez que le dispositif est bien orienté avant de l'utiliser.
- Ne transportez pas le dispositif les accessoires installés.

REMARQUE: En cas d'incident grave en lien avec le dispositif, ledit incident doit être signalé au fabricant. Si l'incident se produit au sein de l'Union européenne, veuillez également le signaler à l'organisme compétent de l'État membre dans lequel vous êtes établi.

INSTALLATION DES DISPOSITIFS D'INDEXATION

REMARQUE: • Dispositif fourni avec indexations Varian installées.
• Vérifiez que l'orientation de l'indexation correspond à l'illustration.

1. Pour modifier les indexations, supprimez celles qui sont installées. Installez des indexations appropriées.



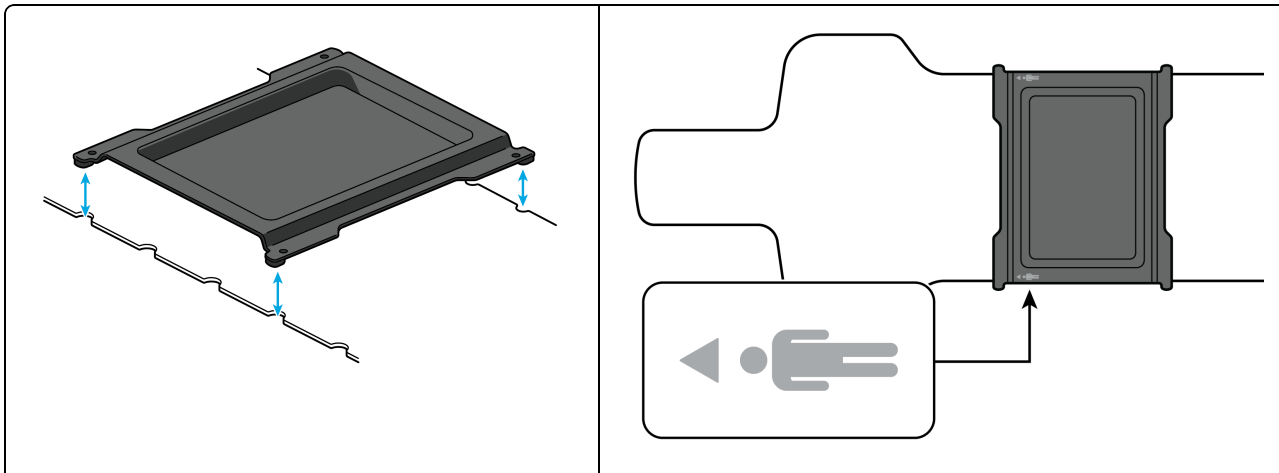
2. Serrez les vis jusqu'à ce que les indexations soient correctement installées.

AVERTISSEMENT

- Veillez à ne pas trop serrer.

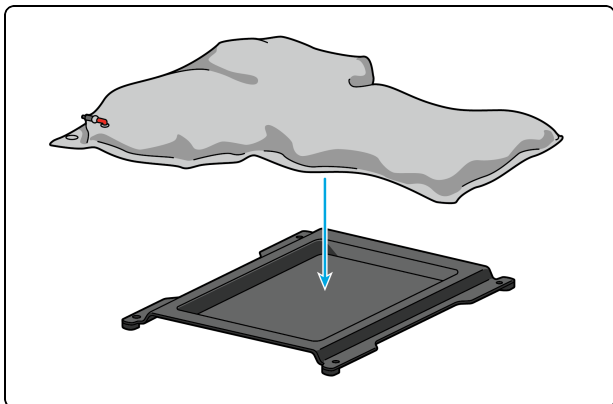
UTILISATION DE ONEFIT™

1. Placez le ONEFIT™ sur le couchtop.



REMARQUE: Vérifiez que l'indicateur d'orientation du patient pointe vers le portique.

2. Installez les accessoires voulus (consultez le manuel des accessoires).



REMARQUE: Utilisez toujours un coussin à vide avec le dispositif.

RETRAITEMENT

⚠ AVERTISSEMENT

- Les utilisateurs de ce produit ont l'obligation et la responsabilité d'accorder le plus haut degré de prévention des infections aux patients, au personnel et à eux-mêmes. Pour éviter toute contamination croisée, suivre les principes de contrôle des infections en vigueur dans votre établissement.

1. Si nécessaire, nettoyez la surface en éliminant les contaminants visibles avec de l'alcool à 70° ou des lingettes Theracide (Super-Sani-Wipes). Si la contamination visible ne peut pas être éliminée, répétez les étapes de nettoyage et, si nécessaire, jetez le dispositif.

ENTRETIEN

REMARQUE: Vérifier avant utilisation si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure normale.

LISTE DES PIÈCES	
2001717	Indexation style Elekta
2009508	Indexation style Prodigy™ 2
2009509	Indexation style Prodigy™
2009510	Indexation style Varian
3002808	Vis style Varian et Prodigy™
3002809	Vis style Elekta

VERWENDUNGSZWECK

Das Gerät ist als Hilfsmittel bei der Unterstützung und Positionierung erwachsener und pädiatrischer Patienten indiziert, die sich einer Bestrahlungstherapie unterziehen, einschließlich Elektronen-, Photonen- und Protonenbehandlung. Das Gerät wird auch während der Bilderfassung verwendet, um die Planung der Behandlung zu unterstützen.

ACHTUNG

Nach US-amerikanischem Recht darf diese Vorrichtung nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.

⚠️ WARNHINWEIS

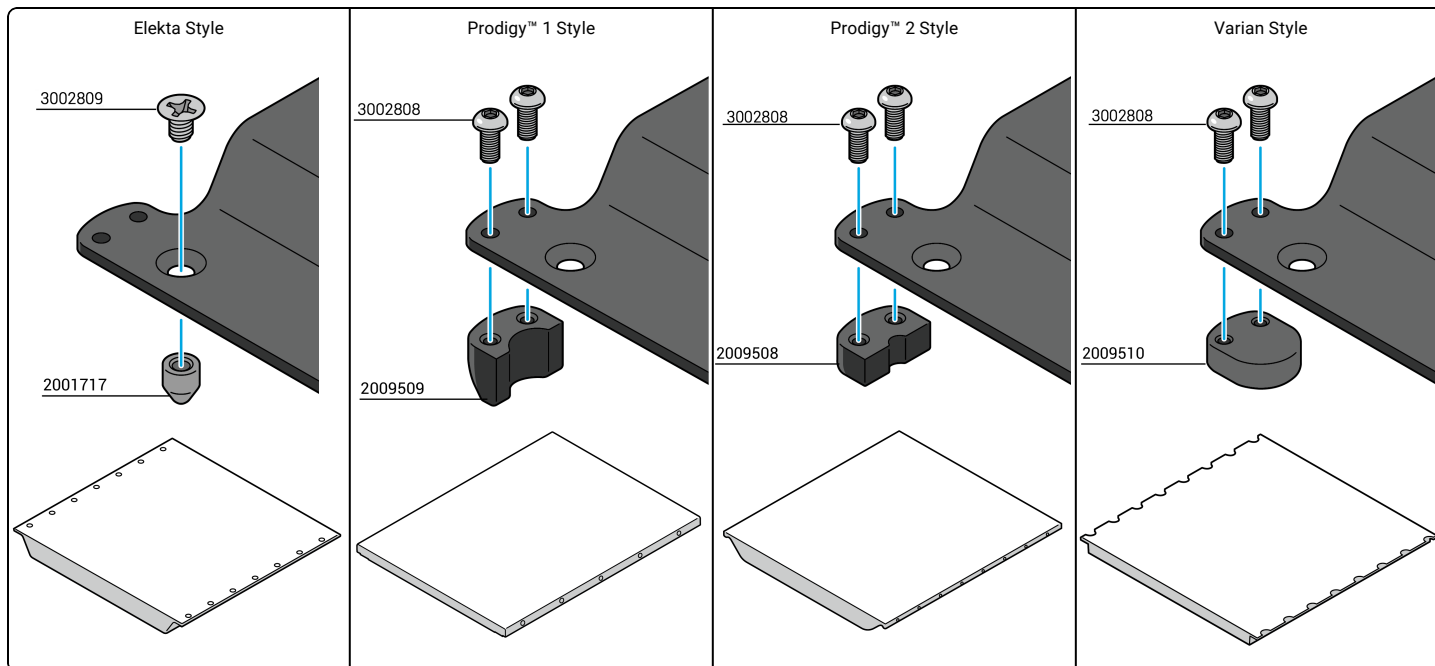
- Dieses Gerät darf nicht modifiziert werden. Wenn ein Teil dieses Geräts einer katastrophalen Belastung ausgesetzt ist, beschädigt zu sein scheint oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, stellen Sie die Verwendung sofort ein und wenden Sie sich an CQ Medical unter info@CQmedical.com.
- Nur CQ Medical-kompatibles Zubehör verwenden.
- Der Patient darf sich nicht mithilfe von Zubehör umpositionieren.
- Die sichere Arbeitslast der tragenden Patientenliege oder 227 kg, je nachdem, welcher Wert niedriger ist, darf nicht überschritten werden.
- Sicherstellen, dass das Gerät vollständig gestützt ist.
- Die Simulation und die Behandlung müssen auf einem ähnlichen Gerät durchgeführt werden..
- Beim ersten Positionieren des Patienten das Einrichtungsprotokoll verwenden, um alle Einstellungen zu notieren. Das Einrichtungsprotokoll ist unter www.CQmedical.com erhältlich.
- Prüfen Sie vor der Behandlung anhand des ausgefüllten Einrichtungsprotokolls die Position des Patienten.
- Vor der Behandlung von Patienten alle Behandlungswinkel, die Dämpfungsmerkmale und WET-Werte überprüfen. WET-Werte siehe Technisches Datenblatt unter www.CQmedical.com.
- Vergewissern Sie sich, dass Hände, Füße und andere Extremitäten von beweglichen Teilen ferngehalten werden.
- Vor der Verwendung sicherstellen, dass die Vorrichtung richtig fixiert wurde.
- Vor der Verwendung sicherstellen, dass das Gerät richtig ausgerichtet ist.
- Das Gerät darf nicht mit angebrachtem Zubehör transportiert werden.

HINWEIS: Wenn es zu einem ernsthaften Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kommt, sollte der Vorfall dem Hersteller gemeldet werden. Wenn der Vorfall in der Europäischen Union geschieht, muss dies auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in der sich Ihre Einrichtung befindet.

ANBRINGEN DER POSITIONIERUNGSTEILE

- HINWEIS:
- Im Lieferumfang des Geräts befinden sich Varian-Positionierungsteile.
 - Sicherstellen, dass die Ausrichtung des Positionierungsteils mit der Abbildung übereinstimmt.

1. Zum Ändern der Positionierungsteile die angebrachten Positionierungsteile entfernen. Passende neue Positionierungsteile anbringen.



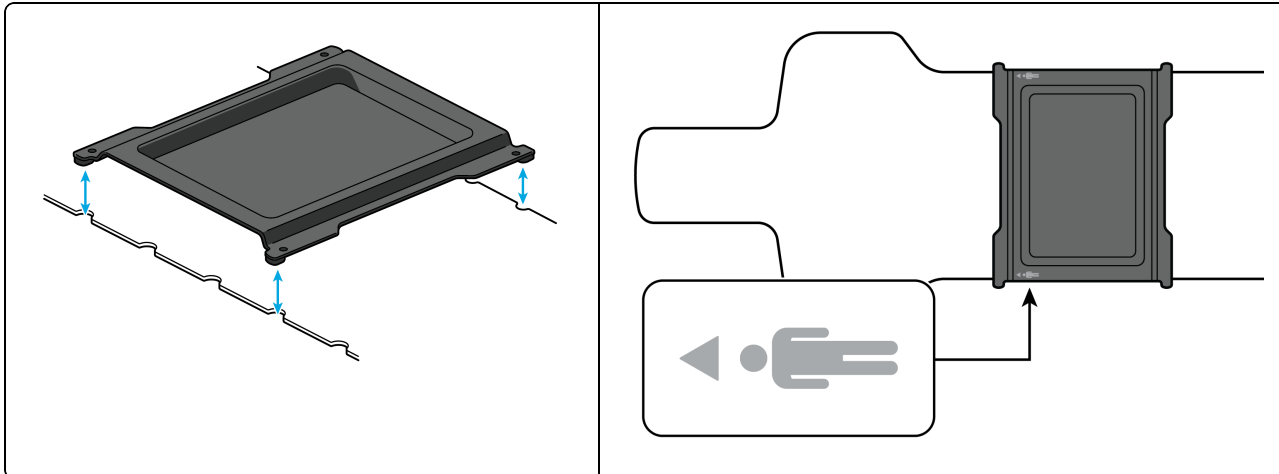
2. Schrauben festziehen, bis die Positionierungsteile sicher fixiert sind.

⚠️ WARNHINWEIS

- Nicht überdrehen.

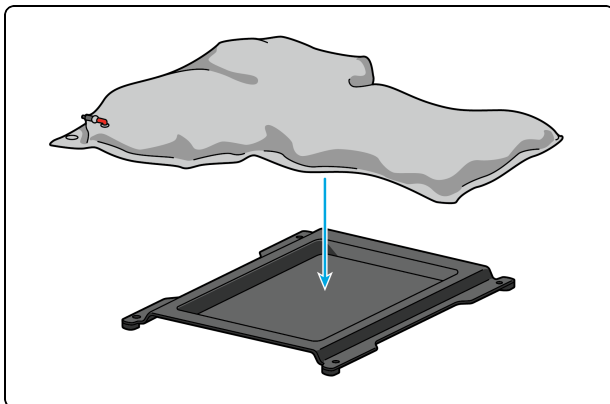
VERWENDUNG VON ONEFIT™

- ONEFIT™ auf die Patientenliege platzieren.



HINWEIS: Sicherstellen, dass die Anzeige für die Patientenausrichtung in Richtung Gantry zeigt.

- Gewünschtes Zubehör andocken (siehe Zubehöranleitung).



HINWEIS: Bei der Verwendung des Geräts immer ein Vakuumkissen verwenden.

WIEDERAUFBEREITUNG

⚠ WARNHINWEIS

- Die Benutzer dieses Produkts sind verpflichtet, für die Patienten, Mitarbeiter und sich selbst den höchsten Grad an Infektionsschutz zu gewährleisten. Zur Vermeidung von Kreuzkontamination sind die in Ihrer Einrichtung vorgeschriebenen Infektionsschutzverfahren einzuhalten.

- Die Oberfläche bei Bedarf mit 70%igem Alkohol oder Theracide- Wischtüchern (Super-Sani-Wipes) abwischen. Wenn eine sichtbare Verunreinigung nicht entfernt werden kann, die Reinigungsschritte wiederholen. Falls notwendig, das Produkt entsorgen.

WARTUNG

HINWEIS: Das Gerät vor der Benutzung auf Zeichen von Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen überprüfen.

TEILELISTE	
2001717	Elekta Style- Positionierungsteil
2009508	Prodigy™ 2 Style- Positionierungsteil
2009509	Prodigy™ Style- Positionierungsteil
2009510	Varian Style- Positionierungsteil
3002808	Varian und Prodigy™ Style- Schrauben
3002809	Elekta Style- Schrauben

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η συσκευή ενδείκνυται για την υποστήριξη και την τοποθέτηση έφηβων και ενήλικων ασθενών που υποβάλλονται σε ακτινοθεραπεία, συμπεριλαμβανομένων των θεραπειών με ηλεκτρόδια, φωτόνια και πρωτόνια. Η συσκευή χρησιμοποιείται επίσης κατά τη λήψη απεικονίσεων που θα υποστηρίξουν το σχεδιασμό της θεραπείας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Στις Η.Π.Α., η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

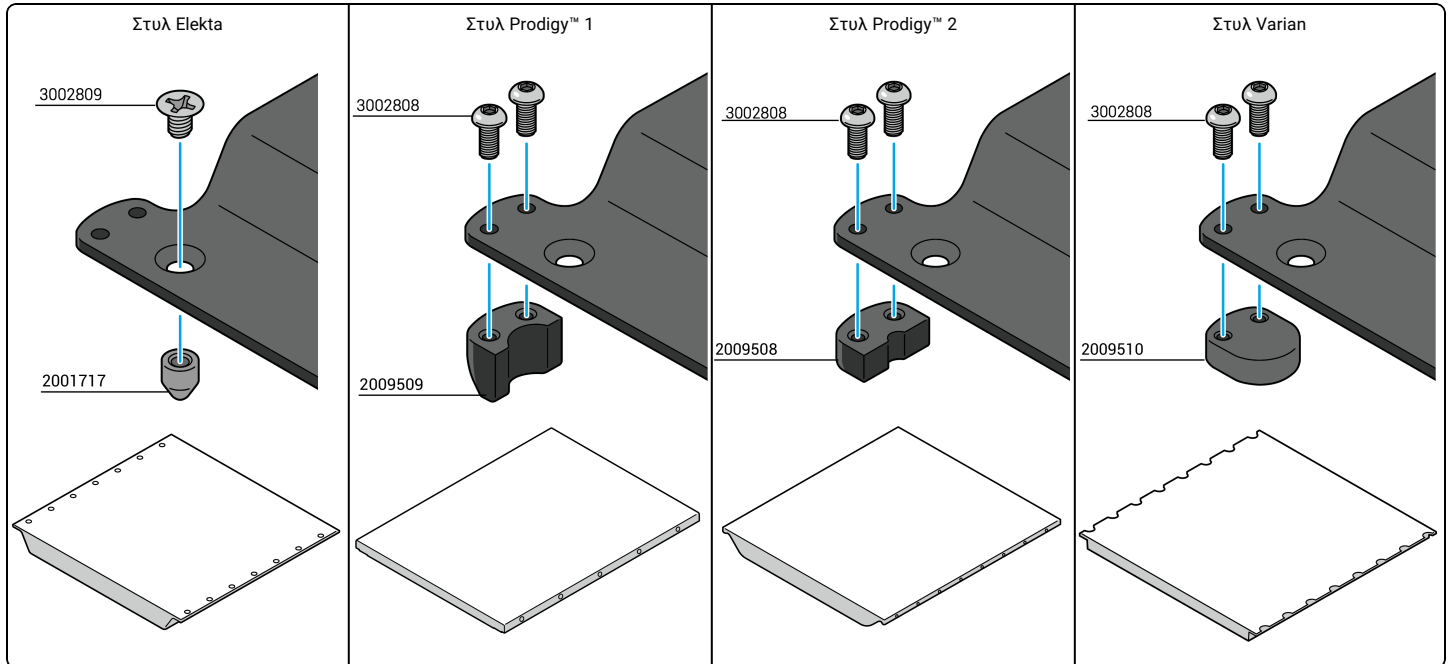
- Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση αυτού του εξοπλισμού. Εάν οποιοδήποτε εξάρτημα αυτής της συσκευής αντιμετωπίσει καταστροφικό φορτίο, φαίνεται κατεστραμμένο ή δεν λειτουργεί σωστά, διακόψτε αμέσως τη χρήση και επικοινωνήστε με την CQ Medical στο info@CQmedical.com.
- Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατά παρελκόμενα CQ Medical.
- Μην επιτρέπετε στον ασθενή να επανατοποθετηθεί χρησιμοποιώντας αξεσουάρ.
- Μην υπερβαίνετε το ασφαλές φορτίο εργασίας του πάγκου στήριξης ή τα 500 lb (227 kg), όποιο είναι μικρότερο.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή υποστηρίζεται πλήρως.
- Σε ένα παρόμοιο ιατροτεχνολογικό προϊόν πρέπει να διενεργηθεί προσομοίωση και θεραπεία..
- Όταν τοποθετείτε τον ασθενή για πρώτη φορά, χρησιμοποιήστε το φύλλο ρύθμισης για να καταγράψετε όλες τις ρυθμίσεις. Το φύλλο ρύθμισης διατίθεται στη διεύθυνση www.CQmedical.com.
- Επαληθεύστε τη θέση του ασθενούς με το συμπληρωμένο φύλλο ρύθμισης πριν από τη θεραπεία.
- Επαληθεύστε όλες τις γωνίες θεραπείας, τα χαρακτηριστικά εξασθένησης και τις τιμές WET πριν από τη διεξαγωγή θεραπείας σε ασθενείς. Ανατρέξτε στο Δελτίο τεχνικών δεδομένων στη διεύθυνση www.CQmedical.com για τις τιμές WET.
- Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια, τα πόδια και άλλα άκρα βρίσκονται σε απόσταση από τα κινούμενα μέρη.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ασφαλής πριν τη χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι ο προσανατολισμός του ιατροτεχνολογικού προϊόντος είναι σωστός πριν από τη χρήση.
- Μην μεταφέρετε το ιατροτεχνολογικό προϊόν με τα αξεσουάρ συνδεδεμένα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν υπάρξει κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με τη συσκευή, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή. Εάν συμβεί κάποιο συμβάν εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αναφέρετε το επίσης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΥΠΟΔΟΧΩΝ ΟΡΙΟΘΕΤΗΣΗΣ

- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**
- Το ιατροτεχνολογικό προϊόν διαθέτει εγκατεστημένες υποδοχές οριοθέτησης Varian.
 - Βεβαιωθείτε ότι ο προσανατολισμός της υποδοχής οριοθέτησης ταιριάζει με την εικόνα.

1. Για να αλλάξετε τις υποδοχές οριοθέτησης, αφαιρέστε τις εγκατεστημένες λειτουργίες οριοθέτησης. Συναρμολογήστε τις κατάλληλες νέες υποδοχές οριοθέτησης.



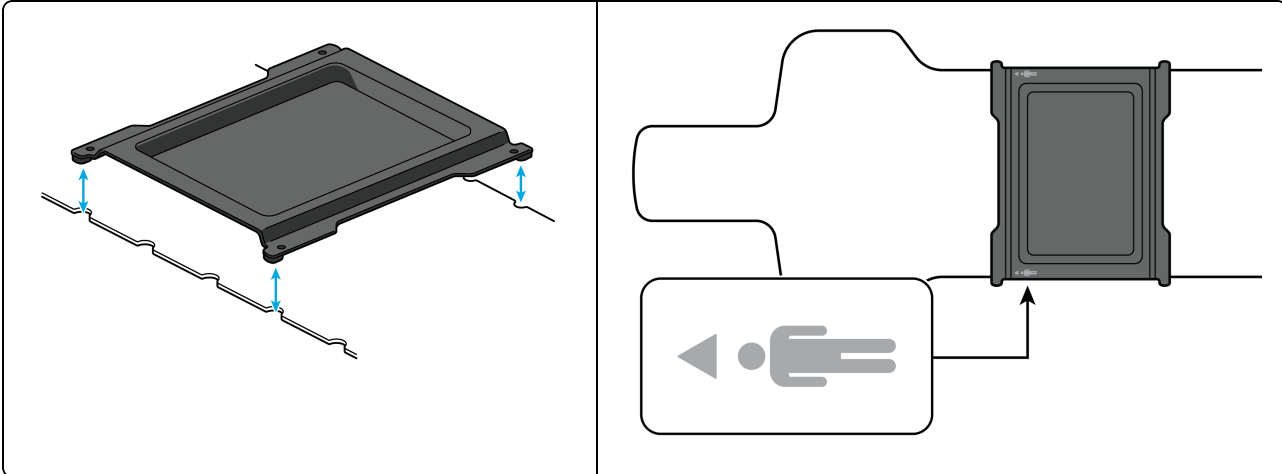
2. Σφίξτε τις βίδες μέχρι να στερεωθούν καλά οι υποδοχές οριοθέτησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην σφίγγετε υπερβολικά.

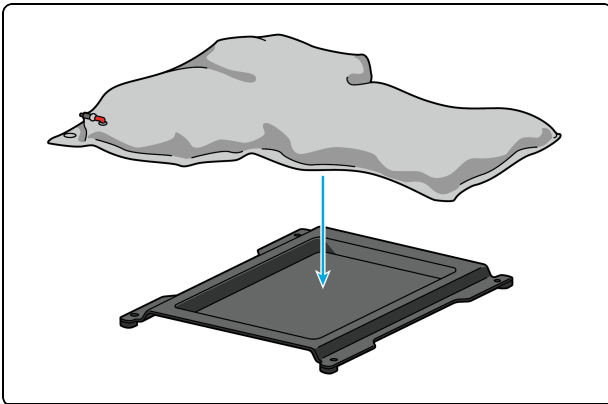
ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ONEFIT™

1. Τοποθετήστε το ONEFIT™ επάνω στον πάγκο.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη προσανατολισμού του ασθενούς δείχνει προς το ικρίωμα.

2. Συνδέστε τα επιθυμητά αξεσουάρ (ανατρέξτε στις οδηγίες αξεσουάρ).



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιείτε πάντα μαξιλάρι κενού με το ιατροτεχνολογικό προϊόν.

ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Οι χρήστες του προϊόντος αυτού έχουν υποχρέωση και ευθύνη να παρέχουν τον υψηλότερο βαθμό ελέγχου λοιμώξεων στους ασθενείς, τους συναδέλφους και τους ίδιους. Προς αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης, ακολουθήστε τις πολιτικές ελέγχου λοιμώξεων που ισχύουν στον χώρο εργασίας σας.

1. Αν χρειάζεται, καθαρίστε την επιφάνεια από τις ορατές ακαθαρσίες με μαντηλάκια τα οποία περιέχουν 70% αλκοόλη ή Theracide (Super-Sani-Wipes). Αν δεν μπορούν να αφαιρεθούν οι ορατοί ρύποι, επαναλάβετε τα βήματα καθαρισμού και, αν χρειάζεται, απορρίψτε το ιατροτεχνολογικό προϊόν.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επιθεωρείτε τη συσκευή τακτικά πριν από τη χρήση για βλάβες και γενικές φθορές.

ΛΙΣΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ	
2001717	Υποδοχή οριοθέτησης στυλ Elekta
2009508	Υποδοχή οριοθέτησης στυλ Prodigy™ 2
2009509	Υποδοχή οριοθέτησης στυλ Prodigy™
2009510	Υποδοχή οριοθέτησης στυλ Varian
3002808	Βίδες στυλ Varian και Prodigy™
3002809	Βίδες στυλ Elekta

TERVEZETT ALKALMAZÁS

Az eszköz a fej, az agy, a nyak és a gerinc radiológiai kezelésében (pl. elektron-, foton- és protonterápiák) résztvevő felnőtt és gyermek páciensek megtartására, és pozicionálására. Az eszköz ezenfelül a felvételkedzés során is segít a kezelés megtervezésében.

VIGYÁZAT!

Az Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

FIGYELEM!

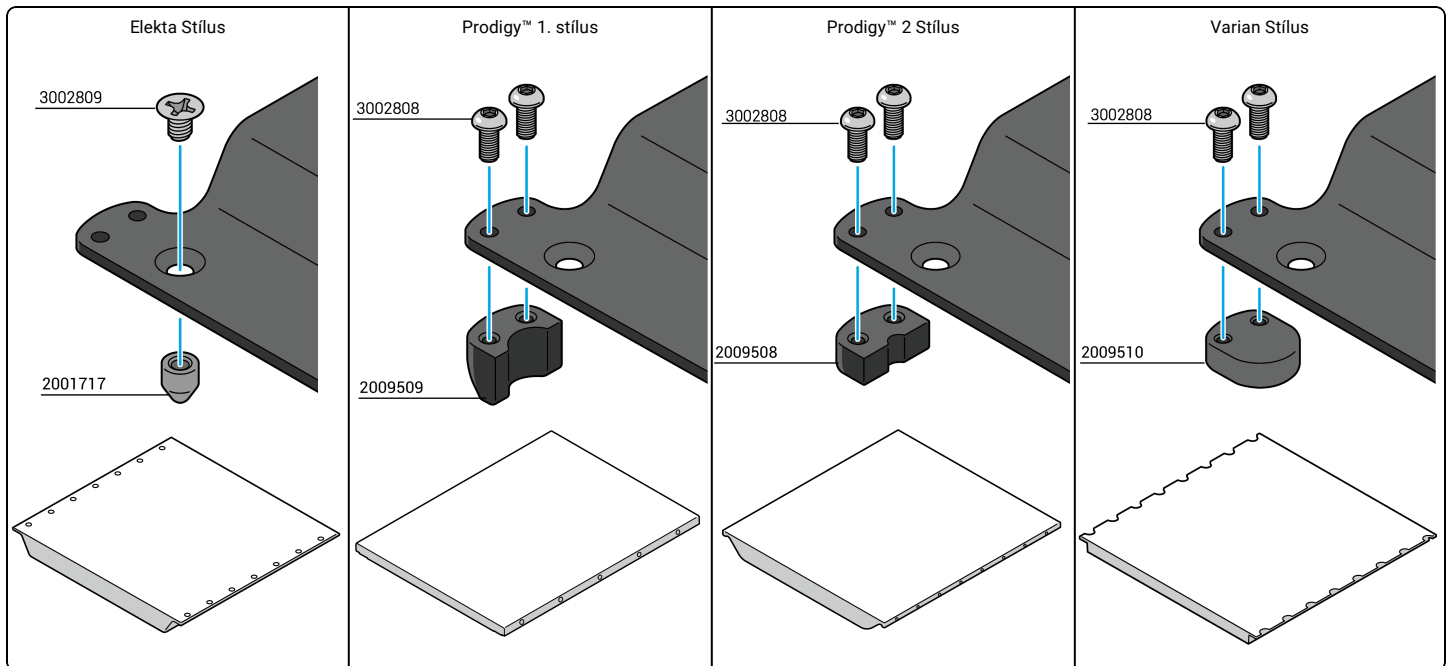
- A berendezés módosítása nem megengedett. Ha a készülék bármely része katasztrófálisan megerhelődik, sérültnek tűnik vagy nem megfelelően működik, azonnal hagyja abba a használatát, és lépjen kapcsolatba a CQ Medical a info@CQmedical.com telefonszámon.
- Csak CQ Medical kompatibilis tartozékokat használjon.
- Ne engedje, hogy a páciens megigazítsa magát a tartozékokkal.
- Ne lépje túl a támasztó fekvőlap biztonságos munkaterhelését vagy 500 fontot (227 kg), amelyek kisebb.
- Ellenőrizze, hogy teljesen alá van támasztva.
- A szimulációt és a kezelést végezze hasonló készüléken.
- Ha a beteget először pozicionálja, a beállítási lapon rögzítse az összes beállítást. A beállítási lap a következő helyen érhető el: www.CQmedical.com.
- Ellenőrizze a beteg pozícióját a kitöltött beállítási lappal a kezelés előtt.
- A páciensek kezelése előtt mindig ellenőrizze a kezelési szövegeket, a csillapítási jellemzőket és a WET-értékeket. A WET-értékkel kapcsolatos további információkért lásd a műszaki adatlapot a következő oldalon: www.CQmedical.com.
- A kezeket, a lábakat és a többi végtagot tartsa távol a mozgó alkatrészekről.
- Használat előtt győződjön meg róla, hogy a készülék biztonságos.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék tájolása megfelelő.
- Ne szállítsa a készüléket felszerelt tartozékokkal.

MEGJEGYZÉS: Ha bármilyen súlyos baleset következik be az eszközzel kapcsolatban, ezt jelenteni kell a gyártónak. Ha a baleset az Európai Unión belül történt, jelentést kell tenni az Ön letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatósága számára is.

INDEXELŐ FUNKCIÓ TELEPÍTÉSE

MEGJEGYZÉS: • Az eszköz Varian indexelési funkciókkal rendelkezik.
• Győződjön meg arról, hogy az indexelési funkció tájolása megegyezik az illusztrációval.

1. Az indexelési funkciók módosításához távolítsa el a telepített indexelési szolgáltatásokat. Szerelje össze a megfelelő új indexelési szolgáltatásokat.



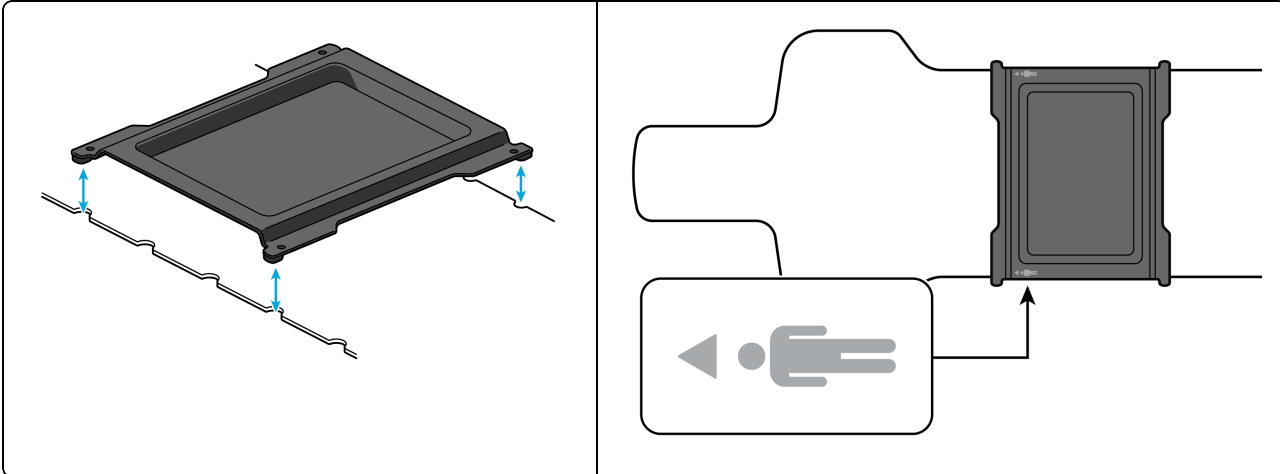
2. Húzza meg a csavarokat, amíg az indexelő elemeket biztonságosan nem rögzíti.

FIGYELEM!

- Ne szorítsa meg túlságosan.

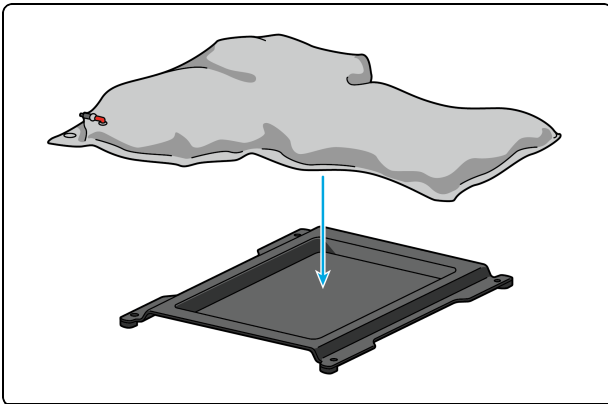
ONEFIT™ HASZNÁLATA

- ONEFIT™ elhelyezése a fekvőlapra.



MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon arról, hogy a beteget a portál felé fordítsa.

- Dokkolja a kívánt tartozékokat (lásd a tartozékokra vonatkozó utasításokat).



MEGJEGYZÉS: Mindig használjon vákuumpárnát a készülékhez.

ÚJBÓLI FELDOLGOZÁS**▲ FIGYELEM!**

- Az e terméket használóknak kötelessége és egyben feladata, hogy a fertőzés-megelőzést a betegeknek, munkatársaiknak és maguknak is a legmagasabb szinten biztosítsák. A keresztszennyezés megelőzése érdekében tartsa be az adott létesítményben kialakított fertőzés-megelőzési irányelveket.

- Szükség esetén tisztítsa meg a felületet: 70%-os alkohololdattal vagy Theracide (Super-Sani-Wipes) törlőkendővel távolítsa el a látható szennyeződések. Ha a látható szennyeződések nem távolíthatók el, ismétlje meg a tisztítási lépéseket, és szükség esetén selejtezze le az eszközt.

KARBANTARTÁS

MEGJEGYZÉS: Használat előtt ellenőrizze az eszközt sérülésre vagy általános kopásra utaló jelek szempontjából.

ALKATRÉSZLISTÁK	
2001717	Elekta Stílusindexelő funkció
2009508	Prodigy™ 2 Stílusindexelő funkció
2009509	Prodigy™ Stílusindexelő funkció
2009510	Varian Stílusindexelő funkció
3002808	Varian és Prodigy™ stílus csavarok
3002809	Elekta Stílus csavarok

USO PREVISTO

Il dispositivo è indicato come ausilio per il sostegno e il posizionamento di pazienti pediatrici e adulti sottoposti a radioterapia, inclusi trattamenti con elettroni, fotoni e protoni. Il dispositivo viene inoltre utilizzato durante l'acquisizione di immagini per supportare la pianificazione del trattamento.

ATTENZIONE

Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.

AVVERTENZA

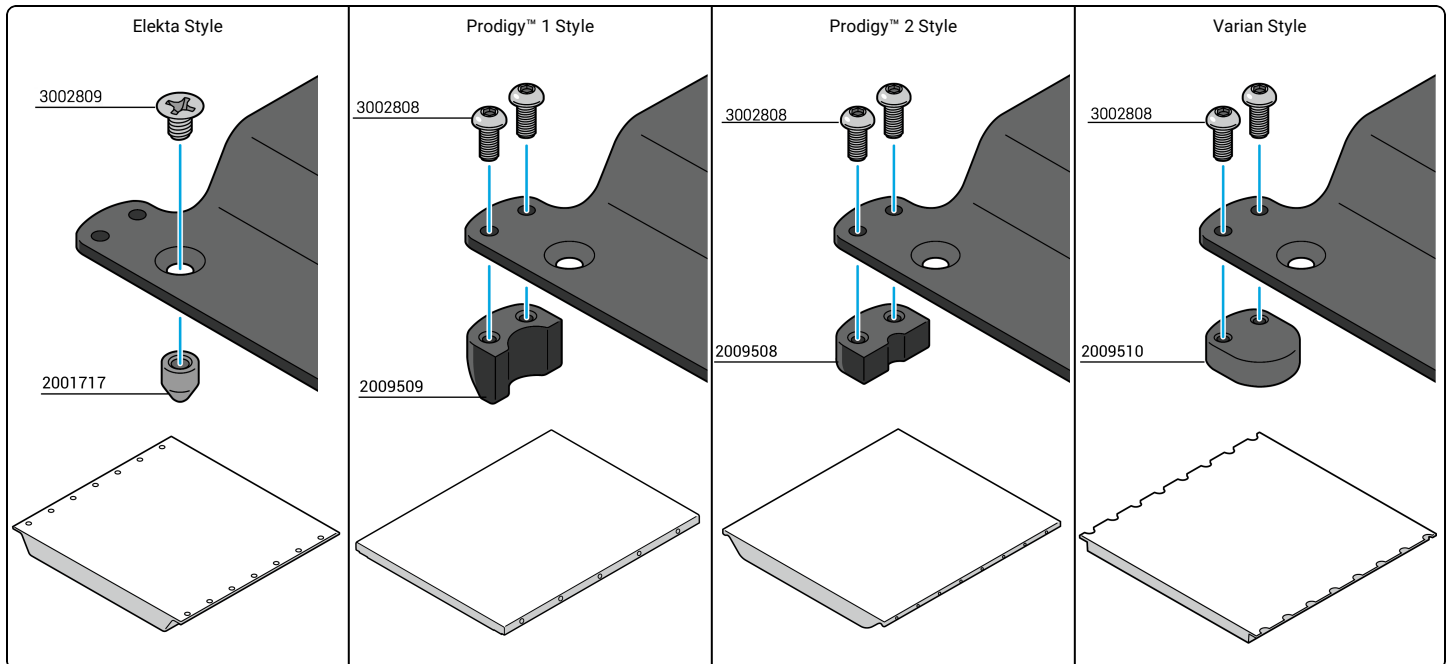
- Non sono consentite modifiche a questa apparecchiatura. Qualora una qualsiasi parte di questo dispositivo subisca un carico catastrofico, appaia danneggiata o funzioni in modo improprio, interromperne immediatamente l'uso e contattare CQ Medical presso info@CQmedical.com.
- Usare solo accessori compatibili CQ Medical.
- Non permettere al paziente di riposizionarsi facendo presa sugli accessori.
- Non superare il valore minore tra carico sicuro di lavoro del couchtop di supporto o 500 lb (227 kg).
- Assicurarsi che il dispositivo sia completamente sostenuto.
- La simulazione e il trattamento devono essere eseguiti su un dispositivo simile.
- Quando il paziente viene posizionato per la prima volta, utilizzare il foglio di configurazione per registrare tutte le regolazioni. Il foglio di configurazione è disponibile sul sito www.CQmedical.com.
- Verificare la posizione della paziente con un foglio di configurazione completato prima del trattamento.
- Prima di procedere al trattamento dei pazienti, verificare tutti gli angoli di trattamento, le caratteristiche di attenuazione e i valori WET. Per i valori WET consultare la Scheda tecnica su www.CQmedical.com.
- Assicurarsi che mani, piedi e altre estremità siano lontane dalle parti mobili.
- Prima dell'utilizzo, verificare che il dispositivo sia ben fissato.
- Prima dell'uso, assicurarsi che il dispositivo sia orientato in modo corretto.
- Non trasportare il dispositivo con gli accessori montati.

NOTA: In caso di grave incidente associato al dispositivo, l'incidente deve essere segnalato al fabbricante. In caso di incidente all'interno dell'Unione europea, effettuare la segnalazione anche all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede la propria azienda.

INSTALLAZIONE DEGLI ELEMENTI DI INDICIZZAZIONE

- NOTA:
- Il dispositivo viene fornito con gli elementi di indicizzazione Varian installati.
 - Assicurarsi che l'orientamento dell'elemento di indicizzazione corrisponda a quello mostrato in figura.

1. Per cambiare gli elementi di indicizzazione, rimuovere quelli già installati. Montare gli opportuni elementi di indicizzazione nuovi.



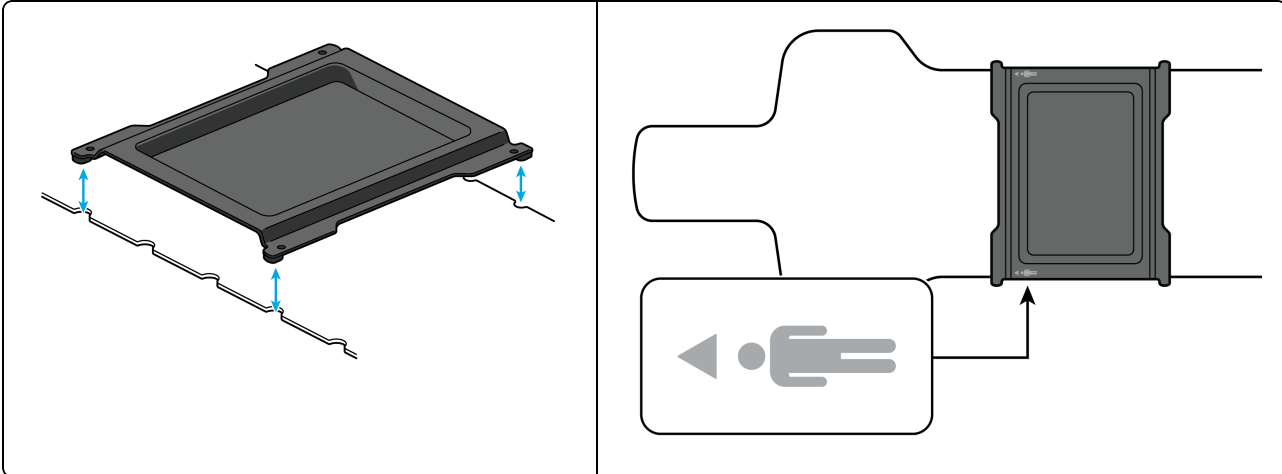
2. Stringere le viti finché gli elementi di indicizzazione non risultano saldamente fissati.

AVVERTENZA

- Non serrare eccessivamente.

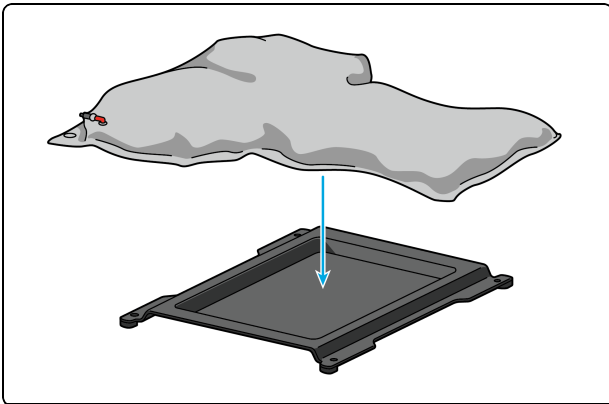
COME UTILIZZARE ONEFIT™

1. Posizionare ONEFIT™ sul couchtop.



NOTA: Assicurarsi che l'indicatore dell'orientamento del paziente punti verso il gantry.

2. Agganciare gli accessori desiderati (consultare le istruzioni dell'accessorio).



NOTA: Utilizzare sempre un'imbottitura a vuoto con il dispositivo.

RIGENERAZIONE

⚠ AVVERTENZA

- Gli utilizzatori di questo prodotto hanno l'obbligo e la responsabilità di provvedere nel miglior modo possibile al controllo delle infezioni, per proteggere se stessi, i pazienti e i colleghi. Per prevenire eventuali contaminazioni crociate, seguire le procedure di controllo delle infezioni previste dalla propria struttura.

1. Se necessario, pulire la superficie rimuovendo la contaminazione visibile con alcol al 70% o salviette Theracide (Super-Sani-Wipes). Se non è possibile eliminare la contaminazione visibile, ripetere le fasi di pulizia e, se necessario, smaltire il dispositivo.

MANUTENZIONE

NOTA: Prima dell'uso verificare che il dispositivo non presenti segni di danni o di usura generale.

ELENCO DEI COMPONENTI	
2001717	Elemento di indicizzazione Elekta Style
2009508	Elemento di indicizzazione Prodigy™ 2 Style
2009509	Elemento di indicizzazione Prodigy™ Style
2009510	Elemento di indicizzazione Varian Style
3002808	Viti Varian e Prodigy™ Style
3002809	Viti Elekta Style

使用目的

本装置は、電子、光子、陽子による治療を含む放射線治療を受ける成人および小児患者を支えるのに役立つことが示されています。当デバイスは、治療計画をサポートするために、画像取得の際にも使用されます。

注意

(米国) 連邦法により、本装置の販売は、医師または医師の指示による場合に制限されています。

警告

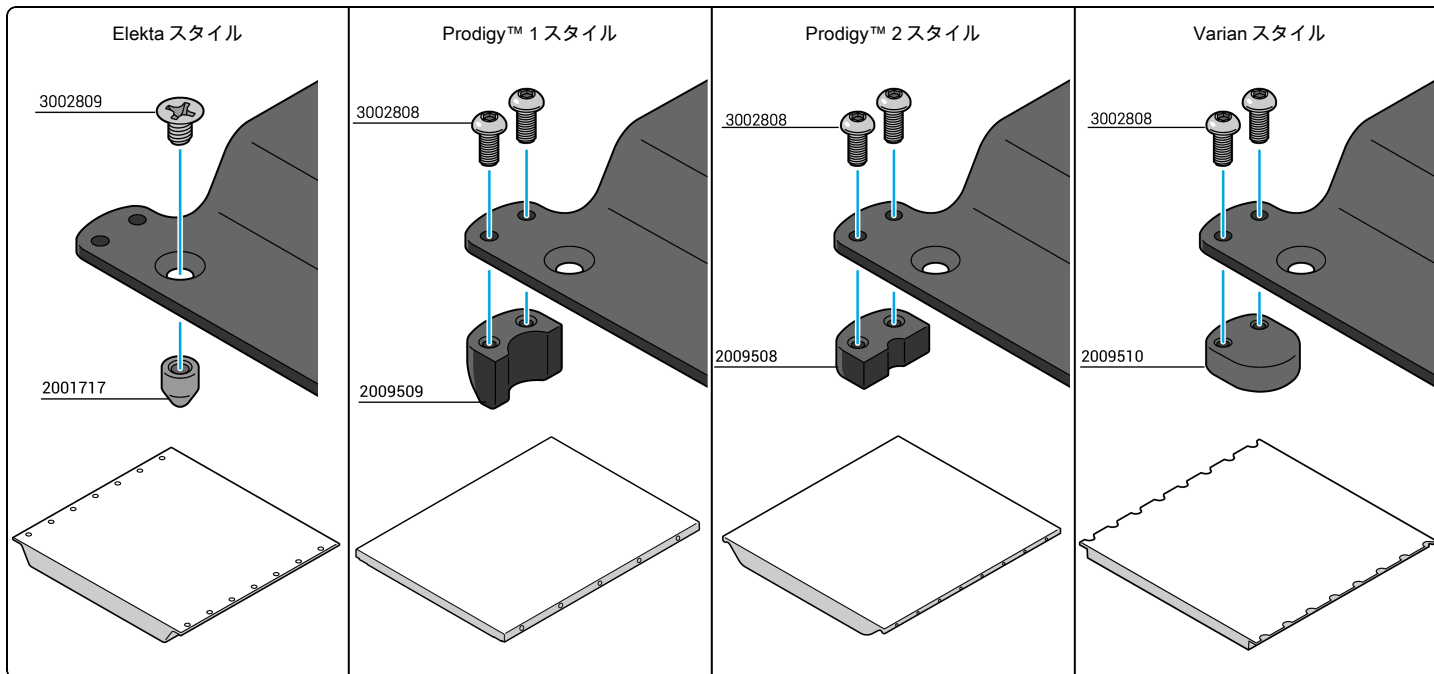
- 機器の改造は禁止されています。このデバイスの一部に重大な負荷がかかったり、破損したり、正しく機能しなかったりした場合は、直ちに使用を中止し、CQ Medical (info@CQmedical.com) にご連絡ください。
- CQ Medical 互換性アクセサリのみを使用してください。
- 患者にアクセサリを使って自分で位置を調整させないでください。
- 支えベッドトップの安全作業荷重または 500 lbs (227 kg) のいずれか小さい方の値を超えないでください。
- デバイスが完全にサポートされていることを確認してください。
- シミュレーションと治療は、類似デバイスで行う必要があります。
- 初めて患者の位置を設定するときは、すべての調整内容をセットアップシートに記録します。セットアップシートは、以下のサイトから入手可能です：www.CQmedical.com。
- 処置の前に、セットアップ用紙に従って患者の位置を確認してください。
- 患者を治療する前に、治療、減衰特性およびWET値を全角度から確認してください。WET値については、テクニカルデータシートのwww.CQmedical.comを参照してください。
- 手、足、および他の体肢を動く部品に近づけないようにしてください。
- 使用前に、装置が固定されていることを確認してください。
- 使用する前にデバイスの向きが正確であることを確認してください。
- アクセサリが取り付けられた状態でデバイスを輸送しないでください。

備考： 機器に関連して重大な事故が発生した場合、当該事故を製造業者に報告する必要があります。欧州連合内で発生した事故の場合には、御社が設置されている加盟国の所轄官庁にも報告してください。

インデキシング装置を取り付け

備考： ・ デバイスには、インストール済みの Varian のインデキシング装置が付属しています。
 ・ インデキシング装置の向きが図面と一致していることを確認してください。

1. インデキシング装置を変更するには、取り付けられたインデキシング装置を取り外します。適切で新たなインデキシング装置を取り付けます。



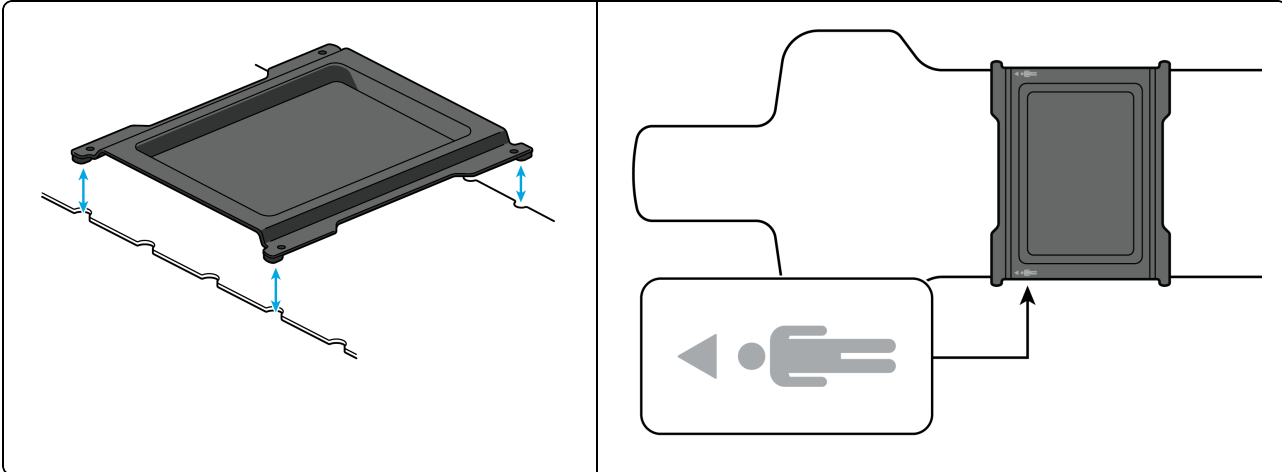
2. インデキシング装置がしっかりと取り付けられるまでネジを締めます。

警告

- 締めすぎないでください。

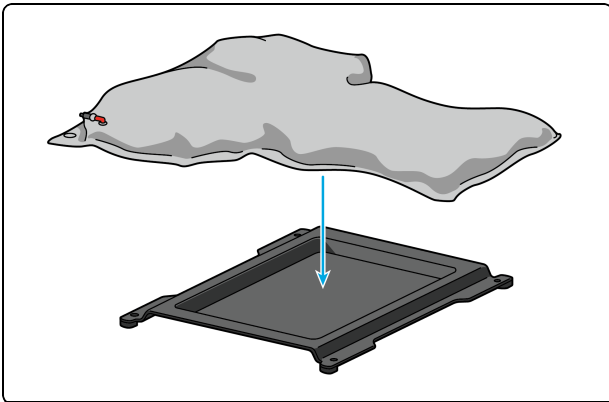
ONEFIT™ を使用

- ONEFIT™ を診療台に配置させます。



備考: 患者の向きインジケータがガントリーの方向を向いていることを確認してください。

- 所望のアクセサリを取り付けます (アクセサリの取り扱い説明書をご参照)。



備考: 必ずこのデバイスと一緒に真空クッションを使用してください。

再処理**警告**

- 本製品のユーザーは、患者、他の従業員、ユーザー自身に対して、最高水準の感染防止対策を実施する義務および責任があります。二次汚染を防ぐよう、各施設が定める感染管理規定に従ってください。

- 必要であれば、70% アルコールまたは Theracide (Super-Sani-Wipes) ワイプで可視汚染物質を取り除き、表面を綺麗にします。可視汚染物質を除去できない場合は、清掃手順を繰り返して、必要に応じて装置を廃棄します。

メンテナンス

備考: 破損の徴候や全体的な摩損がないか使用前に装置を点検します。

部品リスト	
2001717	Elekta スタイルインデキシング装置
2009508	Prodigy™ 2 スタイルインデキシング装置
2009509	Prodigy™ スタイルインデキシング装置
2009510	Varian スタイルインデキシング装置
3002808	Varian および Prodigy™ スタイルネジ
3002809	Elekta スタイルネジ

사용 용도

이 기기는 전자, 광자, 양성자 치료 등 방사선 치료를 받고 있는 성인 및 소아청소년 환자들을 지탱하고 자세를 잡는 데 도움을 주기 위한 것입니다. 또한, 치료계획을 지원하기 위해 영상을 획득할 때도 사용됩니다.

주의

미국 연방법에 따라 이 장치의 판매는 의사에 한해서만 또는 의사의 지시에 한해서만 이루어지도록 제한됩니다.

경고

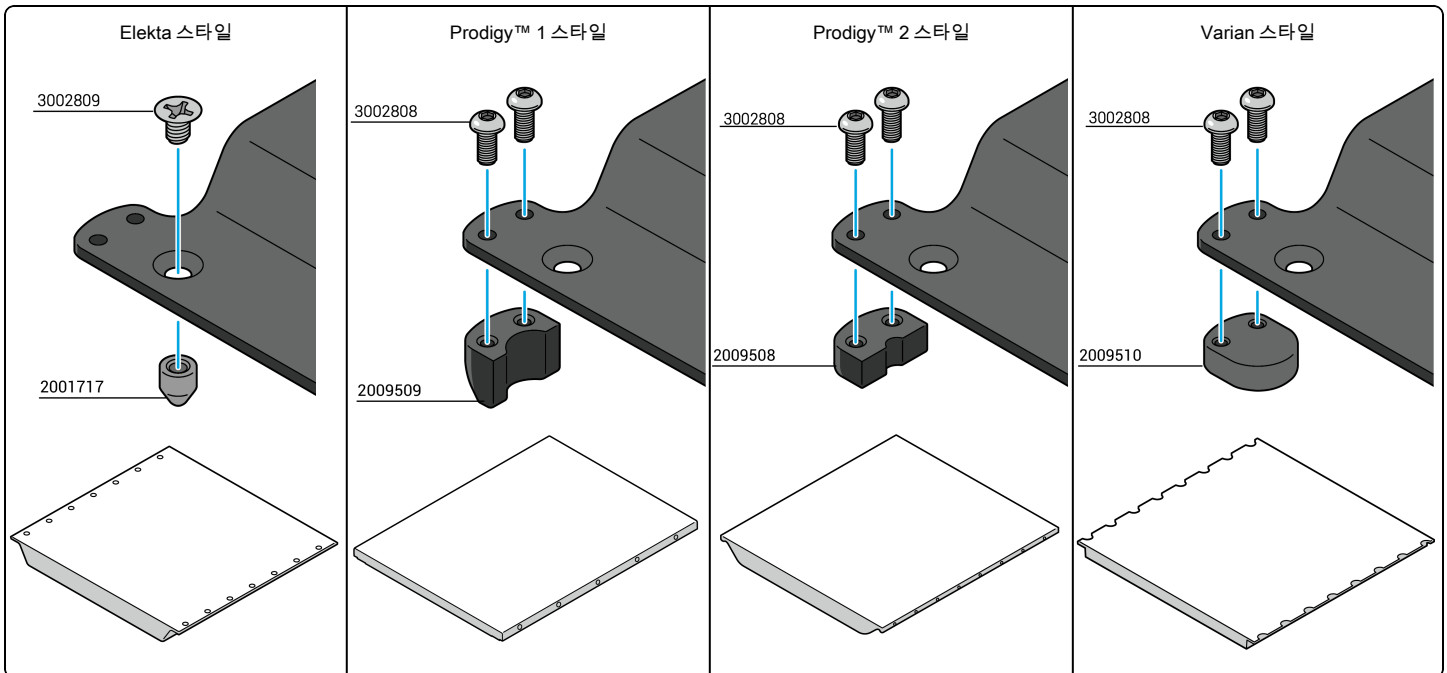
- 이 장비의 수정은 허용되지 않습니다. 이 기기의 일부가 치명적인 하중을 경험하거나 손상되었거나 제대로 작동하지 않는 경우, 즉시 사용을 중지하고 info@CQmedical.com의 CQ Medical에게 연락하십시오.
- CQ Medical 호환 액세서리만 사용하십시오.
- 환자가 부속품을 사용하여 자신의 위치를 변경하지 않도록 합니다.
- 지지하는 카우치톱 또는 500lb(227kg) 중 안전한 작업 부하를 초과하지 마십시오.
- 장치가 완전히 지원되는지 확인합니다.
- 시뮬레이션 및 치료는 유사한 장치에서 수행해야 합니다..
- 환자를 처음으로 위치시킬 때 설정 시트를 사용하여 모든 조정 사항을 기록하십시오. 설정 시트는 www.CQmedical.com에서 구할 수 있습니다.
- 치료 전에 완료된 설정 시트로 환자의 자세를 확인하십시오.
- 환자 치료 전 치료 각도, 감쇠 특성 및 WET 값을 모두 확인하십시오. WET 값에 대해서는 www.CQmedical.com에서 기술 데이터 자료를 참조하십시오.
- 손, 발 및 기타 사지가 움직이는 부품에서 멀리 떨어지도록 하십시오.
- 사용하기 전에 장치가 안정적인지 확인하십시오.
- 사용하기 전에 장치 방향이 올바른지 확인하십시오.
- 부속품이 부착된 기기를 운반하지 마십시오.

참고: 장치와 관련하여 심각한 사고가 발생한 경우 제조 업체에 사고 사실을 보고해야 합니다. 유럽 연합 내에서 사고가 발생한 경우는 소속 회원국의 관할 당국에도 신고하십시오.

인덱싱 기능 설치

- 참고: • 장치에는 Varian 인덱싱 기능이 설치되어 있습니다.
 • 인덱싱 기능 방향이 그림과 일치하는지 확인하십시오.

1. 인덱싱 기능을 변경하려면 설치된 인덱싱 기능을 제거합니다. 적절한 새로운 인덱싱 기능을 조립합니다.



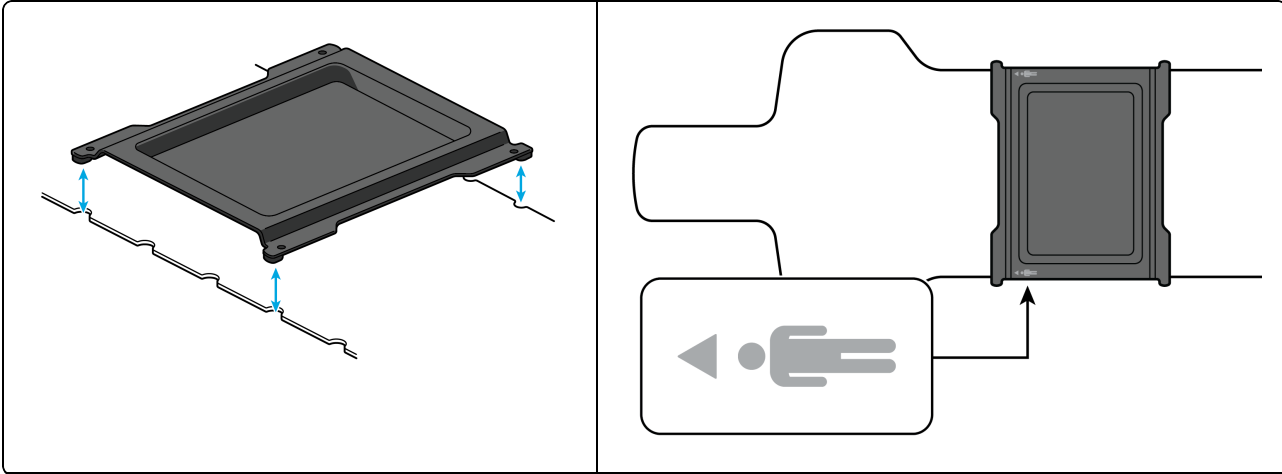
2. 인덱싱 기능이 단단히 부착될 때까지 나사를 조입니다.

경고

- 과도하게 조이지 마십시오.

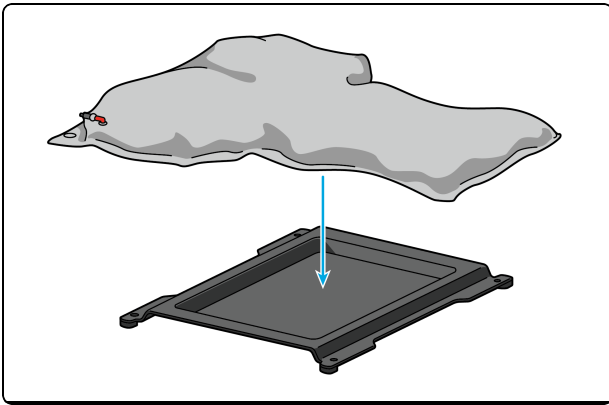
ONEFIT™ 사용하기

1. 카우치톱에 ONEFIT™를 놓습니다.



참고: 환자 방향 지시등이 간트리를 가리키는지 확인하십시오.

2. 원하는 부품 (부품 지침 참조)을 도킹합니다.



참고: 장치와 함께 항상 진공 쿠션을 사용하십시오.

재처리

경고

- 본 제품 사용자는 환자, 동료 및 자신에게 최고 수준의 감염 관리를 제공할 의무와 책임이 있습니다. 교차 오염을 피하기 위하여 귀하의 시설에서 제공하는 감염 관리 방침을 따르시기 바랍니다.

1. 필요한 경우 70% 알코올 또는 테라사이드(슈퍼 사니 와이프) 물티슈로 시각적 오염을 제거하여 표면을 깨끗하게 청소하십시오. 눈에 보이는 오염을 제거할 수 없는 경우에는 청소 단계를 반복하고, 필요하면 장치를 폐기하십시오.

유지 관리

참고: 장치에 손상 및 일반적인 마모의 징후가 있는지 사용하기 전에 검사하십시오.

부품 리스트	
2001717	Elekta 스타일 인덱싱 기능
2009508	Prodigy™ 2 스타일 인덱싱 기능
2009509	Prodigy™ 스타일 인덱싱 기능
2009510	Varian 스타일 인덱싱 기능
3002808	Varian 및 Prodigy™ 스타일 스크롤
3002809	Elekta 스타일 스크롤

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Ierīce ir paredzēta kā palīgīdzeklis pieaugušo un pediatrijas pacientu atbalstam un pozicionēšanai, veicot radioterapiju, tostarp elektronu, fotonu un protonu procedūras. Ierīci izmanto arī attēla ieguves laikā, lai atbalstītu procedūru plānošanu.

UZMANĪBU

Federālie (Amerikas Savienoto Valstu) likumi ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.

BRĪDINĀJUMS

- Šo aprīkojumu nav atļauts pārveidot. Ja kādai šīs ierīces daļai tiek piemērota katastrofiska slodze, tā izskatās bojāta vai darbojas nepareizi, nekavējoties pārtrauciet izmantošanu un sazinieties ar CQ Medical šeit: info@CQmedical.com.
- Izmantojiet tikai CQ Medical saderīgus piederumus.
- Nelaujiet pacientiem pašiem pārvietoties, izmantojot piederumus.
- Nepārsniedziet atbalstošās kušetes virsmas drošo darba slodzi vai 500 mārc. (227 kg) (mazāko no abiem).
- Pārliecinieties, ka ierīce ir pilnībā atbalstīta.
- Simulācija un ārstēšana jāveic ar līdzīgu ierīci.
- Pozicionējot pacientu pirmo reizi, izmantojiet uzstādīšanas lapu, lai reģistrētu visus regulējumus. Uzstādīšanas lapa ir pieejama www.CQmedical.com.
- Pirms ārstēšanas pārbaudiet pacienta pozīciju ar aizpildītu uzstādīšanas lapu.
- Pirms pacientu ārstēšanas pārbaudiet visus ārstēšanas leņķus, pavājinājuma raksturlielumus un WET vērtības. Skatiet Tehnisko datu lapu www.CQmedical.com, lai iegūtu WET vērtības.
- Pārliecinieties, ka rokas, pēdas un citas ekstremitātes neatrodas kustīgo daļu tuvumā.
- Pārliecinieties, ka ierīce pirms izmantošanas ir droša.
- Pirms izmantošanas pārbaudiet, vai ierīcei ir pareiza orientācija.
- Netransportējiet ierīci ar pievienotiem piederumiem.

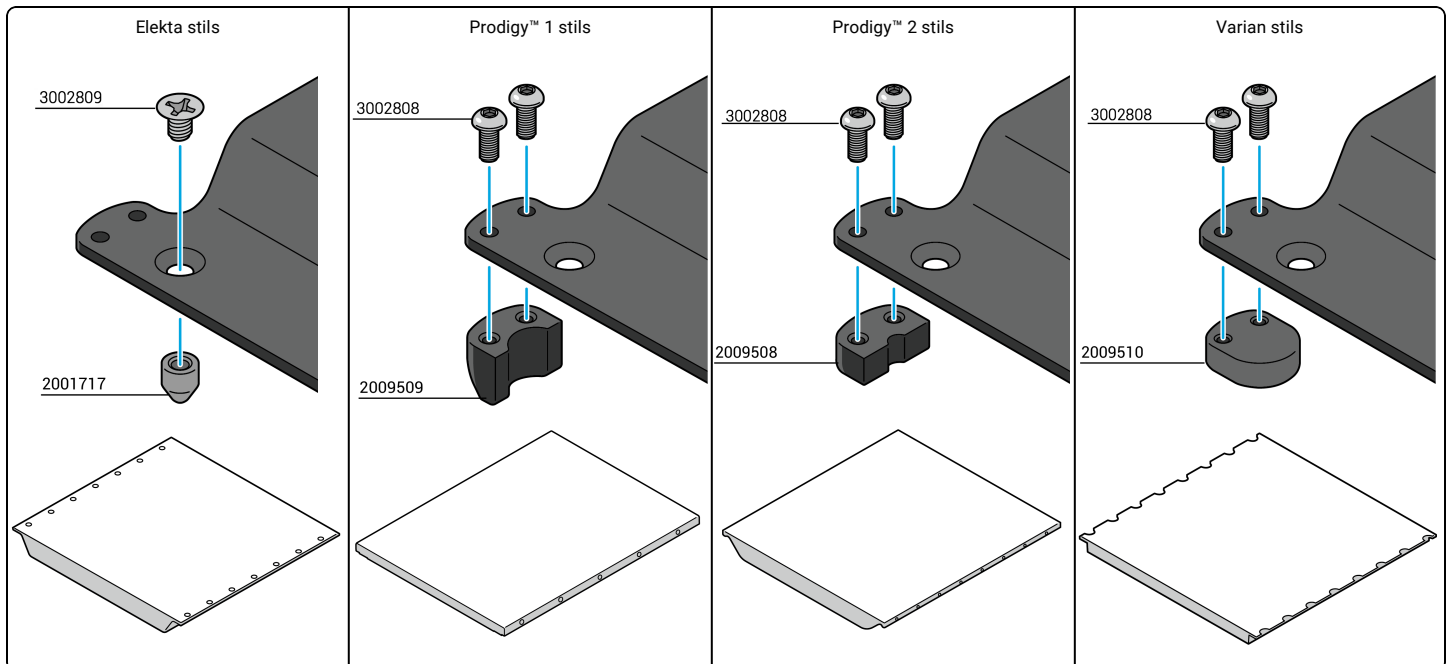
IEVĒRĪBAI: Ja saistībā ar iekārtu radies nopietns negadījums, par to jāziņo ražotājam. Ja negadījums noticis Eiropas Savienības teritorijā, ziņojiet arī kompetentajai iestādei dalībvalstī, kurā esat reģistrēts.

INDEKSĀCIJAS FUNKCIJU INSTALĒŠANA

IEVĒRĪBAI: Ierīcei ir instalētas Varian indeksēšanas funkcijas.

- Nodrošiniet, lai indeksēšanas funkcijas orientācija atbilstu attēlam.

1. Lai mainītu indeksēšanas funkcijas, noņemiet instalētās indeksēšanas funkcijas. Samontējiet piemērotās jaunās indeksācijas funkcijas.



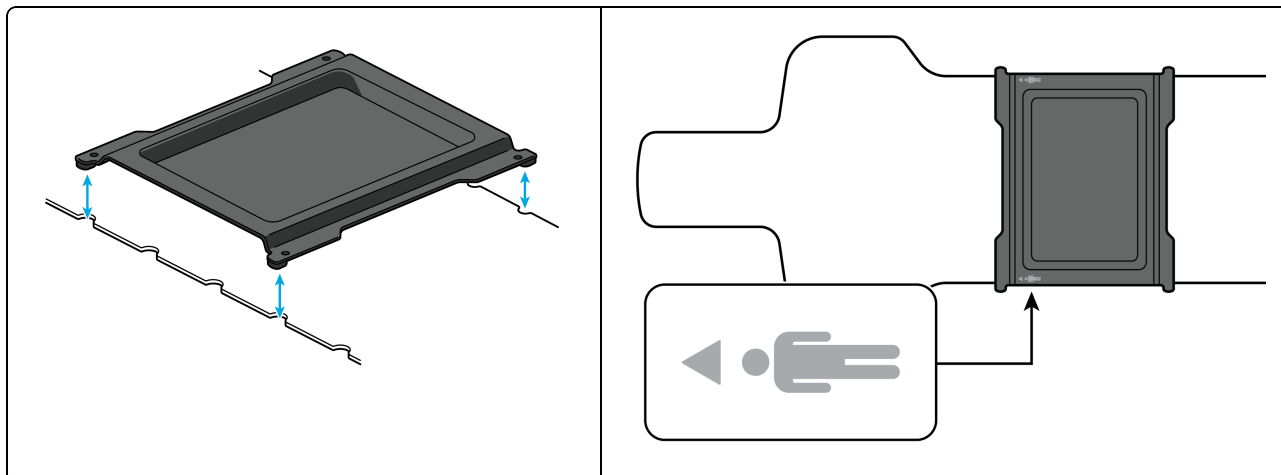
2. Pievelciet skrūves, līdz indeksācijas funkcijas ir droši nostiprinātas.

BRĪDINĀJUMS

- Nepievelciet pārāk cieši.

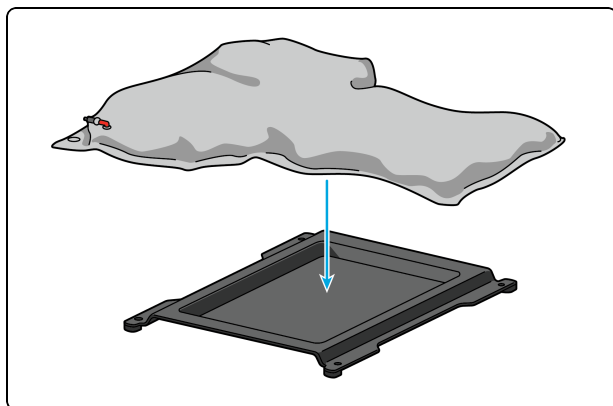
ONEFIT™ LIETOŠANA

1. Novietojiet ONEFIT™ uz kušetes virsmas.



IEVĒRĪBAI: Nodrošiniet, lai pacienta orientācijas rādītājs būtu vērst uz gentrīju.

2. Savienojiet nepieciešamos piederumus (*skatiet piederumu instrukcijas*).



IEVĒRĪBAI: Vienmēr ar ierīci izmantojiet vakuuma kušeti.

ATKĀRTOTA APSTRĀDE

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Šī izstrādājuma lietotājiem ir pienākums un atbildība nodrošināt visaugstākās pakāpes infekciju kontroli pacientiem, darbiniekiem un pašiem. Lai izvairītos no savstarpējas inficēšanās, ievērojiet jūsu iestādē pieņemto infekciju kontroles politiku.

1. Ja nepieciešams, notīriet virsmu, noņemot redzamos netīrumus ar 70 % spirta vai Theracide (Super-Sani-Wipes) salvetēm. Ja redzamos netīrumus nav iespējams noņemt, atkārtojiet tīrīšanas darbības un, ja nepieciešams, izmetiet ierīci.

APKOPE

IEVĒRĪBAI: Pirms lietošanas pārbaudiet, vai iekārtai nav redzami bojājumi.

DAĻU SARAKSTS	
2001717	Elekta stila indeksēšanas funkcija
2009508	Prodigy™ 2 stila indeksēšanas funkcija
2009509	Prodigy™ stila indeksēšanas funkcija
2009510	Varian stila indeksēšanas funkcija
3002808	Varian un Prodigy™ stila skrūves
3002809	Elekta stila skrūves

NUMATYTAS NAUDOJIMAS

Šis prietaisas yra skirtas padėti palaikyti ir nustatyti kūno padėtį suaugusiems ir vaikams, kuriems taikoma radioterapija, įskaitant elektronų, fotonų ir protonų terapijas. Prietaisas taip pat naudojamas fiksuojant vaizdą, kai sudaromas gydymo planas.

DĖMESIO

Federaliniai (JAV) įstatymai leidžia šį prietaisą parduoti tik gydytojui arba pagal jo užsakymą.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

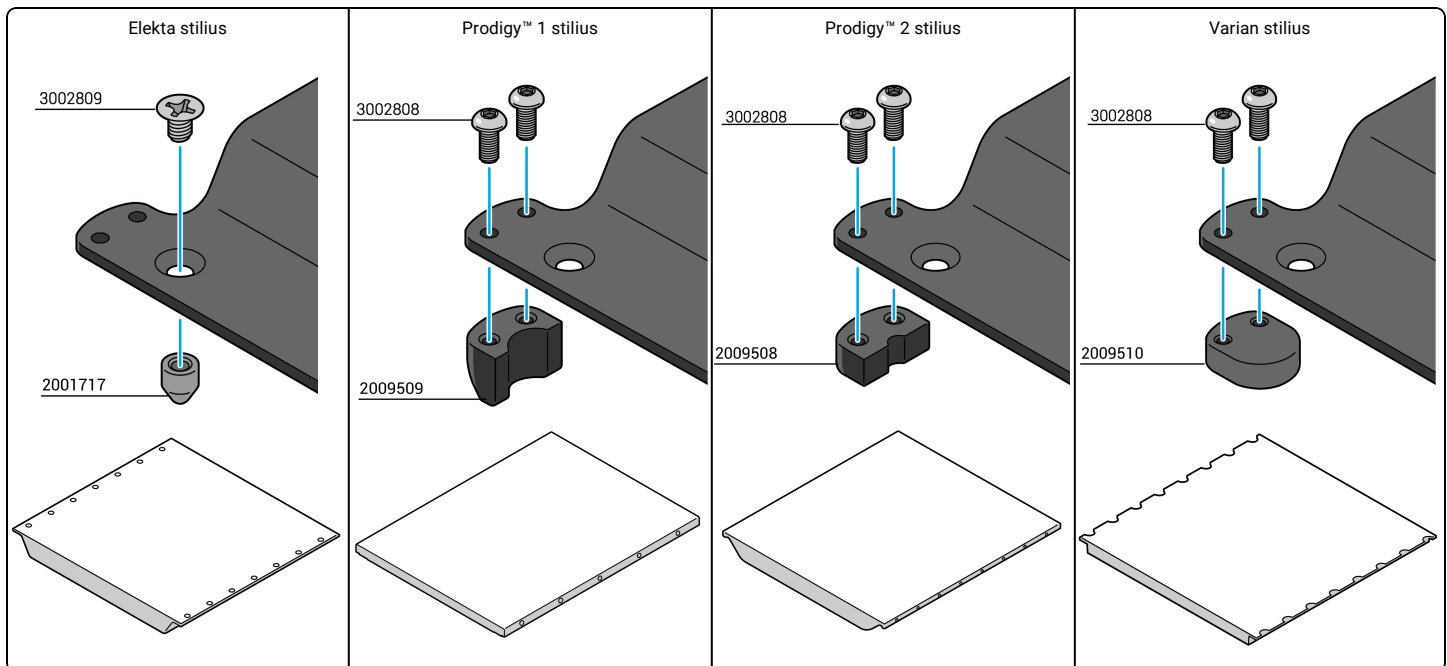
- Šios įrangos negalima modifikuoti. Jei kuri nors šios priemonės dalis patiria katastrofišką apkrovą, atrodo sugadinta arba veikia netinkamai, nedelsdami nutraukite naudojimą ir susisiekiate su CQ Medical adresu info@CQmedical.com.
- Naudokite tik su CQ Medical suderinamus priedus.
- Neleiskite pacientui pačiam keisti padėčių naudojant priedus.
- Neviršykite saugios darbinės kušetės apkrovos arba 500 sv. (227 kg), atsižvelgiant į tai, kuri iš šių verčių yra mažesnė.
- Įsitikinkite, kad įrenginys yra visiškai palaikomas.
- Simuliacija ir gydymas turi būti atliekami ant panašios priemonės.
- Pirmą kartą nustatydami paciento padėtį, naudokite nustatymo lapą, kad įrašytumėte visus pakeitimus. Nustatymo lapą rasite adresu www.CQmedical.com.
- Prieš terapiją patikrinkite, ar paciento padėtis tinkama ir ar paruoštas nustatymo lapas.
- Prieš gydymą pacientus, patikrinkite visus terapijos kampus ir slopinimo charakteristikas bei WET vertes. Žr. techninių duomenų lapą www.CQmedical.com WET vertėms.
- Užtikrinkite, kad rankos, kojos ir kitos galūnės būtų atokiau nuo judančių dalių.
- Prieš naudojimą įsitikinkite, kad prietaisas yra gerai pritvirtintas.
- Prieš naudodami įsitikinkite, kad priemonės kryptis yra tinkama.
- Negabenkite priemonės su pritvirtintais priedais.

PASTABA. Jei įvyksta koks nors su prietaisu susijęs pavojingas incidentas, apie įvykį reikia pranešti gamintojui. Jei įvykis įvyko Europos Sąjungoje, taip pat praneškite valstybės narės, kurioje esate įsikūręs, kompetentingai institucijai.

INDEKSAVIMO ELEMENTŲ ĮRENGIMAS

PASTABA. • Priemonė pateikiama su įrengtais Varian indeksavimo elementais.
• Įsitikinkite, kad indeksavimo elemento kryptis atitinka iliustraciją.

1. Norėdami pakeisti indeksavimo elementus, pašalinkite sumontuotus indeksavimo elementus. Surinkite atitinkamus naujus indeksavimo elementus.



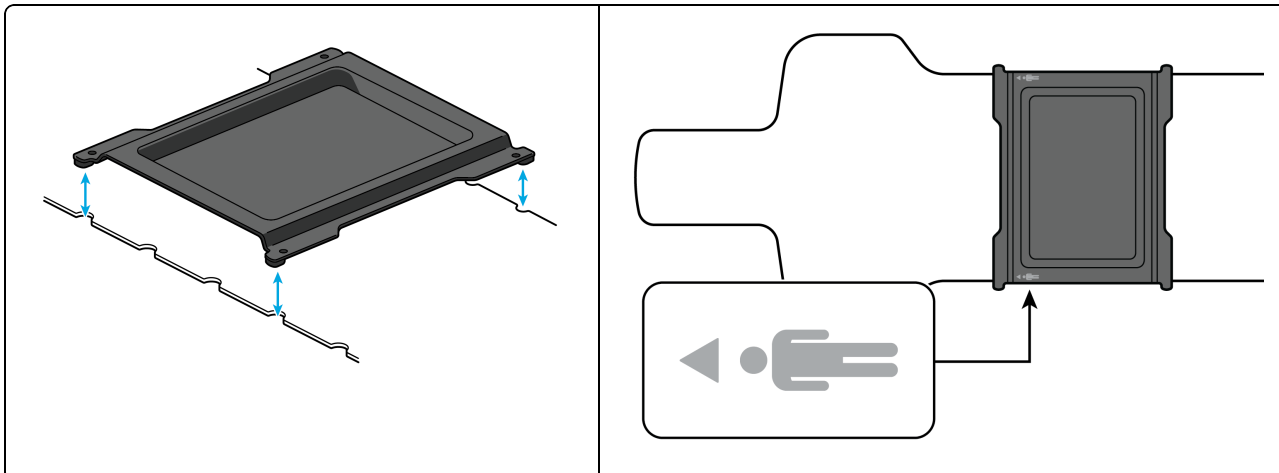
2. Veržkite varžtus, kol indeksavimo elementai bus gerai pritvirtinti.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

- Patikrinkite, nebūtų per daug užveržtos.

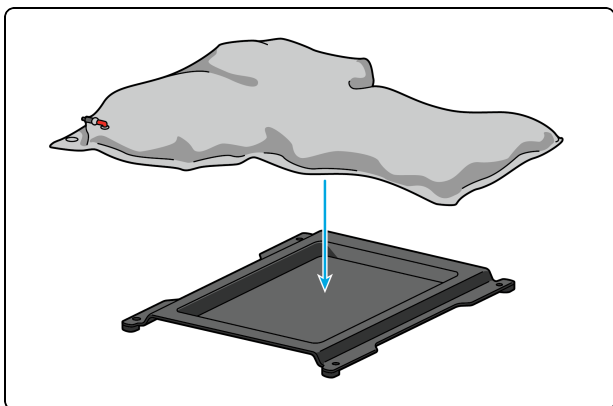
ONEFIT™ NAUDOJIMAS

1. Padėkite ONEFIT™ ant kušetės.



PASTABA. Įsitinkinkite, kad paciento orientacijos indikatorius nukreiptas į rėmą.

2. Pritvirtinkite pageidaujamus priedus (žr. priedų instrukcijas).



PASTABA. Visada su priemone naudokite vakuuminę pagalvę.

PERDIRBIMAS**⚠ ĮSPĖJIMAS**

- Šio produkto naudotojai įsipareigoja ir yra atsakingi, kad užtikrintų aukščiausią apsaugos nuo infekcijos lygį pacientams, bendradarbiams ir sau patiems. Siekiant išvengti kryžminio užkrėtimo, laikykitės infekcijos kontrolės politikos, nustatytos jūsų įstaigoje.

1. Jei reikia, valykite paviršių pašalindami matomus teršalus 70 % alkoholiu arba teracido („Super-Sani-Wipes“) servetėlėmis. Jei matomų teršalų negalima pašalinti, kartokite veiksmus, o jei reikia, išmeskite priemonę.

PRIEŽIŪRA

PASTABA. Prieš naudodami apžiūrėkite, ar nėra pažeidimų ir bendro nusidėvėjimo požymių.

DALIŲ SARAŠAS	
2001717	Elekta stiliaus indeksavimo elementas
2009508	Prodigy™ 2 stiliaus indeksavimo elementas
2009509	Prodigy™ stiliaus indeksavimo elementas
2009510	Varian stiliaus indeksavimo elementas
3002808	Varian ir Prodigy™ stiliaus varžtai
3002809	Elekta stiliaus varžtai

ANVENDELSESOMRÅDE

Enheden er beregnet til å hjelpe med å støtte og plassere voksne og pediatriske pasienter som gjennomgår strålebehandling inkludert elektron-, foton- og protonbehandlinger. Enheden brukes også under avbildning for å hjelpe behandlingsplanlegging.

FORSIKTIG

I USA begrenser føderal lov dette apparatet til salg eller bruk av eller etter ordre fra lege.

⚠ ADVARSEL

- Det er ikke lov å modifisere dette utstyret. Hvis deler av denne enheten utsettes for en katastrofal belastning, ser ut til å være skadet eller fungerer feil, stopp umiddelbart bruken og kontakt CQ Medical på info@CQmedical.com.
- Bruk bare CQ Medical-kompatibelt tilbehør.
- Pasienten skal ikke bruke tilbehøret for å endre posisjon.
- Ikke overskrid den sikre arbeidsbelastningen for benkeplaten eller 500 lbs (227 kg), avhengig av hva som er lavest.
- Påse at enheten står støtt.
- Det skal brukes en tilsvarende enhet ved både simulering og behandling..
- Når pasienten posisjoneres første gang bør det benyttes et oppsettskjema for å notere alle innstillingene. Oppsettskjema kan hentes på www.CQmedical.com.
- Verifiser pasientens posisjon med et utfyllt setup-ark før behandlingen.
- Verifiser alle behandlingsvinkler, dempningssegenskaper og WET-verdier før pasienter behandles. Se teknisk datablad på www.CQmedical.com for WET-verdier.
- Forsikre at hender, føtter og andre ekstremiteter holdes på avstand fra bevegelige deler.
- Sørg for at enheten er festet før bruk.
- Sørg for at enhetens orientering er korrekt før bruk.
- Ikke transporter enheten med tilbehør tilkoblet.

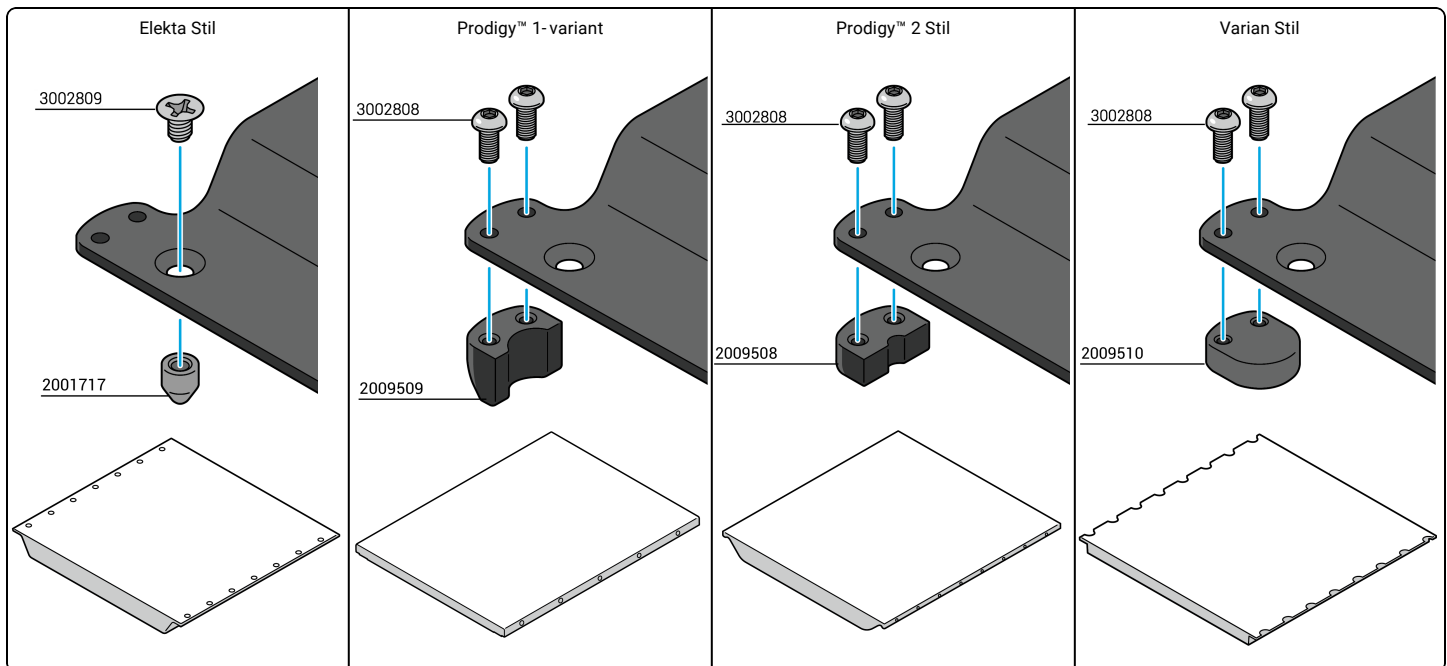
MERK: Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i tilknytning til utstyret, må hendelsen rapporteres til produsenten. Hvis hendelsen skjedde i EU, må hendelsen også rapporteres til den kompetente myndigheten i medlemslandet du er bosatt i.

MONTERING AV INDEKSERINGSFUNKSJONER

MERK:

- Enheten leveres med Varian indekseringsfunksjoner ferdig installert.
- Sørg for at orienteringen til indekseringsfunksjonen samsvarer med illustrasjonen.

1. Fjern eksisterende indekseringskomponenter før du installerer nye. Monter de nye, korrekte indekseringsfunksjonene.



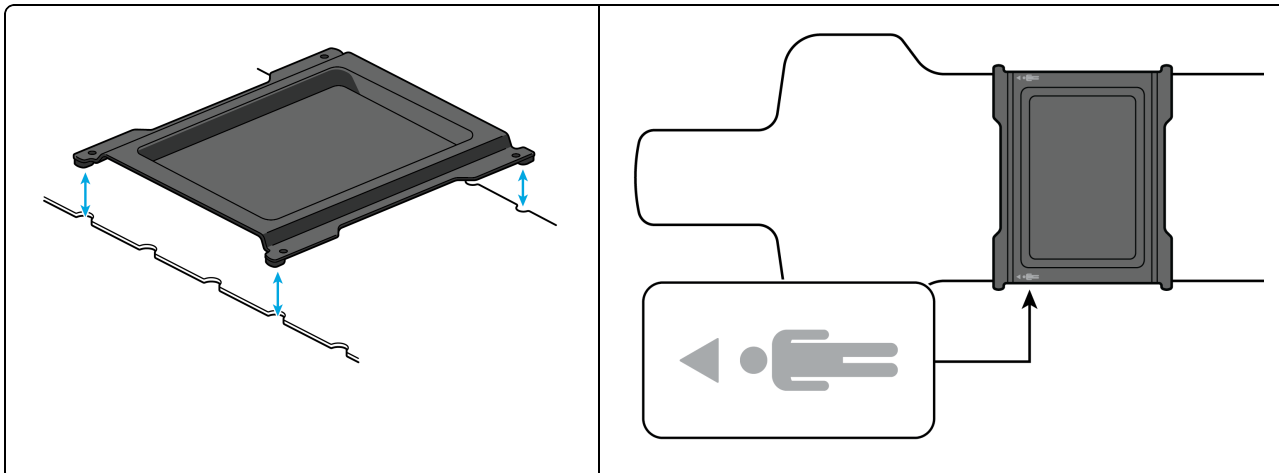
2. Stram skruene til indekseringsfunksjonene er festet ordentlig.

⚠ ADVARSEL

- Ikke stram for mye.

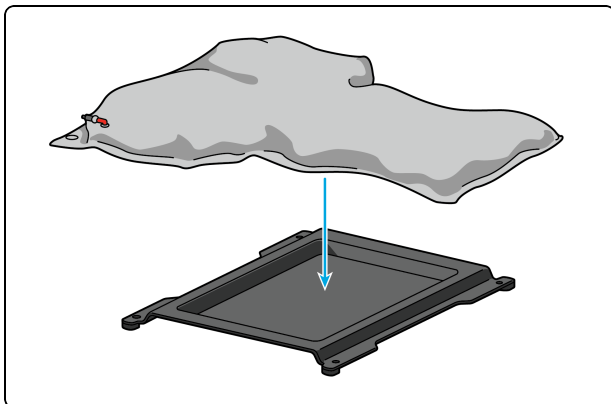
BRUK AV ONEFIT™

1. Plasser ONEFIT™ på benkeplaten.



MERK: Sørg for at pasientens retningsindikator peker mot gantryen.

2. Koble til ønsket tilbehør (se instruksjoner for tilbehøret).



MERK: Bruk alltid vakuumpute sammen med enheten.

OMBEHANDLING**⚠ ADVARSEL**

- *Brukere av dette produktet er forpliktet til og har ansvar for å gi pasienter, medarbeidere og seg selv best mulig infeksjonsbeskyttelse. Unngå krysskontaminering ved å følge retningslinjene for infeksjonskontroll som gjelder for din institusjon.*

1. Rengjør overflaten ved behov ved å fjerne synlig smuss med 70 % alkohol eller Theracide (Super-Sani-Wipes). Hvis synlige urenheter ikke går bort, gjentas trinnene for rengjøring. Om nødvendig kasseres enheten.

VEDLIKEHOLD

MERK: Utstyret skal inspiseres før bruk for å kontrollere at det ikke finnes tegn på skade eller generell slitasje.

DELELISTE	
2001717	Indekseringsfunksjon av Elekta
2009508	Indekseringsfunksjon for Prodigy™ 2
2009509	Indekseringsfunksjon for Prodigy™
2009510	Indekseringsfunksjon for Varian
3002808	Skruer for Varian og Prodigy™
3002809	Skruer for Elekta

USO PRETENDIDO

O dispositivo é indicado para ajudar no apoio e posicionamento de pacientes adultos e pediátricos submetidos à radioterapia, incluindo tratamentos com elétrons, fótons e prótons. O dispositivo também é usado durante aquisição de imagens para auxiliar o planejamento do tratamento.

CUIDADO

As leis federais (Estados Unidos) restringem a venda deste dispositivo por médicos ou mediante a ordem de um médico.

AVISO

- Não é permitida a modificação deste equipamento. Se qualquer parte deste dispositivo sofrer uma carga catastrófica, parecer danificada ou funcionar de maneira inadequada, cesse o uso imediatamente e entre em contato com CQ Medical pelo endereço info@CQmedical.com.
- Use apenas acessórios compatíveis com CQ Medical.
- Não permita que o paciente se reposicione usando acessórios.
- Não exceda a carga de trabalho segura do tempo de mesa ou 227 kg (500 lbs), o que for menor.
- Certifique-se de que o dispositivo esteja bem apoiado.
- A simulação e o tratamento devem ser realizados em um dispositivo semelhante.
- Ao posicionar o paciente pela primeira vez, use a folha de preparação para registrar todos os ajustes. A folha de preparação está disponível em www.CQmedical.com.
- Verifique a posição do paciente com a folha de preparação completa antes do tratamento.
- Verifique todos os ângulos de tratamento, características de atenuação e valores WET antes de tratar pacientes. Consulte a Folha de Dados Técnicos www.CQmedical.com para obter os valores WET.
- Mantenha as mãos, pés e outras extremidades longe das peças móveis.
- Certifique-se de que o dispositivo esteja fixado com segurança antes de usar.
- Certifique-se de que a orientação do dispositivo esteja correta antes de usá-lo.
- Não transporte o dispositivo com os acessórios anexados.

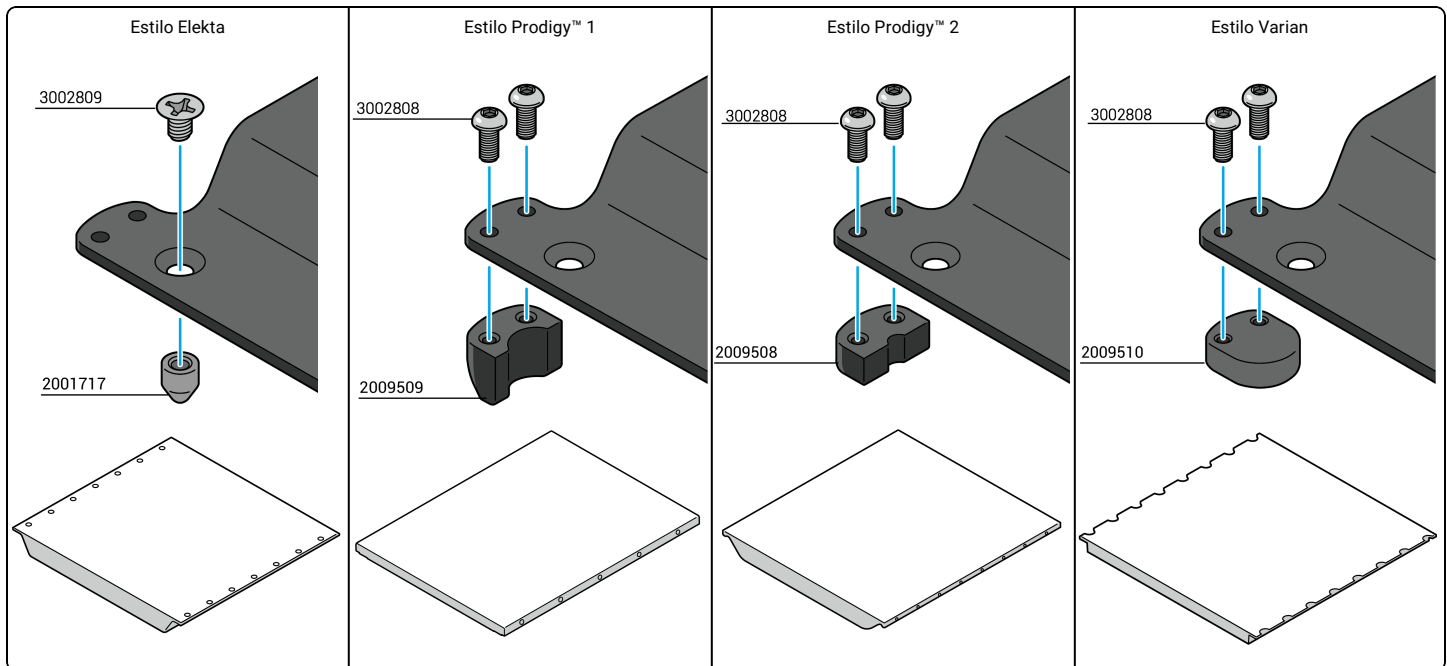
OBSERVAÇÃO: Se ocorrer algum incidente grave em relação ao dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se ocorrer um incidente na União Europeia, informe também a autoridade competente do Estado-Membro em que você está estabelecido.

INSTALAÇÃO DE RECURSOS DE INDEXAÇÃO

OBSERVAÇÃO:

- O dispositivo vem com os recursos de indexação do Varian instalados.
- Certifique-se de que a orientação do recurso de indexação corresponda à ilustração.

1. Para alterar os recursos de indexação, remova os recursos de indexação instalados. Monte os novos recursos de indexação apropriados.



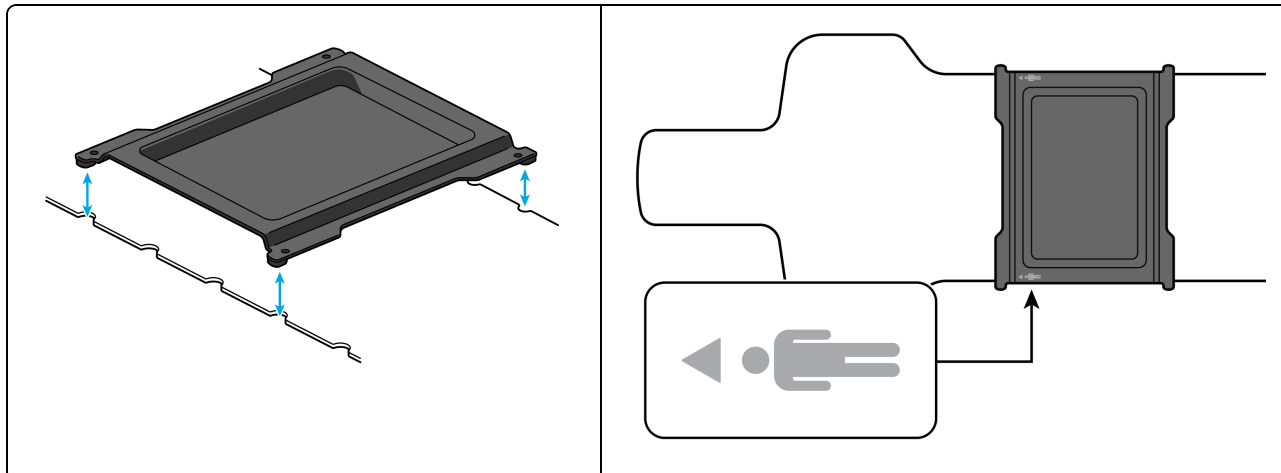
2. Aperte os parafusos até que os recursos de indexação estejam firmemente fixados.

AVISO

- Não aperte excessivamente.

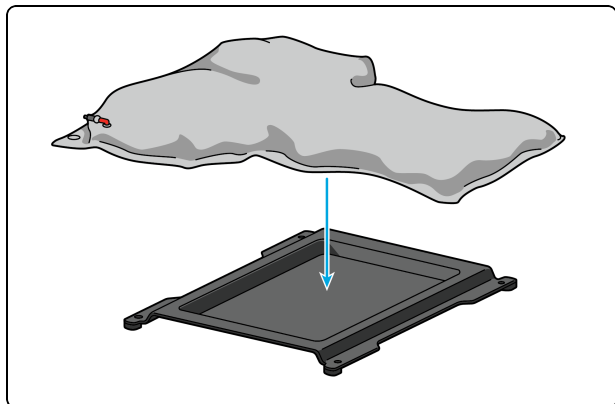
USO DO ONEFIT™

1. Posicione o ONEFIT™ no tampo de mesa.



OBSERVAÇÃO: Certifique-se de que o indicador de orientação do paciente aponte para o gantry.

2. Acople os acessórios desejados (consulte as instruções do acessório).



OBSERVAÇÃO: Sempre use a almofada a vácuo com o dispositivo.

REPROCESSAMENTO**⚠ AVISO**

- Os usuários deste produto têm a obrigação e a responsabilidade de proporcionar o mais elevado nível de controle de infecção para pacientes, para colegas e para si mesmos. Para evitar contaminação cruzada, siga as políticas de controle de infecção estabelecidas por suas instalações.

1. Se necessário, limpe a superfície removendo contaminantes visíveis com álcool 70% ou panos Theracide (lenços desinfetantes, como Super Sani). Se não for possível remover contaminações visíveis, repita as etapas de limpeza e, se necessário, descarte o dispositivo.

MANUTENÇÃO

OBSERVAÇÃO: Inspeção o dispositivo antes do uso em busca de sinais de danos e desgaste geral.

LISTA DE PEÇAS	
2001717	Recurso de indexação estilo Elekta
2009508	Recurso de indexação estilo Prodigy™ 2
2009509	Recurso de indexação estilo Prodigy™
2009510	Recurso de indexação estilo Varian
3002808	Parafusos estilo Varian e Prodigy™
3002809	Parafusos estilo Elekta

UTILIZAÇÃO

O dispositivo é indicado para auxiliar no apoio e posicionamento de pacientes pediátricos e adultos submetidos a terapia de radiação, incluindo tratamentos de eletrões, fótons e prótons. O dispositivo também é utilizado durante a aquisição de imagens para apoiar o planeamento do tratamento.

ATENÇÃO

A lei federal dos EUA limita este dispositivo a venda por ou com a autorização de um médico.

AVISO

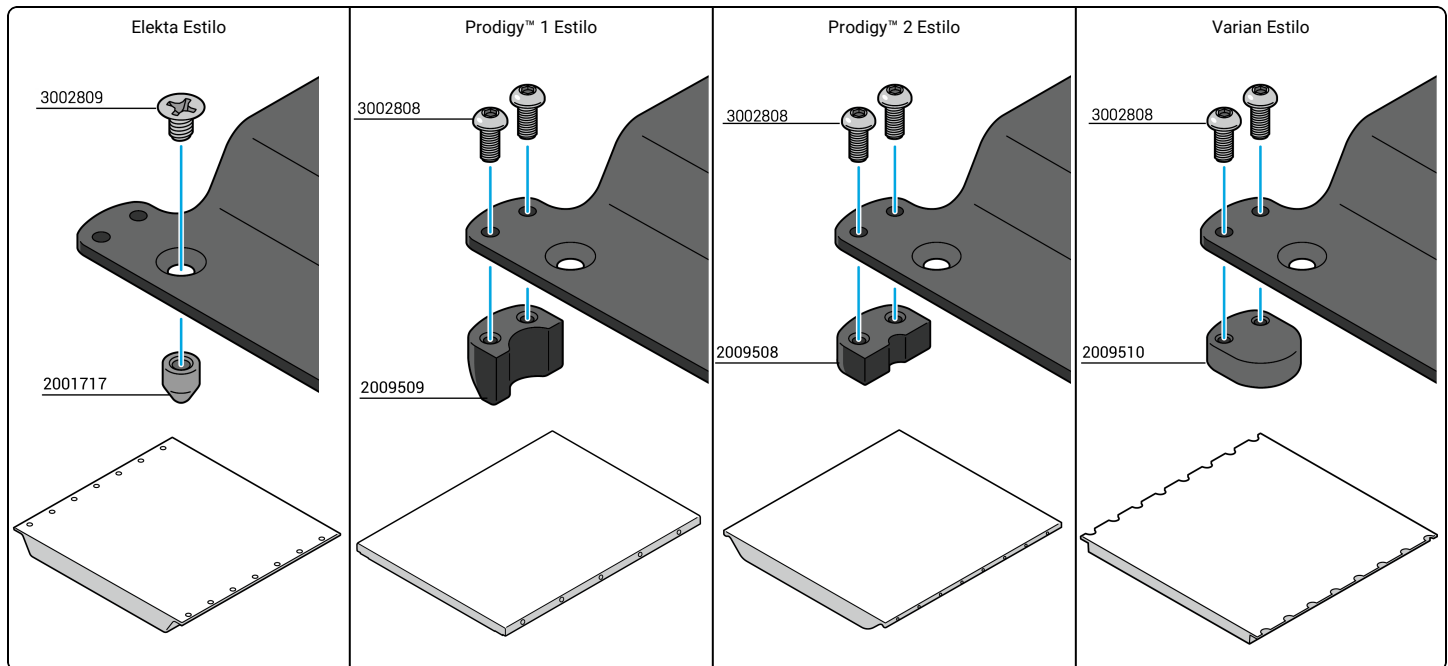
- Não é permitida qualquer modificação deste equipamento. Se qualquer parte deste dispositivo sofrer uma carga catastrófica, parecer danificada ou funcionar incorretamente, interrompa imediatamente a utilização e contacte CQ Medical em info@CQmedical.com.
- Utilize apenas acessórios compatíveis com os componentes CQ Medical.
- Não permitir que o doente se repositone utilizando os acessórios.
- Não exceda a carga de trabalho segura do tempo da mesa de apoio, ou 500 lbs (227 kg), o que for menor.
- Certifique-se de que o dispositivo tem apoio total.
- A simulação e o tratamento devem ser efectuados num dispositivo semelhante.
- Ao posicionar o doente pela primeira vez, utilize a folha de configuração para registar todos os ajustes. A folha de configuração está disponível em www.CQmedical.com.
- Verifique a posição do paciente com a folha de configuração preenchida antes do tratamento.
- Verificar todos os ângulos de tratamento, características de atenuação e valores de WET antes de tratar os pacientes. Consulte a folha de dados técnicos em www.CQmedical.com para valores WET.
- Certifique-se de que as mãos, pés ou outras extremidades estão fora do alcance das peças móveis.
- Assegure-se de que o dispositivo está seguro antes da utilização.
- Certifique-se de que a orientação do dispositivo está correta antes de o utilizar.
- Não transportar o aparelho com os acessórios montados.

NOTA: Se ocorrer algum incidente grave que envolva o dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se o incidente ocorrer dentro da União Europeia, também o relate à autoridade competente do Estado-Membro no qual se encontra.

INSTALAÇÃO DE RECURSOS DE INDEXAÇÃO

- NOTA:
- O dispositivo é fornecido com funcionalidades de indexação Varian instaladas.
 - Assegurar que a orientação da característica de indexação corresponde à ilustração.

1. Para alterar as funcionalidades de indexação, remova as funcionalidades de indexação instaladas. Montar novas funcionalidades de indexação adequadas.



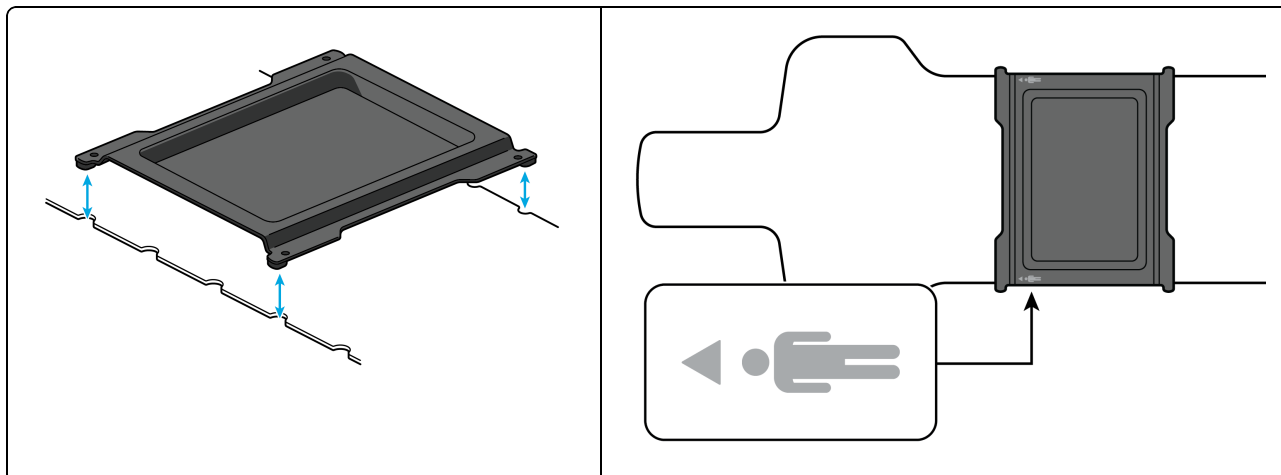
2. Apertar os parafusos até que os elementos de indexação estejam bem fixos.

AVISO

- Não aperte demais.

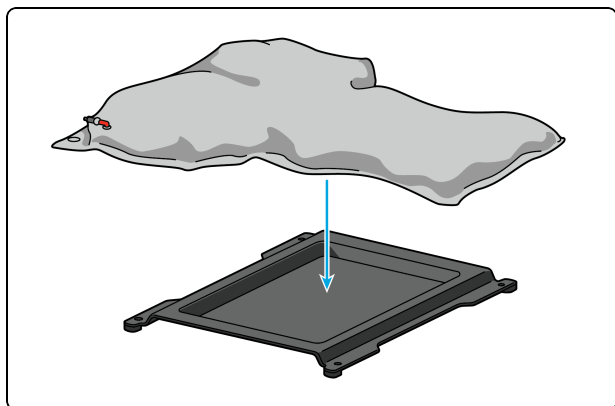
UTILIZAÇÃO DO ONEFIT™

1. Colocar ONEFIT™ no tampo do sofá.



NOTA: Certifique-se de que o indicador de orientação do doente aponta para a gantry.

2. Colocar os acessórios pretendidos (*consultar as instruções dos acessórios*).



NOTA: Utilizar sempre uma almofada de vácuo com o aparelho.

REPROCESSAMENTO**⚠ AVISO**

- Os utilizadores deste produto têm a obrigação e responsabilidade de providenciar o mais elevado grau de controlo de infeção aos pacientes, colegas e a si próprios. Para evitar a contaminação cruzada, cumpra as políticas de controlo de infeção impostas pela sua instalação.

1. Se necessário, limpar a superfície, removendo a contaminação visual com álcool a 70% ou com toalhetes Theracide (Super-Sani-Wipes). Se não for possível remover contaminações visíveis, repita as etapas de limpeza e, se necessário, descarte o dispositivo.

MANUTENÇÃO

NOTA: Inspeccione o dispositivo antes de usar para ver se há sinais de danos e desgaste geral.

LISTA DE PEÇAS	
2001717	Elekta Caraterística de indexação de estilos
2009508	Prodigy™ 2 Caraterística de indexação de estilos
2009509	Prodigy™ Caraterística de indexação de estilos
2009510	Varian Caraterística de indexação de estilos
3002808	Varian e Prodigy™ parafusos de estilo
3002809	Elekta Parafusos de estilo

DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Dispozitivul este recomandat pentru a sprijini și poziționa pacienții adulți și pediatrici supuși terapiei cu radiații, inclusiv tratamente cu electroni, fotoni și protoni. De asemenea, dispozitivul este utilizat în timpul achiziției de imagini pentru sprijinirea planificării tratamentului.

ATENȚIE

Legislația federală (din Statele Unite) restricționează comercializarea acestui dispozitiv la vânzarea de către sau la comanda unui medic.

AVERTIZARE

- Nu este permisă nicio modificare a acestui echipament. Dacă orice parte a acestui dispozitiv se confruntă cu o sarcină catastrofală, pare deteriorată sau funcționează necorespunzător, întrerupeți imediat utilizarea și contactați CQ Medical la info@CQmedical.com.
- Utilizați numai accesoriile compatibile cu CQ Medical.
- Nu permiteți pacientului să se repositioneze folosind accesoriile.
- Nu depășiți sarcina de lucru sigură a patului de susținere, sau 500 lbs (227 kg), oricare dintre acestea este mai mică.
- Asigurați-vă că dispozitivul este complet susținut.
- Simularea și tratamentul trebuie realizate pe un dispozitiv similar.
- Când poziționați pacientul prima dată, utilizați foaia de configurare pentru a înregistra toate ajustările. Foaia de configurare este disponibilă la www.CQmedical.com.
- Verificați poziția pacientului cu fișa de configurare completată înainte de tratament.
- Verificați toate unghiurile de tratament, caracteristicile de atenuare și valorile WET (grosime echivalentă apă) înainte de a trata pacienții. Consultați fișa tehnică la www.CQmedical.com pentru a vedea valorile WET (grosime echivalentă apă).
- Asigurați-vă că mâinile, picioarele și alte extremități sunt ferite de părțile mobile.
- Asigurați-vă că dispozitivul este fixat bine înainte de utilizare.
- Asigurați-vă că orientarea dispozitivului este corectă înainte de utilizare.
- Nu transportați dispozitivul cu accesoriile atașate.

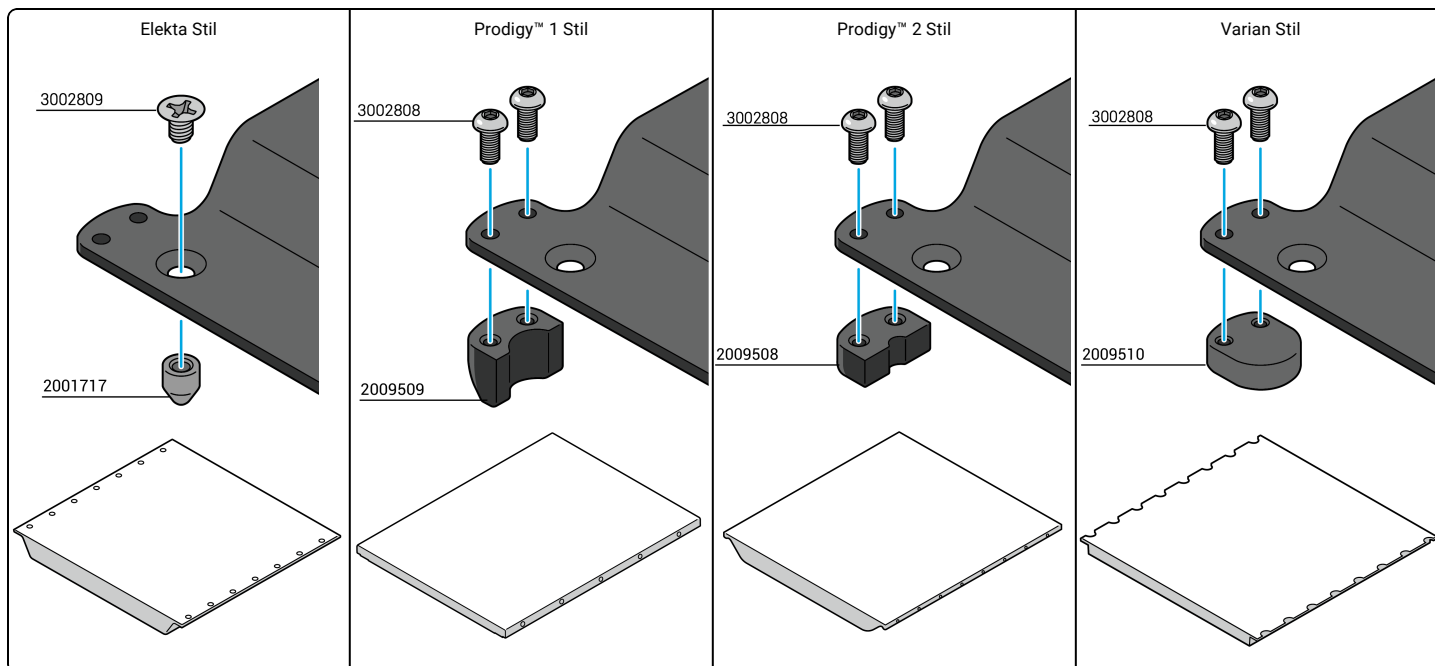
OBSERVAȚIE: Dacă apare un incident grav în legătură cu dispozitivul, acesta ar trebui să fie raportat producătorului. Dacă incidentul s-a produs într-un stat membru al Uniunii Europene, în care sunteți stabilit, raportați și autorității competente din statul respectiv.

INSTALAREA CARACTERISTICILOR DE INDEXARE

OBSERVAȚIE:

- Dispozitivul vine cu Varian caracteristici de indexare instalate.
- Asigurați-vă că orientarea caracteristicilor de indexare corespunde ilustrației.

1. Pentru a modifica caracteristicile de indexare, eliminați caracteristicile de indexare instalate. Asamblați noile caracteristici de indexare corespunzătoare.



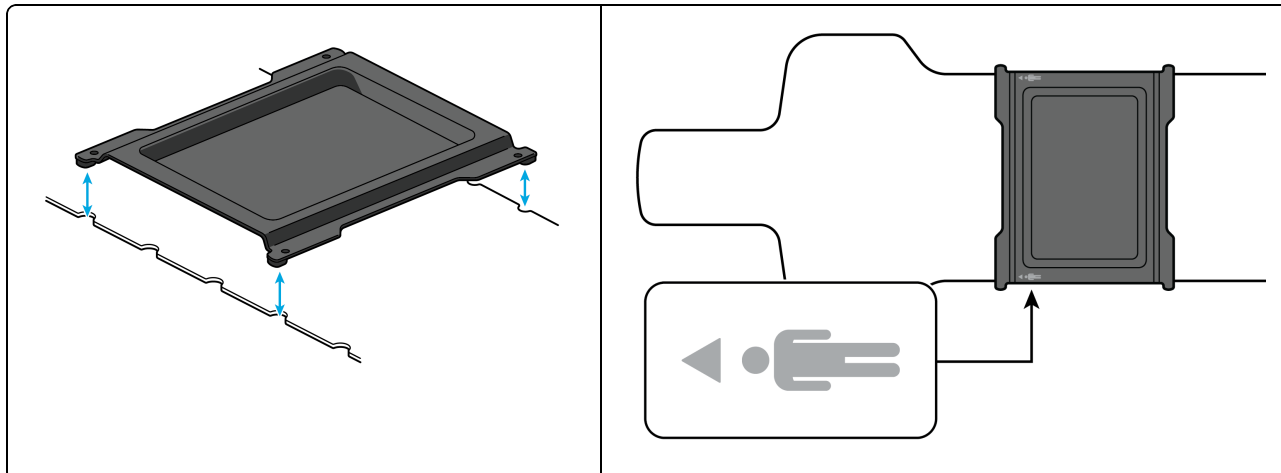
2. Strângeți șuruburile până când elementele de indexare sunt bine fixate.

AVERTIZARE

- Nu strângeți prea tare.

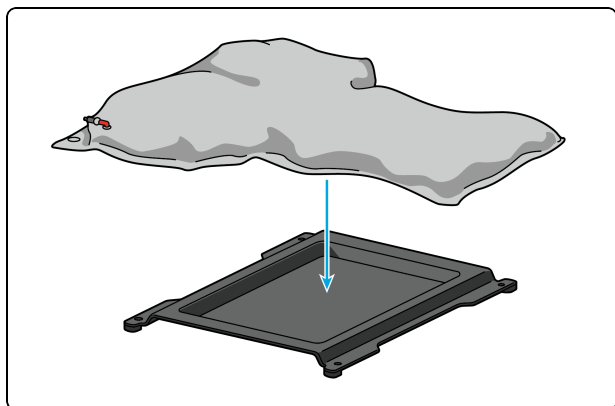
UTILIZAREA ONEFIT™

1. Așezați ONEFIT™ pe patul de examinare.



OBSERVAȚIE: Asigurați-vă că indicatorul de orientare a pacientului este îndreptat către portal.

2. Conectați accesoriile dorite (*consultați instrucțiunile privind accesoriile*).



OBSERVAȚIE: Utilizați întotdeauna perna de vid cu dispozitivul.

REPROCESARE**⚠️ AVERTIZARE**

- Utilizatorii acestui produs au obligația și responsabilitatea de a asigura cel mai înalt nivel de control al infecțiilor pentru pacienți, colegi și ei înșiși. Pentru a evita contaminarea încrucișată, respectați politicile de control al infecțiilor în vigoare în unitatea dumneavoastră.

1. Dacă este necesar, curățați suprafața prin îndepărtarea contaminării vizibile cu alcool 70% sau șervețele Theracide (Super-Sani-Wipes). În cazul în care contaminarea vizuală nu poate fi înlăturată, repetați etapele de curățare și, dacă este necesar, aruncați dispozitivul.

ÎNTREȚINERE

OBSERVAȚIE: Inspectați dispozitivul înainte de utilizare pentru a detecta eventualele semne de deteriorare și uzură generală.

LISTA PIESELOR	
2001717	Elekta Element de indexare stil
2009508	Prodigy™ 2 Element de indexare stil
2009509	Prodigy™ Element de indexare stil
2009510	Varian Element de indexare stil
3002808	Varian și Prodigy™ Șuruburi stil
3002809	Elekta Șuruburi stil

ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Изделие предназначено для поддержки и позиционирования взрослых пациентов и детей, проходящих радиационную терапию, в том числе электронную, фотонную или протонную. Кроме того, изделие также применяется во время получения изображений при планировании терапии.

ВНИМАНИЕ

Федеральный закон (Соединенных Штатов) ограничивает продажу данного изделия иначе чем по предписанию врача-специалиста.

⚠ ВНИМАНИЕ

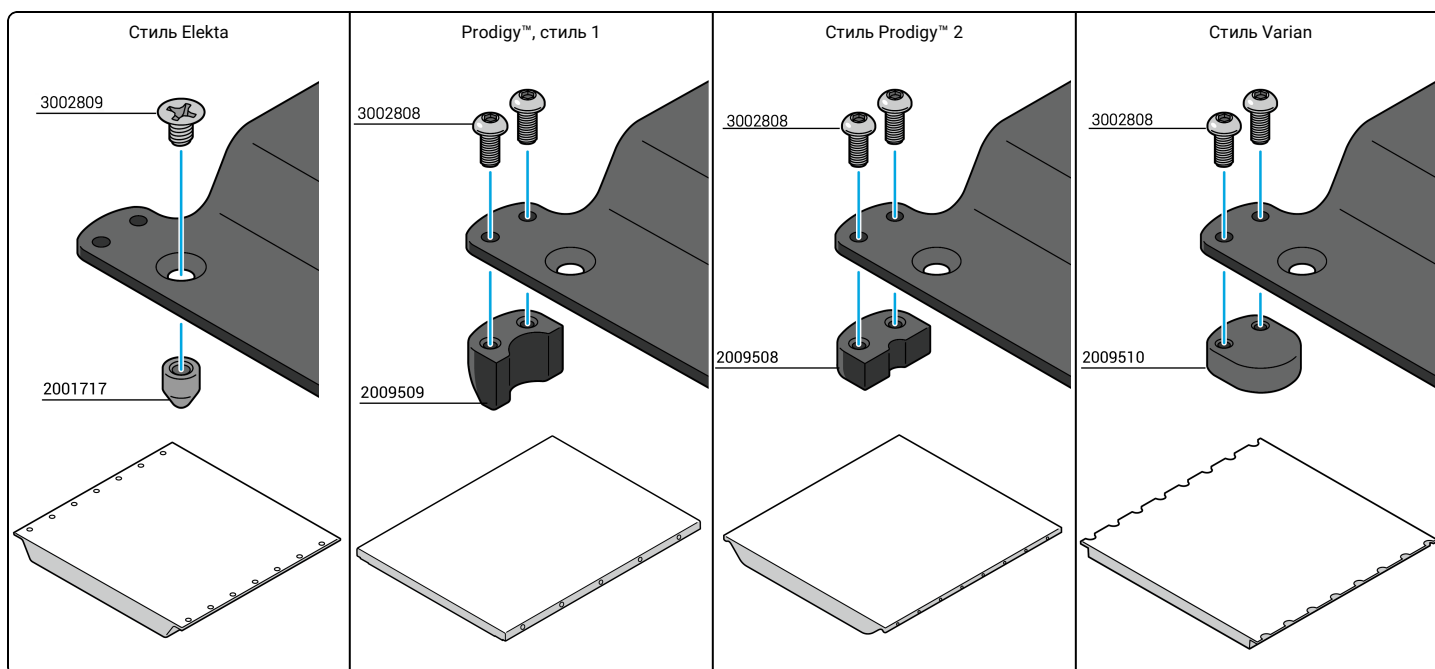
- Модификация этого оборудования запрещена. Если какая-либо часть этого устройства испытывает критическую нагрузку, выглядит поврежденной или работает неправильно, немедленно прекратите эксплуатацию и свяжитесь с компанией CQ Medical по адресу электронной почты info@CQmedical.com.
- Используйте только CQ Medical совместимые аксессуары.
- Не разрешайте пациенту самостоятельно менять свое положение с помощью принадлежностей.
- Не превышайте безопасную рабочую нагрузку на опорный стол-деку или нагрузку 227 кг (500 фунтов), в зависимости от того, что меньше.
- Убедитесь, что устройство полностью опирается.
- Симуляция и лечение должны проводиться на аналогичном устройстве.
- При первоначальном размещении пациентки используйте схему для записи всех регулировок. Схема доступна на веб-сайте www.CQmedical.com.
- Перед началом лечения проверьте положение пациентки по схеме.
- Перед началом терапии проверьте все установленные углы, характеристики ослабления и значения толщины водяного эквивалента. Значения толщины водяного эквивалента см. в техническом паспорте (www.CQmedical.com).
- Убедитесь, что руки, ноги и другие выступающие части тела не касаются движущихся частей.
- Перед использованием убедитесь в безопасности устройства.
- Перед использованием убедитесь в правильной ориентации устройства.
- Не транспортируйте устройство с установленными принадлежностями.

Примечание. При возникновении любого серьезного происшествия касательно устройства, необходимо сообщить об этом производителю. Если происшествие случилось в зоне Европейского Союза, сообщите так же компетентным органам той страны, в которой вы зарегистрированы.

УСТАНОВКА ФУНКЦИЙ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ

- Примечание.
- Устройство поставляется с установленными функциями позиционирования Varian.
 - Убедитесь, что ориентация функции позиционирования соответствует показанной на рисунке.

1. Чтобы изменить функции позиционирования, снимите установленные функции позиционирования. Соберите соответствующие новые функции позиционирования.



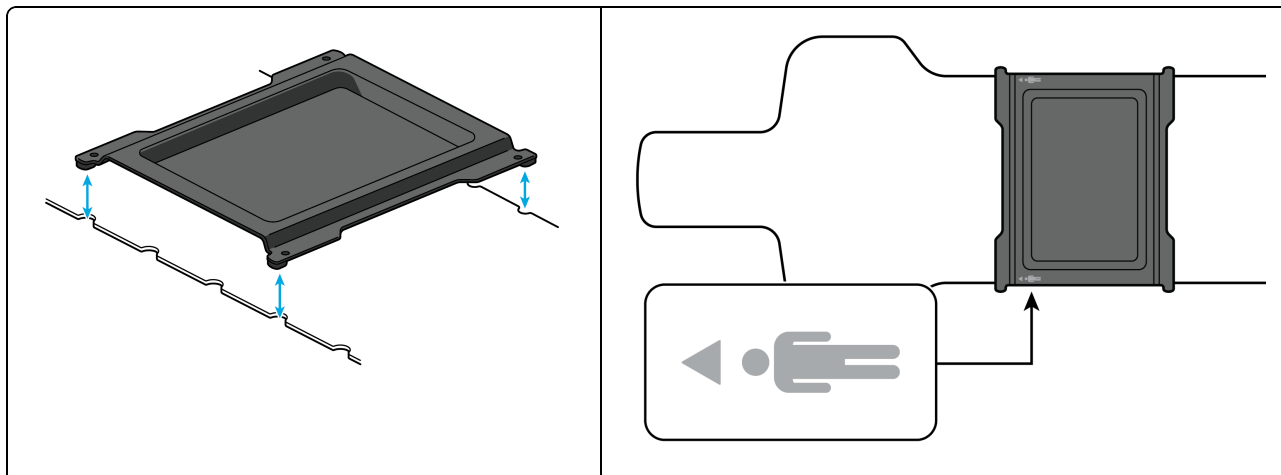
2. Затягивайте винты до тех пор, пока функции позиционирования не будут надежно закреплены.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не затягивайте слишком сильно.

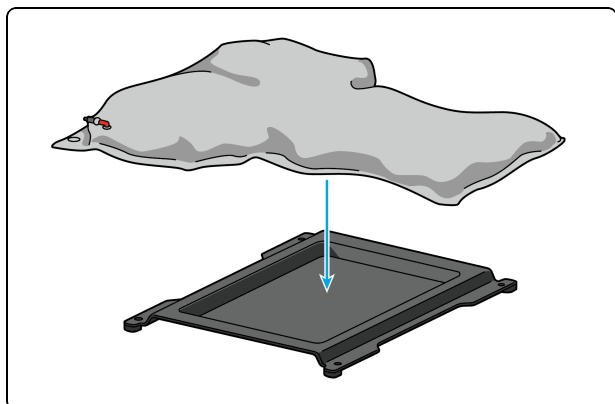
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ONEFIT™

1. Поместите ONEFIT™ на стол-деку.



Примечание. Убедитесь, что индикатор ориентации пациента направлен в сторону гентри.

2. Состыкуйте нужные принадлежности (см. инструкции к принадлежностям).



Примечание. Всегда используйте с устройством вакуумную подушку.

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

⚠ ВНИМАНИЕ

- Пользователи данного изделия несут ответственность и обязаны обеспечивать наивысшую степень инфекционного контроля для пациентов, сотрудников и для самих себя. Во избежание перекрестного инфицирования необходимо следовать правилам инфекционного контроля, установленным в вашем лечебном учреждении.

1. При необходимости очистите поверхность, удалив видимые загрязнения 70%-ным спиртом или салфетками Theracide (Super-Sani-Wipes). Если видимое загрязнение невозможно удалить, повторите этапы очистки и при необходимости утилизируйте устройство.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Примечание. Осмотрите изделие перед эксплуатацией для обнаружения признаков повреждения и общего износа.

СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ	
2001717	Функция позиционирования, стиль Elekta
2009508	Функция позиционирования, стиль Prodigy™ 2
2009509	Функция позиционирования, стиль Prodigy™
2009510	Функция позиционирования, стиль Varian
3002808	Винты, стиль Varian и Prodigy™
3002809	Винты, стиль Elekta

SVRHA UPOTREBE

Uređaj je namenjen za pomoć prilikom podrške i pozicioniranja odraslih i pedijatrijskih pacijenata kod kojih se obavlja terapija radijacijom uključujući lečenje elektronima, fotonima i protonima. Ovaj uređaj se takođe koristi tokom snimanja snimka kako bi se podržalo planiranje tretmana.

OPREZ

Savezni (Sjedinjene Američke Države) zakon ograničava da se ovaj uređaj prodaje od strane ili prema nalogu lekara.

⚠ UPOZORENJE

- Nije dozvoljena modifikacija ove opreme. Ako dođe do katastrofalnog opterećenja bilo kog dela ovog uređaja ili ako bilo koji deo izgleda kao da je oštećen ili ne funkcioniše ispravno, odmah prekinite sa upotrebom i kontaktirajte sa odeljenjem CQ Medical putem adrese info@CQmedical.com.
- Koristite samo CQ Medical kompatibilan dodatni pribor.
- Nemojte dozvoliti pacijentu da se samostalno pomera koristeći dodatke.
- Nemojte prekoračiti bezbedno radno opterećenje potporne površine stola, ili 227 kg (500 lbs), koja god je od te dve vrednosti manja.
- Uverite se da je uređaj u potpunosti poduprt.
- Simulacija i tretman se moraju vršiti na sličnom uređaju.
- Kada pozicionirate pacijenta po prvi put, upotrebite list za postavku da snimate sva podešavanja. List za podešavanje je dostupan na www.CQmedical.com.
- Potvrdite položaj pacijenta pomoću popunjenog lista za postavku pre tretmana.
- Proverite sve uglove tretmana, karakteristike atenuacije i WET vrednosti pre tretmana pacijenata. Pogledajte list sa tehničkim podacima na www.CQmedical.com za WET vrednosti.
- Pobrinite se da ruke, stopala i drugi ekstremiteti ne budu u blizini delova koji se kreću.
- Pobrinite se da je uređaj pričvršćen pre upotrebe.
- Proverite da je uređaj okrenut na pravilnu stranu pre početka korištenja.
- Nemojte transportovati uređaj sa pričvršćenim dodacima.

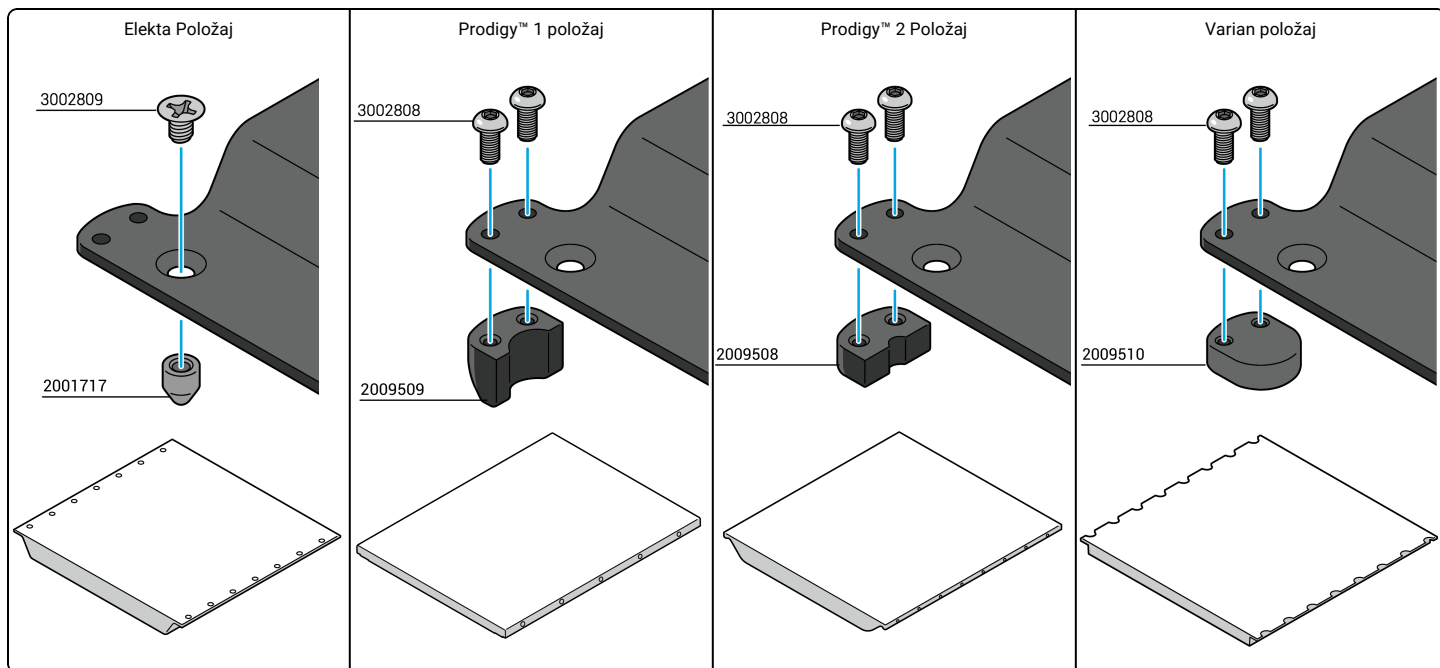
NAPOMENA: Ukoliko se dogodi bilo kakav ozbiljan incident u vezi sa uređajem, potrebno je prijaviti taj incident proizvođaču. Ako se incident dogodi unutar Evropske unije, takođe prijavite kompetentnoj vlasti u državi članici u kojoj se nalazite.

POSTAVLJANJE FUNKCIJA INDEKSIRANJA

NAPOMENA: Uređaj dolazi sa postavljenim Varian funkcijama indeksiranja.

- Proverite da orijentacija funkcije indeksiranja odgovara ilustraciji.

1. Da promenite funkcije indeksiranja, uklonite postavljene funkcije indeksiranja. Postavite odgovarajuće funkcije indeksiranja.



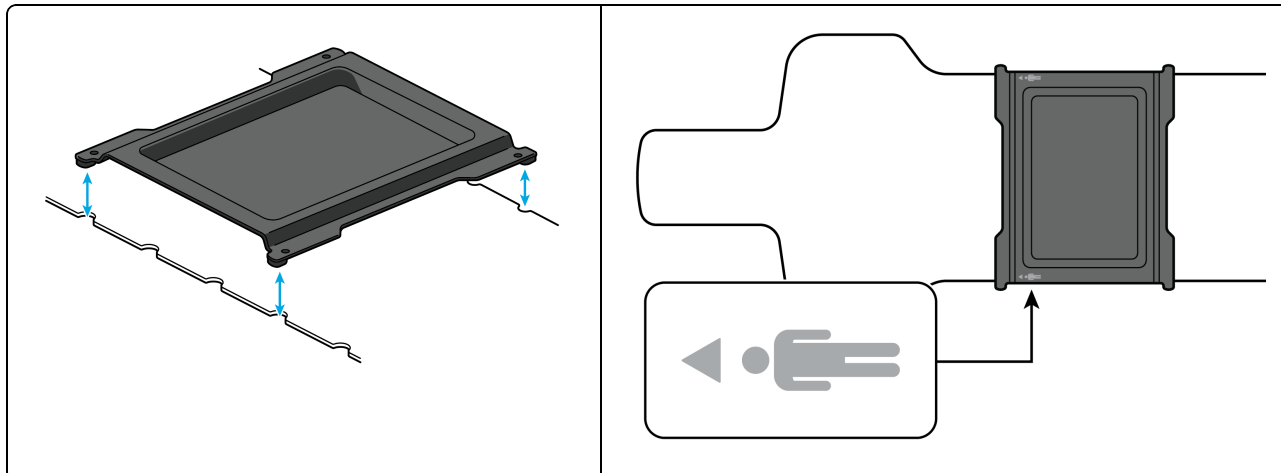
2. Zategnite šrafove dok funkcije za indeksiranje ne budu čvrsto pričvršćene.

⚠ UPOZORENJE

- Nemojte previše da zatežete.

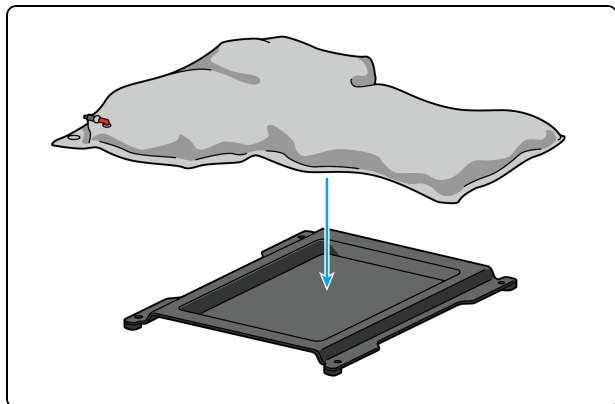
UPOTREBA ONEFIT™

1. Postavite ONEFIT™ na sto za ležanje.



NAPOMENA: Proverite da pokazivač orijentacije pacijenta bude usmeren prema postolju.

2. Montirajte željene dodatke (videti uputstvo za upotrebu dodatka).



NAPOMENA: Uvek koristite vakuumski jastučić sa uređajem.

PONOVNA OBRADA**⚠ UPOZORENJE**

- *Korisnici ovog proizvoda imaju obavezu i odgovornost da obezbede najviši stepen kontrole infekcija za pacijente, saradnike i sebe same. Da biste izbegli unakrsnu kontaminaciju, pratite smernice za kontrolu infekcije koje je usvojila vaša ustanova.*

1. Ako je potrebno, očistite površinu uklanjanjem vidljivog zagađivača pomoću 70-postotnog alkohola ili Theracide vlažnih maramica (Super-Sani-Wipes). Ako se vidljivi zagađivač ne može ukloniti ponovite korake čišćenja i ako je potrebno, bacite uređaj.

ODRŽAVANJE

NAPOMENA: Pre upotrebe proverite da li na uređaju postoje znaci oštećenja i opšte habanje.

LISTA DELOVA	
2001717	Elekta Funkcija indeksiranja položaja
2009508	Prodigy™ 2 Funkcija indeksiranja položaja
2009509	Prodigy™ Funkcija indeksiranja položaja
2009510	Varian Funkcija indeksiranja položaja
3002808	Varian i Prodigy™ šrafovi određenog tipa
3002809	Elekta Šrafovi određenog tipa

URČENÉ POUŽITIE

Zariadenie je určené na pomoc pri opieraní a polohovaní dospelých a pediatrických pacientov podstupujúcich radiačnú terapiu vrátane liečby elektrónmi, fotónmi a protónmi. Zariadenie sa tiež používa počas získavania obrazu na podporu plánovania liečby.

POZOR

Federálny zákon (Spojené štáty) obmedzuje predaj tohto zariadenia lekárom alebo na objednávku lekára.

⚠ VÝSTRAHA

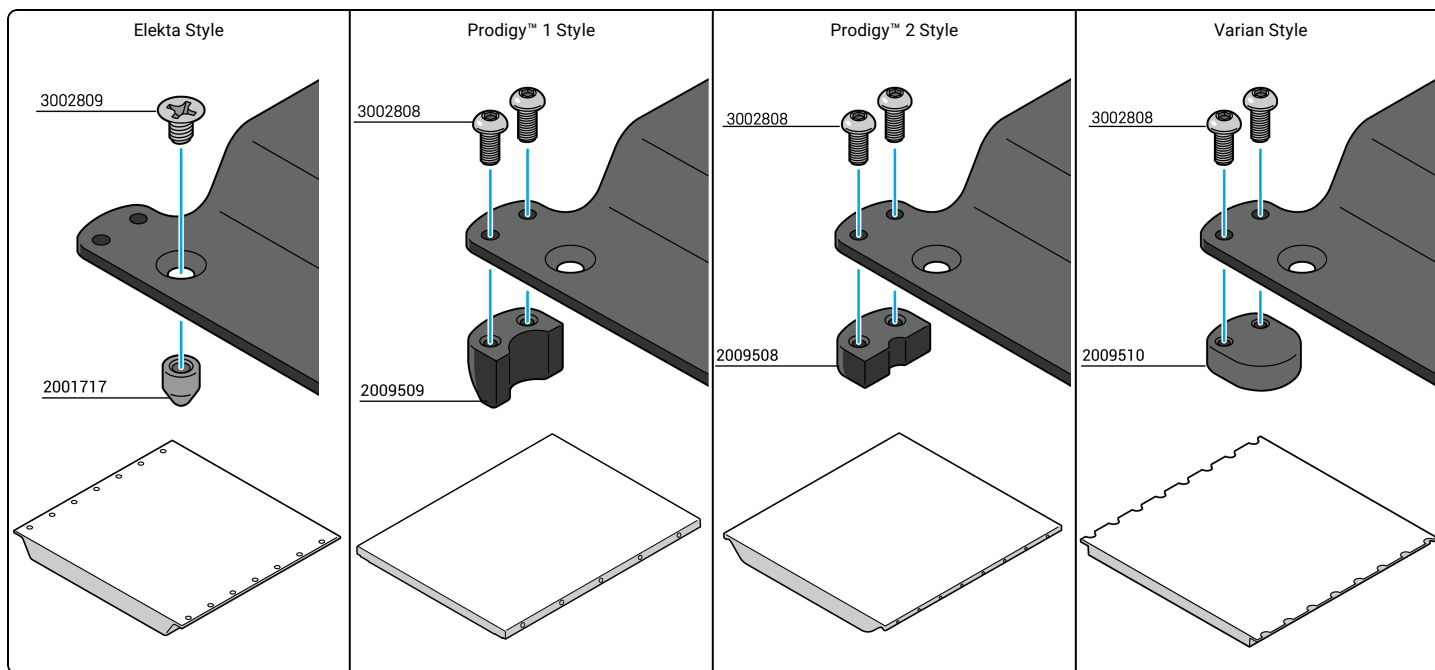
- Žiadne úpravy tohto zariadenia nie sú povolené. Ak ktorákoľvek časť tohto zariadenia zaznamená katastrofálne zataženie, vykazuje známky poškodenia alebo nefunguje správne, okamžite ho prestaňte používať a kontaktujte CQ Medical na adrese info@CQmedical.com.
- Používajte iba CQ Medical kompatibilné príslušenstvo.
- Nedovoľte pacientovi zmeniť polohu pomocou príslušenstva.
- Neprekračujte bezpečné pracovné zaťaženie nosného stola alebo 227 kg (500 libier).
- Uistite sa, či je pomôcka úplne podopieraná.
- Simulácia a liečba sa musia vykonávať na podobnej pomôcke.
- Pri prvom polohovaní pacienta použite hárok nastavení na zaznamenanie všetkých úprav. Nastavovací hárok je k dispozícii u www.CQmedical.com.
- Pred liečbou overte polohu pacienta pomocou vyplneného nastavovacieho listu.
- Pred liečbou pacientov overte všetky uhly liečby, charakteristiky útlmu a hodnoty WET. Hodnoty WET nájdete v technickom liste v www.CQmedical.com.
- Dbajte na to, aby sa ruky, nohy a iné končatiny držali mimo pohybujúcich sa častí.
- Pred použitím sa uistite, že je zariadenie zabezpečené.
- Pred použitím sa uistite, že pomôcka má správnu orientáciu.
- Neprepravujte pomôcku s pripojeným príslušenstvom.

POZNÁMKA: Ak v súvislosti so zariadením dôjde k akejkoľvek závažnej nehode, musí sa to nahlásiť výrobcovi. Ak k nehode došlo v rámci Európskej únie, nahláste to tiež príslušnému úradu členského štátu, v ktorom sídlite.

INŠTALÁCIA INDEXAČNÝCH PRVKOV

POZNÁMKA: • Pomôcka sa dodáva s nainštalovanými indexačnými prvkami Varian.
• Uistite sa, že orientácia indexačných prvkov zodpovedá obrázku.

1. Pri výmene indexačných prvkov demontujte inštalované indexačné prvky. Zostavte príslušné nové indexačné prvky.



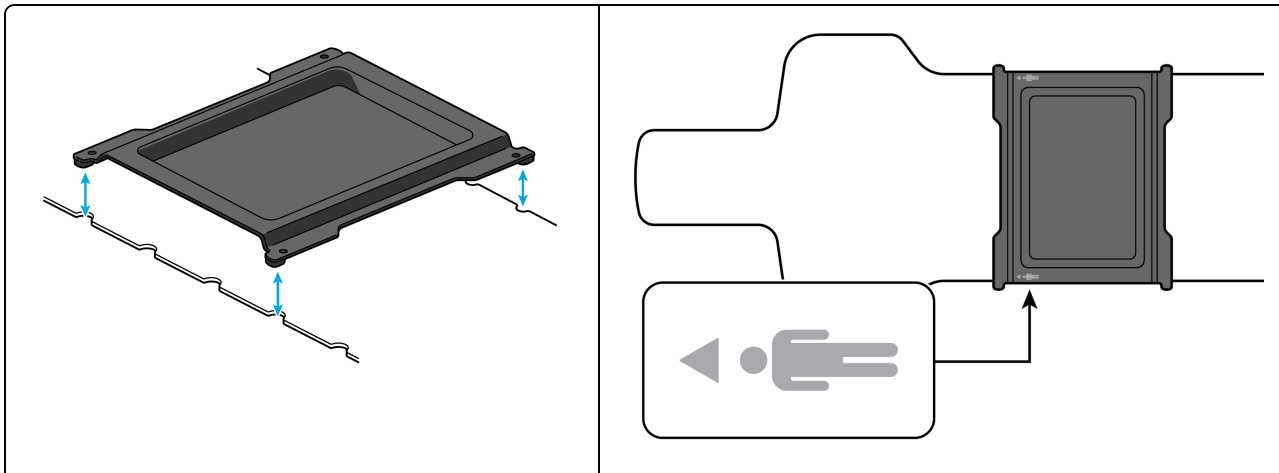
2. Utiahnite skrutky tak, aby boli indexačné prvky bezpečne pripevnené.

⚠ VÝSTRAHA

- Príliš neťahajte.

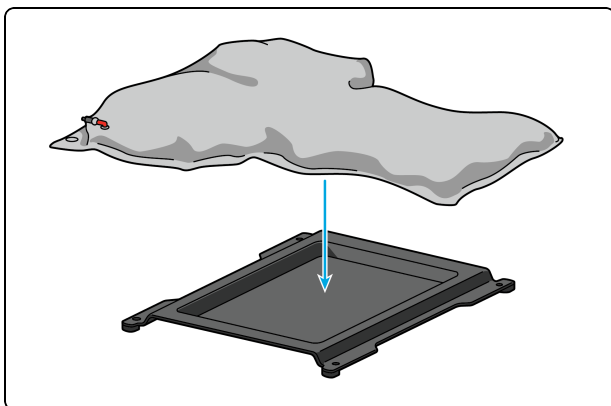
POUŽÍVANIE ONEFIT™

1. Umiestnite ONEFIT™ na stôl.



POZNÁMKA: Uistite sa, že ukazovateľ orientácie pacienta smeruje k portálu (gantry).

2. Upevnite požadované príslušenstvo (pozrite si návod k príslušenstvu).



POZNÁMKA: S pomôckou vždy používajte vákuové čalúnenie.

SPRACOVANIE**⚠ VÝSTRAHA**

- Používatelia tohto produktu sú povinní a zodpovední za zabezpečenie najvyššieho stupňa kontroly infekcie u pacientov, spolupracovníkov a seba. Aby ste sa vyhli krížovej kontaminácii, dodržiavajte zásady kontroly infekcie stanovené vo vašom zariadení.

1. V prípade potreby očistite povrch a odstráňte viditeľné nečistoty so 70 % alkoholom alebo utierkami Threracide (Super-Sani-Wipes). Ak nie je možné odstrániť viditeľné nečistoty, zopakujte postup čistenia, prípadne pomôcku vyraďte.

ÚDRŽBA

POZNÁMKA: Pred použitím prístroj skontrolujte, či nie je poškodený a opotrebovaný.

ZOZNAM DIELOV	
2001717	Indexačný prvok Elekta Style
2009508	Indexačný prvok Prodigy™ 2 Style
2009509	Indexačný prvok Prodigy™ Style
2009510	Indexačný prvok Varian Style
3002808	Skrutky Varian a Prodigy™ Style
3002809	Skrutky Elekta Style

USO PREVISTO

El dispositivo está indicado como ayuda para el apoyo y la colocación de pacientes adultos y pediátricos sometidos a radioterapia, incluidos los tratamientos con electrones, fotones y protones. El dispositivo también se utiliza durante la adquisición de imágenes para respaldar la planificación del tratamiento.

PRECAUCIÓN

Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médica.

⚠️ ADVERTENCIA

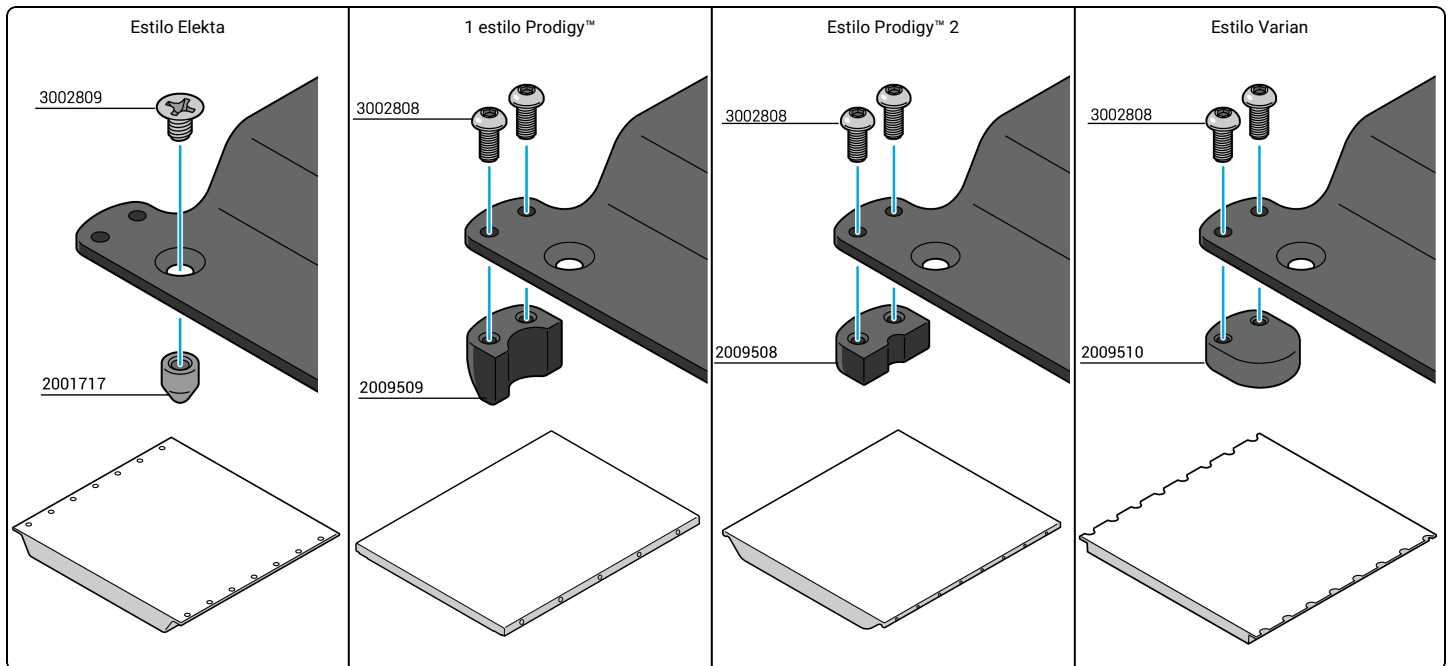
- No se permite ninguna modificación del equipo. Si alguna parte de este dispositivo sufre una carga excesiva, parece dañado o funciona inadecuadamente, deje de usarlo de inmediato y póngase en contacto con CQ Medical en info@CQmedical.com.
- Utilice únicamente accesorios compatibles con CQ Medical.
- No permitir que el paciente se recolque usando los accesorios.
- No exceder la carga de trabajo segura de la camilla de apoyo, o 500 lbs (227 kg), la que sea menor.
- Asegurarse que el dispositivo queda totalmente apoyado.
- La simulación y el tratamiento deben llevarse a cabo en un dispositivo similar.
- Al situar al paciente por primera vez use la hoja de preparación para anotar todos los ajustes. La hoja de preparación se encuentra disponible en www.CQmedical.com.
- Verifique la posición del paciente con la hoja de preparación completada antes de iniciar el tratamiento.
- Comprobar todos los ángulos de tratamiento, las características de atenuación y los valores WET antes de tratar a los pacientes. Para comprobar los valores WET, consulte la ficha de datos técnicos en www.CQmedical.com.
- Asegúrese de que manos, pies y otras extremidades están alejados de las partes móviles.
- Asegúrese de que el dispositivo esté bien fijado antes de usar.
- Asegúrese de que la orientación del dispositivo es la correcta antes de empezar.
- No transportar el dispositivo con los accesorios acoplados.

NOTA: En caso de producirse cualquier incidente grave con el dispositivo, el mismo debe ser informado al fabricante. Si el incidente ocurre dentro de la Unión Europea, el mismo también debe ser informado a la autoridad competente del Estado miembro en el cual usted está establecido.

INSTALACIÓN DE LAS OPCIONES DE INDEXADO

- NOTA:
- El dispositivo instala opciones de indexado Varian.
 - Asegúrese de que la orientación de la opción de indexado coincide con la ilustración.

1. Para modificar las opciones de indexado, retire las opciones de indexado instaladas. Monte las nuevas opciones de indexado apropiadas.



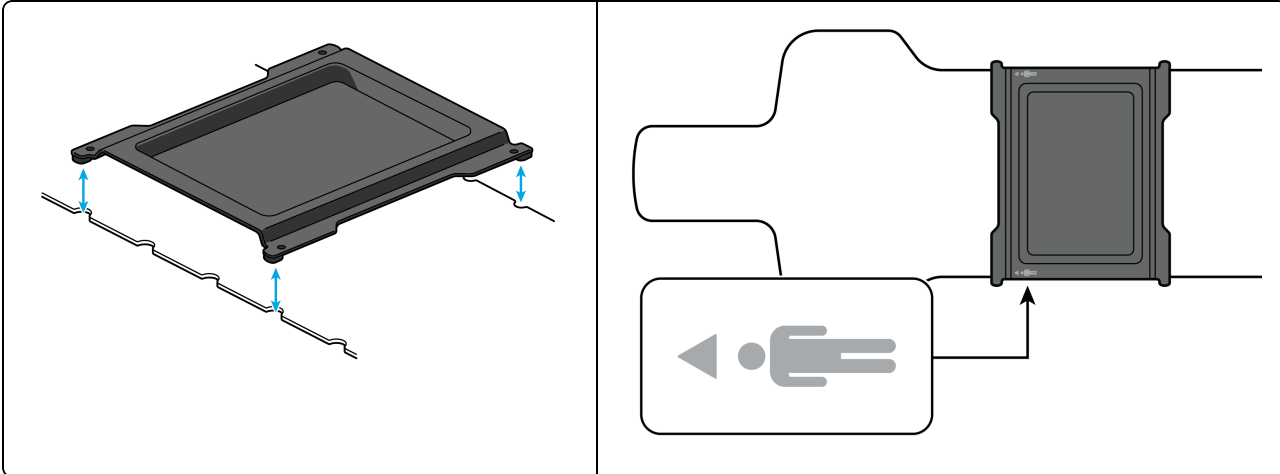
2. Apriete los tornillos hasta que las opciones de indexado estén acopladas con seguridad.

⚠️ ADVERTENCIA

- No ajuste demasiado.

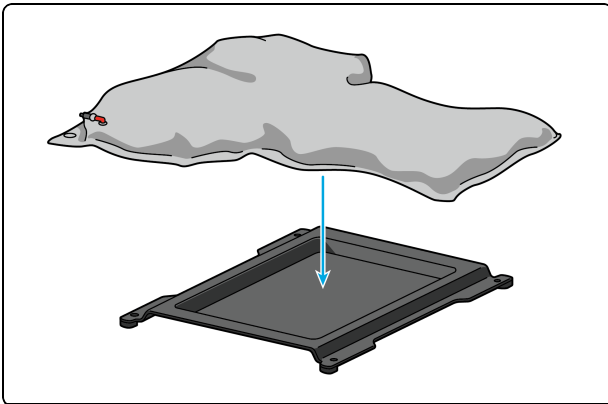
USO DE ONEFIT™

1. Coloque ONEFIT™ sobre la camilla.



NOTA: Asegúrese de que el indicador de orientación del paciente apunta hacia la pasarela.

2. Anclar los accesorios apropiados (consultar las instrucciones de los accesorios).



NOTA: Utilice siempre el cojín de vacío con el dispositivo.

REPROCESADO**⚠ ADVERTENCIA**

- Los usuarios de este producto tienen la obligación y la responsabilidad de proporcionar el máximo nivel de control de infecciones a los pacientes, compañeros de trabajo y a ellos mismos. Para evitar la contaminación cruzada, siga las políticas de control de infecciones establecidas por su institución.

1. Si fuera necesario, limpiar la superficie eliminando los contaminantes visibles con alcohol al 70 % o toallitas Theracide (Super-Sani-Wipes). Si no se puede eliminar la contaminación visible, repetir los pasos de limpieza y, si es necesario, desechar el dispositivo.

MANTENIMIENTO

NOTA: Inspeccione el dispositivo antes de usarlo para comprobar si tiene signos de deterioro o desgaste general.

LISTA DE PIEZAS	
2001717	Opción de indexación de estilo Elekta
2009508	Opción de indexación de estilo Prodigy™ 2
2009509	Opción de indexación de estilo Prodigy™
2009510	Opción de indexación de estilo Varian
3002808	Tornillos de estilo Varian y Prodigy™
3002809	Tornillos de estilo Elekta

AVSEDD ANVÄNDNING

Anordningen är avsedd som hjälp till att stödja och placera vuxna patienter och barnpatienter inom pediatriken som genomgår strålbehandling, inklusive elektro-, foton- och protonbehandlingar. Enheten används även vid bildupptagning för att stödja behandlingsplaneringen.

OBSERVERA

Enligt federal lag i USA får utrustningen endast säljas av eller på ordination av läkare.

⚠ VARNING

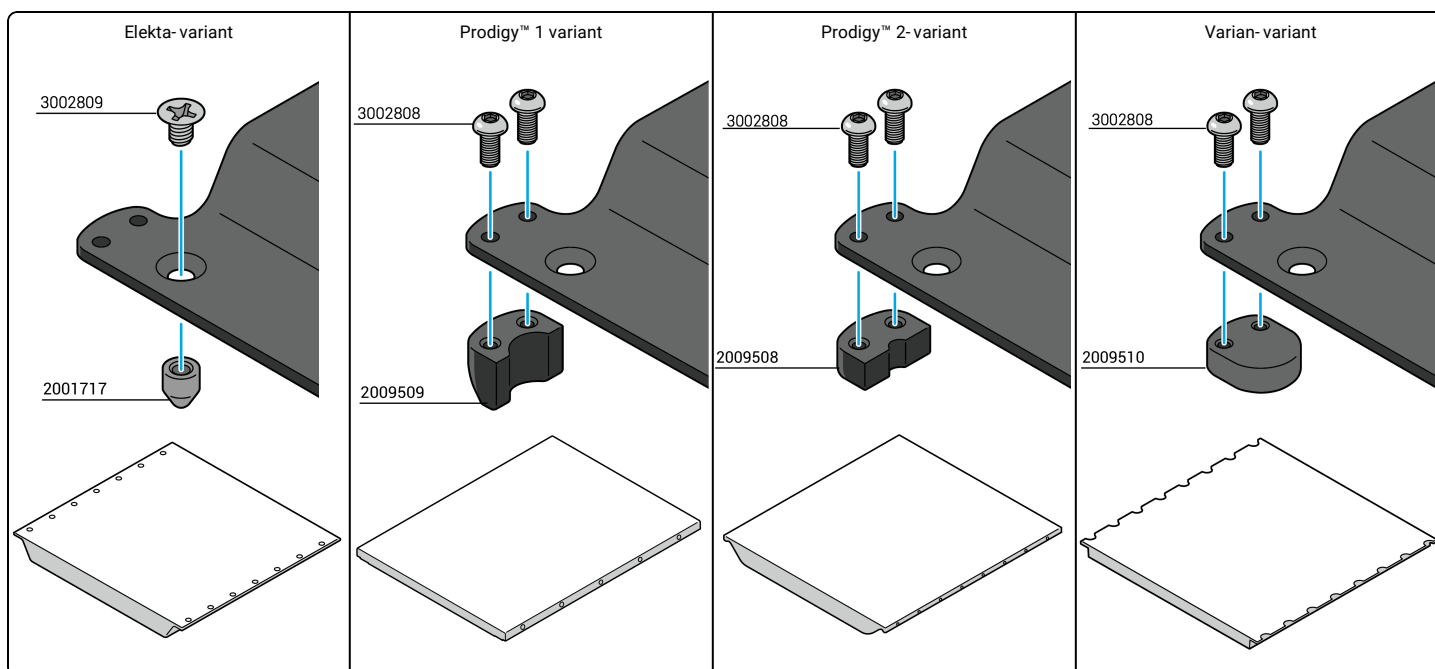
- Ingen modifiering av denna utrustning är tillåten. Om någon del av denna enhet utsätts för en katastrofbelastning, verkar skadad eller fungerar felaktigt, avbryt användningen omedelbart och kontakta CQ Medical på info@CQmedical.com.
- Använd endast CQ Medical-kompatibla tillbehör.
- Låt inte patienten flytta sig själv med hjälp av tillbehör.
- Överskrid inte säker arbetsbelastning av stödjande bänkplatta, eller 500 lbs (227 kg), beroende på vad som är lägst.
- Säkerställ att enheten har fullt stöd.
- Simulering och behandling måste utföras på liknande enhet.
- När patienten positioneras för första gången, ska alla justeringar registreras på inställningsbladet. Inställningsblad finns på www.CQmedical.com.
- Verifiera patientposition med ifyllt inställningsblad före behandling.
- Bekräfta alla behandlingsvinklar, dämpningskaraktär och WET-värden innan behandling av patienter. Se det tekniska databladet under www.CQmedical.com för WET-värden.
- Se till att händer, fötter och andra extremiteter hålls borta från rörliga delar.
- Försäkra dig om att enheten sitter fast innan den används.
- Se till att enheten är korrekt inriktad före användning.
- Transportera inte enheten med anslutna tillbehör.

OBS: Om en allvarlig incident inträffar med enheten ska incidenten rapporteras till tillverkaren. Om en incident har inträffat inom EU ska den även rapporteras till behörig myndighet i det medlemsland där du är etablerad.

INSTALLERA INDEXERINGSFUNKTIONER

- OBS:
- Med enheten följer Varian-indexeringsfunktioner installerade.
 - Se till att indexeringsfunktionens inriktning stämmer överens med illustrationen.

1. För att ändra indexeringsfunktioner, ta bort installerade indexeringsfunktioner. Sätt ihop lämpliga nya indexeringsfunktioner.



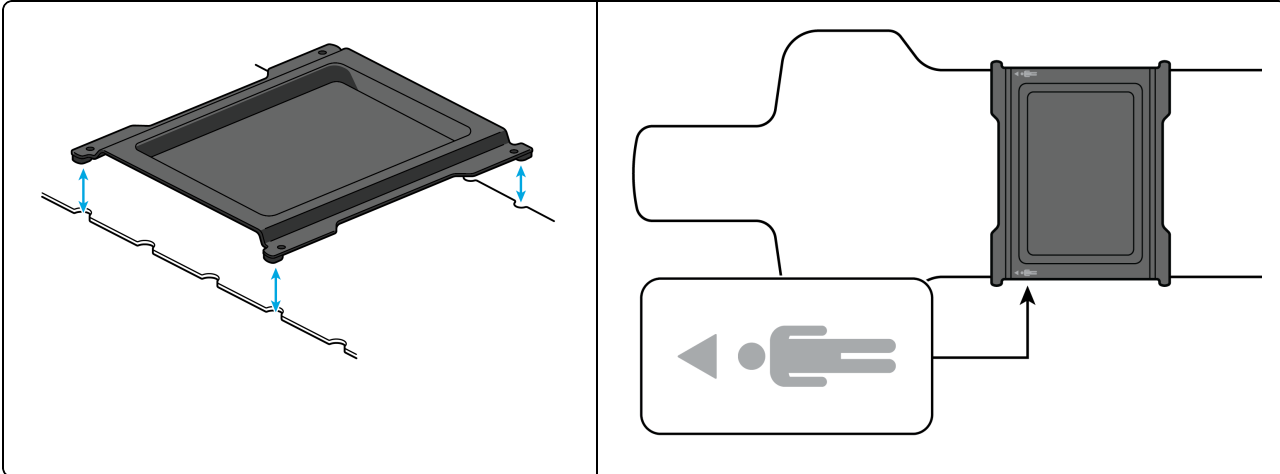
2. Dra åt skruvarna tills indexeringsfunktionerna sitter fast ordentligt.

⚠ VARNING

- Dra inte åt för hårt.

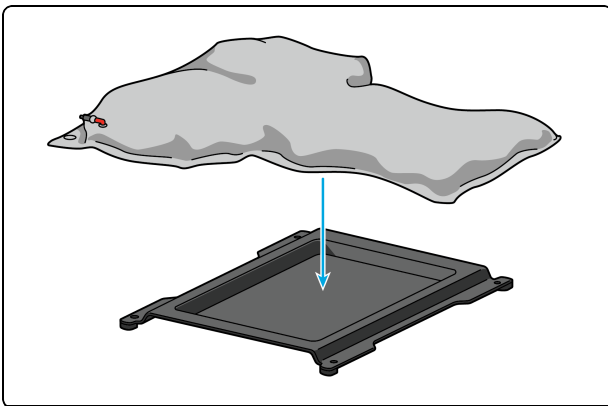
ANVÄNDNING AV ONEFIT™

1. Placera ONEFIT™ på bänkplattan.



OBS: Se till att patientriktningsindikatorn pekar mot stativet.

2. Docka önskade tillbehör (se tillbehörsinstruktionerna).



OBS: Använd alltid vakuumpudde med enheten.

RENGÖRING**⚠ VARNING**

- Användare av denna produkt har skyldighet och ansvar att tillhandahålla den högsta graden av infektionskontroll för patienter, medarbetare och sig själva. Följ facilitetens bestämmelser för infektionskontroll för att undvika korskontaminering.

1. Vid behov ska ytan rengöras genom att ta bort synlig förorening med 70 % alkohol eller våtservetter med desinfektionsmedel Theracide (Super-Sani-Wipes). Om synlig förorening inte kan tas bort ska rengöringsstegen upprepas och vid behov ska apparaten kasseras.

UNDERHÅLL

OBS: Inspektera enheten regelbundet för tecken på skador och allmänt slitage.

DELLISTA	
2001717	Elekta-variant indexeringsfunktion
2009508	Prodigy™ 2-variant indexeringsfunktion
2009509	Prodigy™-variant indexeringsfunktion
2009510	Varian-variant indexeringsfunktion
3002808	Varian och Prodigy™ -variant skruvar
3002809	Elekta-variant skruvar

วัตถุประสงค์การใช้งาน

อุปกรณ์นี้แสดงให้เห็นถึงการช่วยสนับสนุนและจัดตำแหน่งผู้ป่วยผู้ใหญ่และผู้ป่วยเด็กที่ได้รับรังสีบำบัดรวมถึงการรักษาด้วยอิเล็กทรอนิกส์ โฟตอน และโปรตอน นอกจากนี้ยังสามารถใช้อุปกรณ์ระหว่างการรักษาภาพเพื่อช่วยในการวางแผนการรักษา

ข้อควรระวัง

กฎหมายของรัฐบาลกลาง (สหรัฐฯ) จำกัดการขายอุปกรณ์นี้โดยหรือเมื่อได้รับคำสั่งจากแพทย์เท่านั้น

คำเตือน

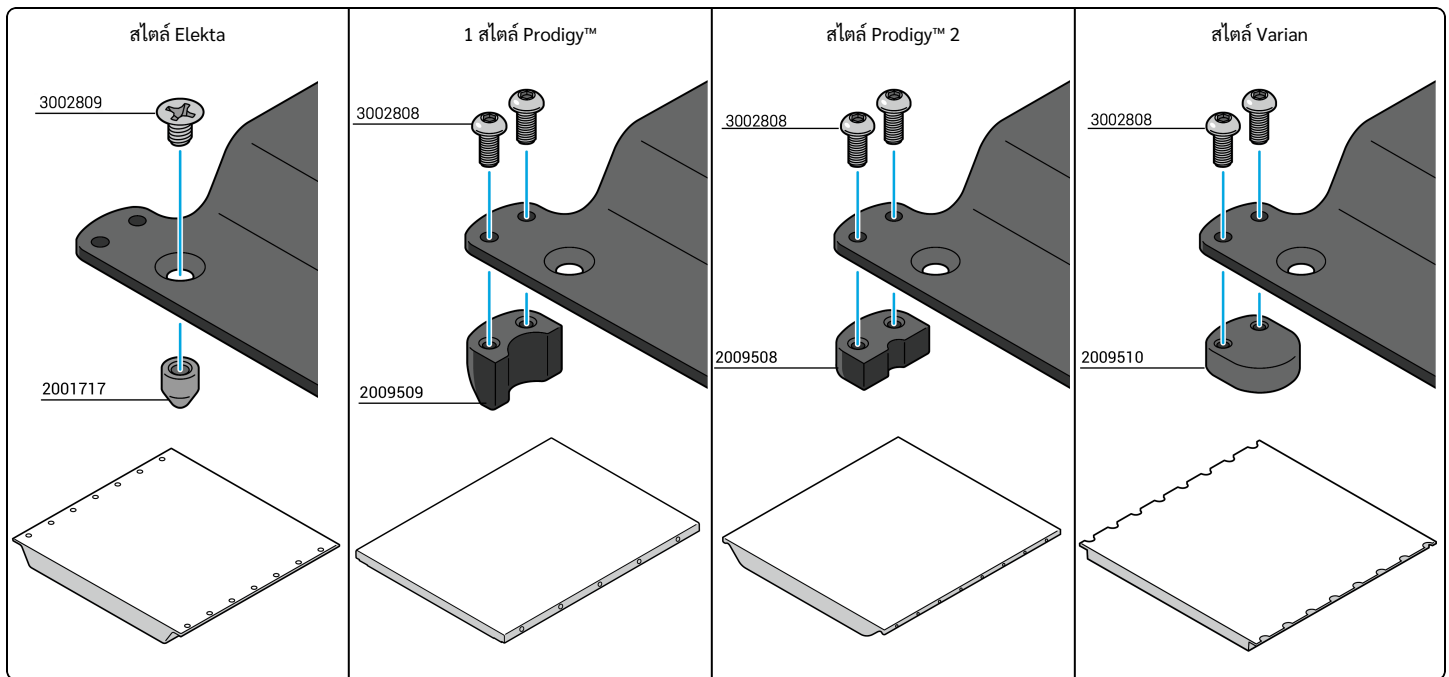
- ไม่อนุญาตให้ตัดแปลงอุปกรณ์นี้ หากส่วนใดส่วนหนึ่งของอุปกรณ์นี้ได้รับภาระหนัก ได้รับความเสียหาย หรือทำงานไม่ถูกต้อง ให้หยุดใช้งานทันทีและติดต่อ CQ Medical ที่ info@CQmedical.com
- ใช้เฉพาะอุปกรณ์ใช้ร่วมกันที่เข้ากันได้ CQ Medical เท่านั้น
- ห้ามให้ผู้ป่วยเปลี่ยนท่าทางโดยใช้เครื่องมือช่วยใดๆ
- ห้ามเกินภาระการทำงานที่ปลอดภัยของพื้นเตียงรับน้ำหนัก หรือ 500 ปอนด์ (227 กก.) แล้วแต่ว่าจำนวนใดจะน้อยกว่า
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ยึดอุปกรณ์ไว้อย่างมั่นคง
- การจำลองและการรักษาจะต้องดำเนินการบนอุปกรณ์ที่คล้ายกัน.
- ขณะกำหนดท่าผู้ป่วยครั้งแรก ให้ใช้แผ่นวัดอ้างอิงเพื่อบันทึกการปรับทั้งหมด ขอแผ่นวัดอ้างอิงได้ที่ www.CQmedical.com
- ตรวจสอบท่าของผู้ป่วยโดยใช้แผ่นวัดอ้างอิงที่กรวยละเอียดเสร็จสิ้นแล้วก่อนทำการรักษา
- ใช้ตรวจมุมในการรักษา คุณสมบัติในการลดทอนรังสีและค่า WET ก่อนการรักษาผู้ป่วย สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่ www.CQmedical.com สำหรับค่า WET
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีเท้าและแขนขาส่วนอื่น ๆ อยู่ห่างจากชิ้นส่วนที่เคลื่อนไหว
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์มีความปลอดภัยก่อนการใช้งาน
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าความวางแนวอุปกรณ์ถูกต้องก่อนใช้งาน
- ห้ามขนย้ายอุปกรณ์พร้อมอุปกรณ์เสริมติดอยู่

หมายเหตุ: หากมีเหตุขัดข้องร้ายแรงเกิดขึ้นกับเครื่อง โปรดแจ้งผู้ผลิตให้ทราบ หากเกิดเหตุในสหภาพยุโรป โปรดแจ้งไปยังผู้มีอำนาจในประเทศสมาชิกที่บริษัทท่านตั้งถิ่นฐานด้วย

การติดตั้งพีเจอรการท่าดัชนี

หมายเหตุ: • อุปกรณ์ Varjan มาพร้อมกับพีเจอรการท่าดัชนีที่ติดตั้งไว้แล้ว
 • ตรวจสอบให้แน่ใจว่าความวางแนวคุณลักษณะการจัดท่าดัชนีตรงกับภาพประกอบ

1. หากต้องการเปลี่ยนคุณลักษณะการจัดท่าดัชนี ให้ลบคุณลักษณะการจัดท่าดัชนีที่ติดตั้งไว้ ประกอบพีเจอรการท่าดัชนีใหม่ที่เหมาะสม



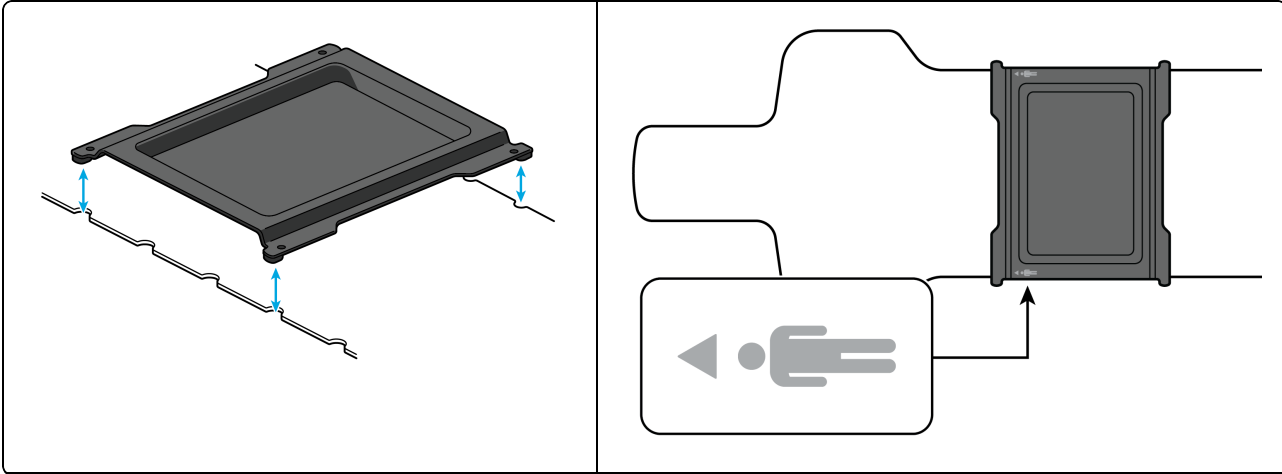
2. ชั้นสกรูให้แน่นจนกระทั่งคุณลักษณะการจัดท่าดัชนีติดตั้งแน่น

คำเตือน

- อย่าขันให้แน่นเกินไป

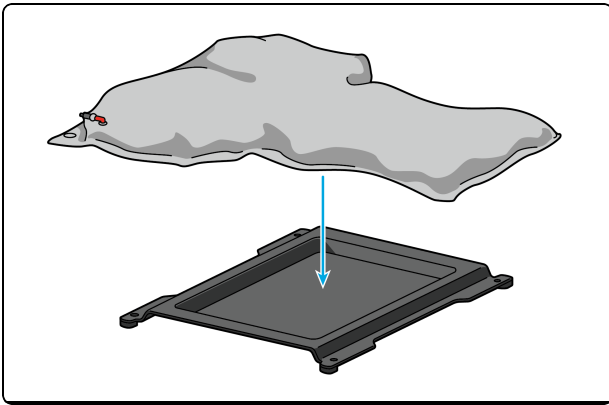
การใช้ ONEFIT™

1. วาง ONEFIT™ ไว้บน



หมายเหตุ: ให้แน่ใจว่าตัวบ่งชี้ทิศทางของผู้ป่วยชี้ไปทางเครื่อง

2. เชื่อมต่ออุปกรณ์เสริมที่ต้องการ (ดูคำแนะนำเกี่ยวกับอุปกรณ์เสริม)



หมายเหตุ: ควรใช้ถุงสุญญากาศคู่กับอุปกรณ์เสมอ

การล้าง

⚠ คำเตือน

- ผู้ใช้ผลิตภัณฑ์ชิ้นนี้มีหน้าที่ผูกพันและความรับผิดชอบ เพื่อควบคุมการติดเชื้อระดับสูงสุดของคนที่ผู้ร่วมงาน และตนเอง เพื่อหลีกเลี่ยงการปนเปื้อนของสิ่งแปลกปลอม โปรดปฏิบัติตามนโยบายควบคุมการติดเชื้อที่กำหนดโดยหน่วยงานของท่าน

- หากจำเป็น ให้ทำความสะอาดพื้นผิวโดยฉีดคราบสกปรกที่มองเห็นได้ด้วยแอลกอฮอล์ 70% หรือผ้าเช็ดทำความสะอาด Theracide (Super-Sani-Wipes) หากพบสารปนเปื้อนที่มองเห็นออกไม่ได้ ให้ทำซ้ำขั้นตอนการทำความสะอาด หากจำเป็น ให้ทิ้งอุปกรณ์

การบำรุงรักษา

หมายเหตุ: ตรวจสอบอุปกรณ์ก่อนการใช้งานเพื่อหาร่องรอยความเสียหายและการสึกหรอทั่วไป

รายการชิ้นส่วน	
2001717	พีเจอาร์การจัดทำดัชนีสไตล์ Elekta
2009508	พีเจอาร์การจัดทำดัชนีสไตล์ Prodigy™ 2
2009509	พีเจอาร์การจัดทำดัชนีสไตล์ Prodigy™
2009510	พีเจอาร์การจัดทำดัชนีสไตล์ Varian
3002808	Varian และ Prodigy™ สกรูสไตล์
3002809	สกรูสไตล์ Elekta

KULLANIM AMACI

Cihaz, elektron, foton ve proton tedavileri dahil olmak üzere, radyasyon tedavisi gören yetişkin ve pediatrik hastaların desteklenmesi ve konumlandırılmasına yardımcı olmak için endikedir. Cihaz, tedavi planlamasını desteklemek için görüntü alımı sırasında da kullanılır.

DİKKAT

Federal (Amerika Birleşik Devletleri) yasalara göre, bu cihaz sadece bir hekim tarafından kullanılabilir veya hekim izniyle satılabilir.

UYARI

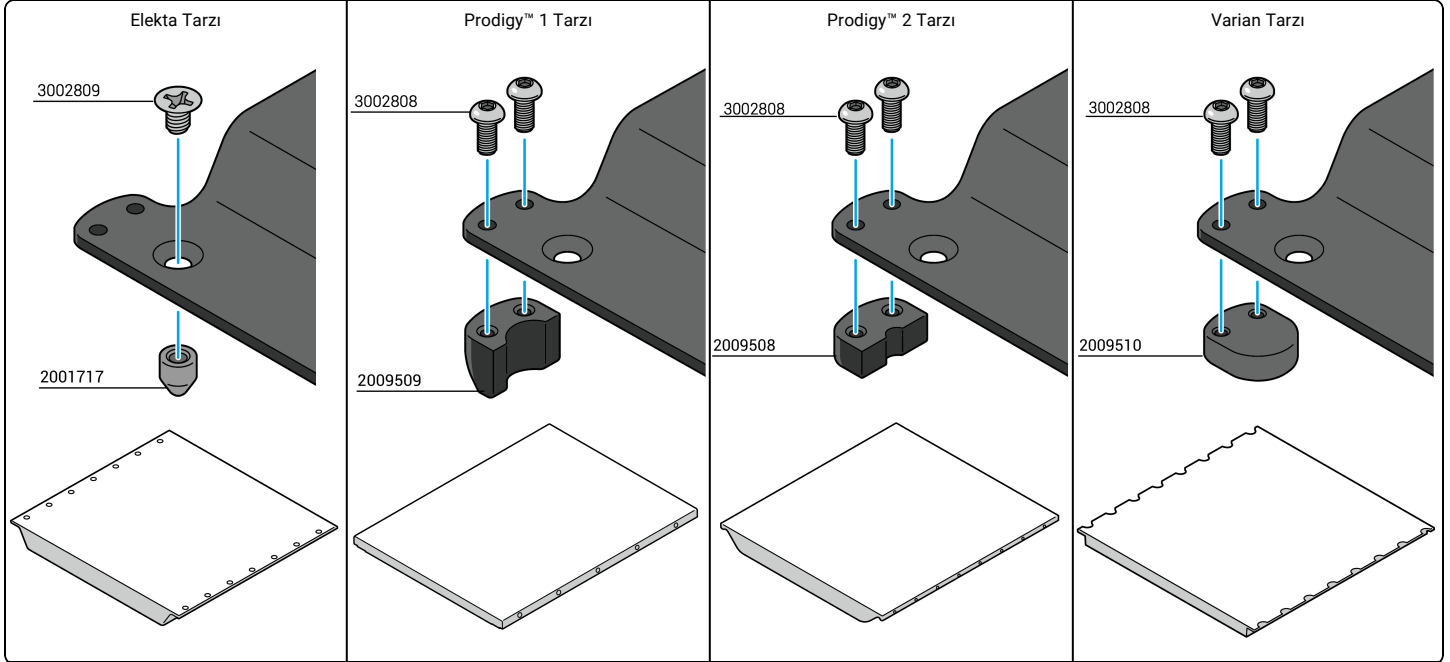
- Bu ekipman üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmasına izin verilmemektedir. Bu aletin herhangi bir kısmı feci bir yüke maruz kalırsa, hasarlı görünürse ya da işlevi düzgün çalışmazsa, derhal kullanmayı bırakın ve info@CQmedical.com üzerinden CQ Medical ile iletişime geçin.
- Sadece CQ Medical ile uyumlu aksesuarları kullanın.
- Hastaların aksesuarları kullanarak kendilerini yeniden konumlandırmasına izin vermeyin.
- Daha az olan öncelikli olmak üzere destekleyici tedavi masasının güvenli çalışma yükünü veya 500 lbs (227 kg) ağırlığı aşmayın.
- Cihazın tamamen desteklendiğinden emin olun.
- Simülasyonun yanı sıra tedavi benzer bir alet üzerinde gerçekleştirilmelidir.
- Hastayı ilk defa konumlandırırken, tüm ayarları kaydetmek için ayar sayfasını kullanın. Ayar sayfası www.CQmedical.com sitesinden elde edilebilir.
- Tedavi öncesinde doldurulmuş ayar formuyla hastanın pozisyonunu kontrol edin.
- Hastaları tedavi etmeden önce, tüm tedavi açılarını, atenuasyon özelliklerini ve WET değerlerini doğrulayın. WET değerleri için www.CQmedical.com üzerinden Teknik Veri Sayfası'na bakın.
- Ellerin, ayakların ve diğer uzuvların hareketli parçalardan uzak tutulmasını sağlayın.
- Kullanmadan önce cihazın güvenli olduğundan emin olun.
- Kullanımdan önce alet yönünün doğru olduğundan emin olun.
- Aleti, aksesuarları takılıken taşımayın.

NOT: Cihazla ilgili ciddi bir olay yaşanırsa olay üreticiye bildirilmelidir. Olay, Avrupa Birliği içerisinde gerçekleşiyse kurulduğunuz Üye Devletin yetkili makamına da bildirin.

İNDEKSLEME UNSURU KURULUMU

- NOT:
- Alet, Varian indeksleme unsurları ile kurulu halde gelir.
 - İndeksleme unsurları yönünün görselle eşleştiğinden emin olun.

1. İndeksleme unsurlarını değiştirmek için kurulu indeksleme unsurlarını çıkarın. Uygun yeni indeksleme unsurlarını birleştirin.



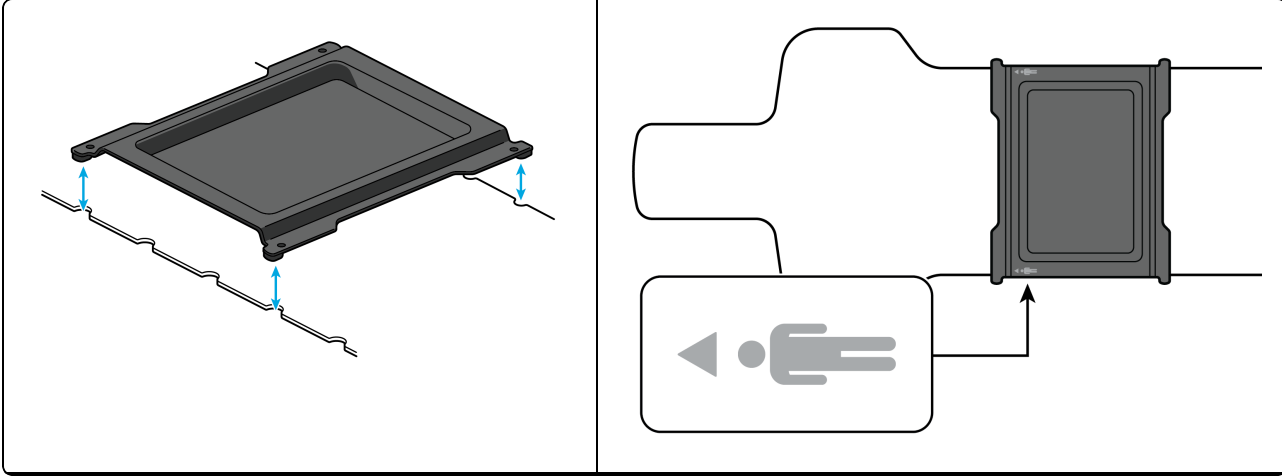
2. İndeksleme unsurları emniyetli şekilde takılana kadar vidaları sıkın.

UYARI

- Aşırı sıkmayın.

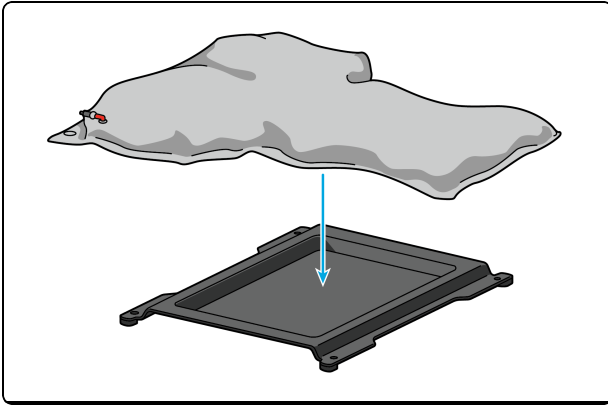
ONEFIT™ KULLANIMI

- ONEFIT™ Ürünü tedavi masası üstüne yerleştirin.



NOT: Hasta yönü göstergesinin gantriye doğru baktığından emin olun.

- Tercih edilen aksesuarları kenetleyin (bkz. aksesuar talimatları).



NOT: Aletle birlikte daima vakumlu yastık kullanın.

TEKRAR KULLANIM**⚠ UYARI**

- Bu ürünün kullanıcıları hastalar, çalışma arkadaşları ve kendileri için en yüksek düzeyde enfeksiyon kontrolü sağlamaktan sorumludur. Çapraz kontaminasyonu önlemek için kurumunuzun belirlediği enfeksiyon kontrol ilkelerine uyun.

- Gerekirse, %70 alkol veya Theracide (Super-Sani-Wipes) mendilleriyle görünür kontaminasyonu gidererek yüzeyi temizleyin. Gözle görünür kirlenmenin giderilememesi halinde, temizlik adımlarını tekrarlayın ve gerekirse aleti atığa çıkarın.

BAKIM

NOT: Kullanmadan önce cihazın hasarlı veya genel olarak aşınmış olup olmadığını kontrol edin.

PARÇA LİSTESİ	
2001717	Elekta Tarzı İndeksleme Unsuru
2009508	Prodigy™ 2 Tarzı İndeksleme Unsuru
2009509	Prodigy™ Tarzı İndeksleme Unsuru
2009510	Varian Tarzı İndeksleme Unsuru
3002808	Varian ve Prodigy™ Tarzı Vidalar
3002809	Elekta Tarzı Vidalar



 Qfix
440 Church Rd
Avondale, PA 19311
United States
800.842.8688, +1 712.737.8688
info@cqmedical.com

COPYRIGHT © 2026 ALL RIGHTS RESERVED. CQ MEDICAL IS A REGISTERED TRADEMARK OF MEDTEC LLC. ONEFIT AND PRODIGY ARE TRADEMARKS OF MEDTEC LLC. ALL OTHER TRADEMARKS ARE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS. PRINTED IN USA.

www.CQmedical.com